LE REGIONAL HULL

VOL 22 NO. 48 30 NOVEMBRE 1988 — 4 CAHIERS TOTAL: 96 PAGES

ENRICHISSEZ VOTRE REÉR

1/4% 1/4+ SUR TOUT DÉPÔT OU TRANSFERT D'UNE AUTRE INSTITUTION DE UN AN À 3 ANS, JUSQU'AU 30 DÉCEMBRE 1988

TRUST GÉNÉRAL

Hull, 120, Promenade du Portage
André Clément, Directeur 771-3227

Investiture libérale provinciale: Pierre-Louis Lapointe sur les rangs!

PAGE 5

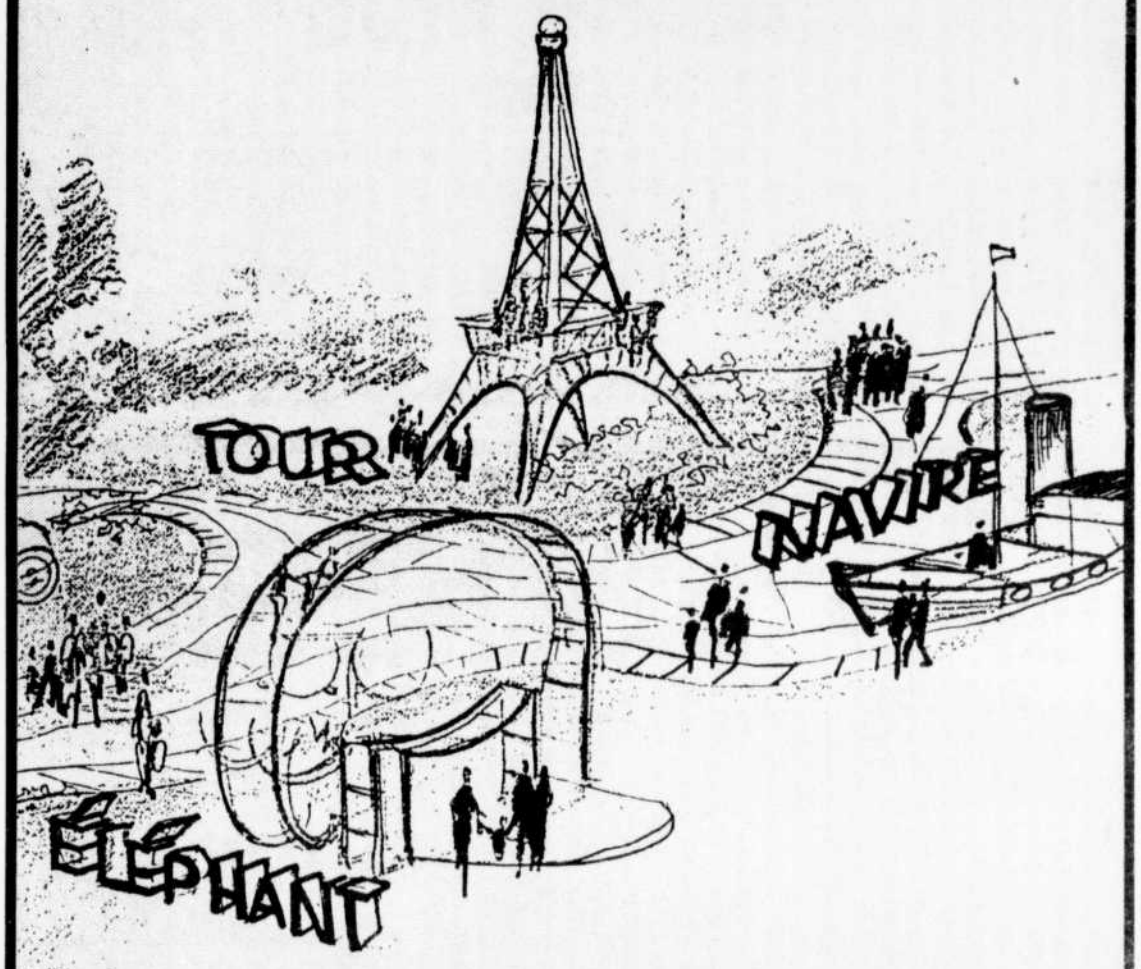
"Nous formons une bonne relève pour le hockey mineur"

PAGE 36



PAGE 11

Un Rêve hullois



Le jardin de la langue française

PAGE 3

LES PETITES ANNONCES
776-2121

ENCARTS:
Ass. auto
Héritage



778-6070



NOUVELLE Résidence BRUNET

100, boul. Cité des Jeunes, Hull 778-6070

OUVERTURE JANVIER 1989

Réservez dès maintenant avec seulement $100.00 de dépôt

Réservez votre chambre jusqu'au mois d'avril 1989
CHOIX DE 7 DIFFÉRENTS MODÈLES DE CHAMBRES

SERVICE FAISANT PARTIE INTÉGRANTE DU CONTRAT ET INCLUS DANS LE COÛT DE LA PENSION

- Trois repas chauds avec choix de menus et choix d'horaire
- Service de garde, 24 heures par jour
- Visite régulière du médecin si nécessaire
- Ménage journalier des chambres
- Changements de chambres et serviettes
- Garde de sécurité jour et nuit
- Service religieux
- Jardin et Gazebo
- B.B.Q. au jardin en été (occasionnellement)
- Solarium et balcon public sur l'étage
- Récréologue à temps plein
- Salle d'exercice - deux bains tourbillons
- Service de câble T.V. dans chaque chambre
- Prise de téléphone dans chaque chambre
- Stationnement extérieur
- Pique-niques et sorties organisés
- Service de mini-bus pour certains trajets (e.g. centre d'achats)
- Laveuse et sécheuse sur chaque étage
- Soirée organisée à l'intérieur et à l'extérieur de la Résidence
- Coiffeur sur les lieux

Programmation des activités d'hiver

Les handicapés auront accès aux activités

Dans le cadre de sa programmation d'hiver, le service des loisirs de la Ville d'Aylmer a décidé de rendre accessible aux handicapés sa programmation d'activités sociales, culturelles et sportives.

par REJEAN PAQUIN

"Dans le volet sportif, la Ville d'Aylmer en collaboration avec le club de ski Ullois est heureuse d'offrir aux personnes handicapés physiques des cours de ski alpin et de ski de fond. La direction du club Ullois nous a garanti la création d'un groupe spécial pour handicapés si le taux de participation le permet. Il serait bon de noter que ces cours auront lieu à la pente du Lac des Fées. Nous invitons fortement les gens à participer, "d'expliquer Nicole Croteau, responsable du programme des activités récréatives de la Ville d'Aylmer.

"Dans notre dépliant du programme d'hiver, toutes les activités sociales, culturelles et sportives, destinées aux personnes handicapés physiques, seront identifiées par le logo de la chaise roulante qui sera visible à côté de l'activité décrite, "d'ajouter Mme Croteau.

Les personnes atteintes d'une déficience intellectuelle pourront également profiter de cette nouvelle initiative du service des loisirs. "Nous avons aussi des activités qui seront accessibles pour les personnes atteintes d'une déficience intellectuelle grâce à la collaboration du studio de danse Danielle, Brazeau Jiu Jitsu et Aylmer Tae Kwon Do. Ces trois groupes ont spécifié que leurs activités sont déjà accessibles aux personnes avec déficience intellectuelle légère. Egalement dans le programme, le logo qui représente l'Association de la Déficience Intellectuelle va apparaître à côté de l'activité proposée, "d'affirmer la responsable du programme.

"De plus, nous avons une activité concrète qui est parrainée par le club Civitan qui consiste en une activité de bain libre. Les personnes atteintes d'une déficience intellectuelle pourront participer à cette activité selon la disponibilité des bénévoles du club Civitan. Les bains libres auront lieu le dimanche de 18h. à 19h.30 en soirée à la piscine de l'école secondaire Grande-Rivière. Les dates accessibles pour cette activités sont le 8 et 22 janvier, 5 et 19 février, 5 et 19 mars et le 2, 16 et 22 avril 1989. Le responsable de l'activité de bain libre est Brian Prôt et pour toute information sur l'activité et le transport, on peut communiquer avec M. Prôt au 684-7016, "de poursuivre Nicole Croteau.

"La personne handicapé qui va s'inscrire à une activité devra rencontrer André Sanche au préalable. M. Sanche est la personne ressource pour l'intégration des personnes handicapés à ces activités. Nous ferons une étude de cas et nous porterons une attention particulière afin de faciliter l'intégration de chacun. Nous allons faire tout notre possible pour faciliter cette intégration, "de conclure Mme Croteau.

RESULTATS MAXIMUM

#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX aylmer inc.

AYLMER SEIGNEURIE
Grand High Ranch, bung. 3 ans. 3 c.c., s. fam. 27 x 15 avec foyer, 3 salles de bains, garage double. Prix $124,900. (88-407)
AYLMER SEIGNEURIE
Charmant bung. High Ranch, 4 c.c., 2 salles de bains, s.-sol fini. Piscine h.t. 32 x 16. Garage. Grand terrain clôturé. (88-389)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER
Très propre condo. 6 pièces, 1 1/2 salles de bains, unité de bout. Prix $59,900. (88-405)
AYLMER
142 Prentiss. Propre maison en rangée avec garage. Tapis neuf à la grandeur, intérieur repeint. Libre immédiatement. Prix $69,900. (88-323)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER
Construction de qualité. Neuf, 2 étages, 2,500'c. 4 c.c., s. fam. & s. à manger avec planchers de bois franc. Garage double. FAUT VOIR! (88-400)
AYLMER
Ch. Boisvert. Tout brique, 2 étages, 1 an, 2,500'c., 2 s. de jeux, 3 s. de bains, garage double. Ter. boisé 1 acre. Prix $149,500. (88-217)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER
Wychwood. Attrayant duplex, 3 ans, 2 étages, Sous-sol semi fini, garage, plusieurs extra. Ter. 66 x 140. (88-327)
AYLMER
Duplex neuf, pierre & canxel. 2-4 1/2 pièces. Bain tourbillon, chauf. élect. Bien localisé. Prix $123,500. (88-325)
RITA BOUCHER 684-4000

EARDLEY
Ch. Braun. Const. 1 an, charmant bung. tout cèdre. 3 c.c., plafond cathédrale. Ter boisé 1 acre. Prix $85,900. (88-353)
PONTIAC
Norway Bay. Coquet & accueillant bung., 1,400'c. 3 c.c., salon & s. à manger avec plafond cathédrale. Prix $76,900. Approx. de la rivière. (88-351)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER
Pilon. Très propre. 3 c.c., s. de jeux ouvert avec 2e cuisine, planchers céramique, 2 s. de bains, foyer. Prix $103,900. (88-341)
AYLMER
240 Bourgeau. Propre 2 étages, 1,600'c. 4 c.c., parqueterie à la grandeur, s. de jeux, garage double. Ter. 11,255'c. clôturé. (88-340)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER
Charmant split à 3 paliers, 8 pièces, portes française, garage. Ter. 60 x 110 clôturé. Prix $109,500. (88-326)
AYLMER
Paix & tranquilité. Grand 2 étages tout cèdre. Const. 86. aire ouverte, 12 puits de lumière, plusieurs extra. Ter 1 acre. $225,000. (88-308)
RITA BOUCHER 684-4000

TERRAIN NOTRE-DAME DE LA SALETTE
Petite île de 4 acres boisés sur lac George. Prix $22,000. (88-316)
AYLMER
Rue Edley. Terrain 50 x 100 avec services. (88-293)
RITA BOUCHER 684-4000



Vous voulez vendre votre propriété? Pour un service professionnel consultez: (88-ZZZ)
CLAUDE C. PROULX 684-4000

AYLMER FAUT VOIR CE SUPERBE BUNG.!
2 foyers, garage double, finition intérieur très jolie, très bien paysager. $126,500. (88-336)
HULL
Cité des Jeunes. Condo. Foyer, face au parc de la Gatineau, très bien situé, près de tous les services. Pour visiter téléphonez: (88-190)
CLAUDE C. PROULX 684-4000

AYLMER
Construction récente, unité de coin. Foyer, grand terrain entièrement paysager. Très bien situé. A VOIR! Téléphonez: (88-338)
AYLMER
Maison en rangée, unité de bout. 4 c.c., s. fam. aus.-sol, beau terrain, près écoles et centre d'achats. Prix demandé $69,500. Pour visiter téléphonez (88-339)
CLAUDE C. PROULX 684-4000

A QUELQUES MINUTES D'AYLMER
Paliers multiples, air climatisé central, foyer, garage, terrain 1 acre, vue de la rivière. A VOIR! $178,000. Téléphonez (88-362)
AYLMER
Duplex, const. récente de qualité, bon revenu, bon investissement. Pour plus d'informations contactez: (88-377)
CLAUDE C. PROULX 684-4000

AYLMER - HULL OUEST
Magnifiques terrains, avec vue sur rivière ou les montagnes de la Gatineau. Prix demandé $23,000. & $29,000. (88-260) (88-261) (88-127)
TERRAIN DOUBLE
Aylmer. Terrain de plus de 13,000'c. Prêt à être subdivisé. Zoné duplex, services à la rue. Prix $30,000. (88-037)
CLAUDE C. PROULX 684-4000

AYLMER
Rue Bagot. Bung. rénové, armoires mélamine, superbe planchers bois franc, garage double. Prix demandé $86,500. Téléphonez (88-349)
EARDLEY
Bung. de cèdre sur un acre, garage double, face au montagnes. Taxe $756. en plus s.sol fini, 2 foyes. (88-064)
CLAUDE C. PROULX 684-4000

AYLMER
Sur un acre, super bung. de 3 c.c., grande cuisine, s. à manger, 2 foyers, plein d'extra. (88-363)
PRIX RÉDUIT. AUBAINE!
Joli bung. de 3 c.c., s.-sol fini prof., 2 s. de bains. Terrain privé. Demande $96,500. FAUT VOIR!
CLAUDE C. PROULX 684-4000

AYLMER
Grande bâtisse en pierre, 3 étages, située au centre-ville. Plusieurs possibilités. (88-277)
HARRIET BOWIE 684-4000



AYLMER SEIGNEURIE
Investissez dans ce nouveau duplex tout en brique de 3 c.c. Près de tous les services. (88-330)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752

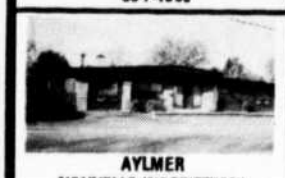
AYLMER
NOUVELLE INSCRIPTION
Salle à manger, cuisine, 3 c.c., foyer dans c.c. des maitres, sous-sol fini. Terrain en pointe de tarte. Impeccable. VENEZ VOIR! (88-402)
AYLMER
2,200'c. 4 c.c., salle à manger. Très grande cuisine, beaucoup d'extra. Tout près et belle vue de la rivière. Terrain 100 x 100 (88-321)
CLAUDE MAJOR 684-4000

IMPORTANT:
PROFITEZ DE LA SUBVENTION DE GOUVERNEMENT. POUR VOUS INFORMER DU PROGRAMME COMMUNIQUEZ AVEC CLAUDE MAJOR 684-4000 ou 684-8268



AYLMER
NOUVELLE INSCRIPTION
3 c.c., salle à manger, grande cuisine, sous-sol très bien fini. Garage double. 3 ans seulement. (88-383)
CLAUDE MAJOR 684-4000

AYLMER
Maison neuve. Brique. 3,700'c. 4 c.c., salle à manger, salle familiale au rez-de-chaussée. Beaucoup d'extra. 1 acre de terrain. De l'espace pour grandir. (88-361)
AYLMER
Très grande maison avec 5 c.c., salon, salle à manger, 2 1/2 salles de bains. Terrain 11,668'c. FAUT VOIR! Idéal pour grande famille. C'EST LE TEMPS D'AGIR! (88-360)
CLAUDE MAJOR 684-4000



AYLMER
NOUVELLE INSCRIPTION!
Très grand. 3 c.c., salle à manger, grande cuisine, salle familiale, poêle à bois. 2,200'c. (88-396)
CLAUDE MAJOR 684-4000



AYLMER
NOUVELLE INSCRIPTION!
Salon, foyer, 3 ch. à c., salle à manger, sous-sol fini. Terrain très privé. Toit neuf (2 mois). VENEZ VOIR! (88-367)
CLAUDE MAJOR 684-4000

OFFRE BEAUCOUP POUR LE PRIX!
$79,500. négociable.
3 ch. à c.,
sous-sol fini avec foyer.
Informez-vous!
(88-370)
LOUISE THIVIERGE 594-1222

NE PAYEZ PLUS DE LOYER!
Que diriez-vous d'une maison en rangée, unité de coin, très ensoleillée et très propre, $68,500. négociable. (88-392)
LOUISE THIVIERGE 594-1222

LAISSEZ VOS LOCATAIRES REMBOURSER VOTRE HYPOTHÈQUE!
Ce trois logis est bien situé, excellents locataires. Tous des 2 ch. c., balcons, garages, etc. Revenu annuel $15,000. Prix $116,900. nég.! (88-382)
JUANITA REDONDO 684-4000 ou 593-5306

LA VOIR C'EST LA VOULOIR!
Maison neuve et très fonctionnelle. Bois franc partout. Bureau exécutif au dessous du garage, sous-sol fini, des grands balcons. Téléphonez pour une visite. (88-375)
JUANITA REDONDO 684-4000

LIEU IDÉAL POUR SE DÉTENDRE!
Propriété unique sur 1 1/4 acres. 150' de frontage au bord de l'eau. Concept ouvert, planchers en pin, grandes fenêtres picturesque, vue superbe, garage double, etc. Pour visite appelez: (88-360)
JUANITA REDONDO 684-4000 ou 593-5306

RE/MAX aylmer inc. 684-4000 203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière

Le ministère des Communications prêt à injecter 25 000$

Une exposition permanente consacrée à la langue française en Amérique du Nord:un projet qui pourrait se concrétiser à Hull

"Vers un monument à la langue française en Amérique du Nord" est le titre d'une étude d'une trentaine de pages qui met de l'avant l'implantation d'une exposition permanente consacrée à la langue française à Hull.



Michel Légère

par Martin Godcher

Réalisée entre octobre et décembre 1985, cette étude a réuni un comité de plusieurs intervenants du milieu dont Michel Légère, maire de Hull.

"L'origine de ce projet revient à l'artiste Robert Racine qui avait proposé à Hull ainsi qu'à plusieurs villes au Québec, la création d'un parc consacré à l'exposition des mots à la langue française. Face à cela, j'ai voulu aller plus loin que strictement la notion d'un parc de la langue. C'est ainsi que j'ai rassemblé un groupe de personnes afin de pondre quelque chose. Ceci, afin de voir s'il y aurait lieu de réaliser cette exposition de façon permanente. On ne parlerait plus d'un simple parc mais d'un monument à la langue française" a-t-il souligné.

Selon monsieur Légère, ce projet est taillé sur mesure pour Hull. "En étant située aux frontières du Canada français et du Canada anglais, Hull est, en quelque sorte, le point de confluence de deux grandes cultures canadiennes. Avec les diverses maisons d'enseignements, l'Université, le théâtre professionnel, les lieux d'exposition et d'édition et bientôt le Musée canadien des civilisations, Hull est aussi une sorte de place forte de la culture franco-québécoise face au Canada anglais."

Dans le même élan, le maire de Hull a rajouté que la municipalité avait les infrastructures suffisantes pour créer un tel projet et qu'elle se trouvait dans une situation touristique stratégique dans l'axe Montréal-Ottawa-Toronto en plus de bénéficier d'un bassin de population de plus d'un million d'habitants.

En ce qui concerne le projet, monsieur Légère a expliqué qu'il serait conceptualisé à partir d'un circuit itinéraire à travers Hull et qu'il serait composé de divers jeux centrés sur la langue, les mots et leurs associations. Selon le document, le projet comportera trois grands circuits.

Le premier, de la Maison du Citoyen, où serait situé le centre névralgique, jusqu'à la rue Aubry.

Le second, appelé circuit du Portage, irait du centre-ville jusqu'au ruisseau de la Brasserie. On retrouverait sur ce circuit, entre autres, divers jeux et manèges.

Le troisième, qui s'effectuerait autour du ruisseau de la Brasserie, serait identifié comme le parc de la langue. On y ferait l'exposition de tous les mots. Certains mots pourraient être également illustrés avec des représentations miniatures de monuments ou d'objets célèbres dans le monde. Par exemple, la statue de la Liberté ou la tour Eiffel. Selon le maire, ces illustrations pourraient être commanditées par les pays concernés.

Parmi les autres projets, on parle de la création de la Cité des dictionnaires, d'un parc des jeux de mots et plus encore.

Le maire de Hull est bien conscient qu'un tel projet coûte des millions. "Cependant, tant sur les plans économique que culturel, Hull pourrait bénéficier grandement de la création d'un tel projet en raison des milliers de touristes qui se déplaceraient pour voir ce formidable jardin des mots" a-t- il mentionné.

Selon monsieur Légère, le projet peut être financé de plusieurs façons. "Nous avons déjà approché certains ministères dont celui de la Communication qui s'est dit prêt à verser une somme de 25 000$. Mais, il faudra aussi rencontrer d'autres intervenants dont le ministère des Affaires culturelles. Il y aussi le fait que nous pouvons demander à certaines compagnies de commanditer le projet. Par exemple, la firme Kodak pourrait le faire en retour, elle aurait un endroit bien à elle où elle pourrait illustrer certains mots qui a rapport avec ce qu'elle fait."

Monsieur Légère a tenu à préciser que ce projet était encore à l'état embryonnaire. "D'ailleurs, la table du conseil n'a jamais vu le projet" a-t-il conclu.



L'arbre des mots du jardin de la langue Française

PRÉSENTÉ PAR
Les Créations Mo-Bert inc.
AUJOURD'HUI LA VRAIE FOURRURE SYNTHÉTIQUE C'EST Similitude
IMITÉ PEUT-ÊTRE... MAIS JAMAIS ÉGALÉ
LIQUIDATION
RENARD NORVEGIEN $499.00* Rég.: $559.00
FITCH BRUN $499.00* Rég.: $569.00
PELISSE $499.00* Rég.: $569.00
RENARD ARTIC $499.00* Rég.: $609.00
VISON GRIS PÂLE $499.00* Rég.: $699.00
*Ces prix sont effectifs sur manteaux en inventaire seulement
AVEC TOUT ACHAT DE MANTEAU, RECEVEZ UN MAGNIFIQUE CHAPEAU D'UNE VALEUR DE $60.00 GRATUITEMENT
144 Eddy, Hull
778-7188
MasterCard VISA
PLAN MISE DE CÔTÉ À LONG TERME


Servi-Secours
776-1414
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
• • • RÉPARATION • • •
• LAVEUSES • SÉCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLE • TOUTES MARQUES
ETC.
EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CONDITIONNÉ
7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

STUDIO FEDAR
176, boul. St-Joseph
HULL 777-8131



VENEZ PERSONNALISÉE VOTRE COUPE
STYLISTE
Monique Chaussé
PROP.: Ghislaine Croteau

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

MARTIN GODCHER



La dernière élection aura permis à certains conseillers de remporter quelques gageures. Parmi ceux-ci, le conseiller de Laurier, Claude Lemay, recevra une bouteille de plus de 75 dollars du conseiller de Mont-Bleu, Yves Ducharme.

* * * *

Le populaire Jean-Louis Garneau de la Caisse populaire Saint-Joseph était à la rencontre des Olympiques mardi soir dernier et ce malgré qu'il revenait d'une réunion de Opération Nez Rouge et d'une autre du comité d'administration du Foyer du Bonheur

* * * *

Le maire de Montréal, Jean Doré, a fait remarquer au maire Michel Légère que les membres du conseil de ville de Montréal répondaient d'abord à toutes les questions en français avant de répondre aux questions des journalistes des médias anglophones.

* * * *

Jean-Paul Charron du Foyer du Bonheur est un bonhomme qui travaille très fort pour la cause des personnes âgées. Et à le voir agir, il n'entend pas abandonner.

* * * *

Lucien Grenier, responsable de la Maison des vins à Hull, ne s'y connaît pas seulement en vin mais aussi en sport. D'ailleurs, il a été lui-même un grand sportif. Parmi ses exploits, il a participé aux Championnats de balle rapide au Connecticut en 1962.

* * * *

Luc Villemaire de Média-Recherche me révélait récemment que son entreprise fonctionnait à pleine vapeur. Celui qui est également commissaire à la Commission scolaire Outaouais-Hull, indiquait avoir plusieurs projets en tête.

* * * *

André Lacroix, l'ex-chef du cabinet de Gilles Rocheleau est à rénover présentement sa maison. Selon son propos, il attendra que les fêtes soient terminées avant de reprendre une vie plus active. Malgré tout, en guise de cadeau d'anniversaire pour sa fille, il entend effectuer un voyage de deux semaines à Disney Land en Floride au mois de février prochain.

* * * *

Gérard Groulx, en tant que président du Comité des Fêtes du 75e de la paroisse Saint-Joseph de Hull a reçu une magnifique plaque de son comité organisateur pour souligner son incroyable travail.

* * * *

A propos de cette soirée qui a eu lieu samedi soir dernier, au Centre récréatif Saint-Joseph, on pouvait compter parmi les invités plusieurs membres de la CSO-H dont Pierre-Louis Lapointe, président du conseil et Hélène Ricard, présidente du Comité exécutif.

* * * *

Pour sa part, Mgr Roger Ebacher, évêque du diocèse de Gatineau-Hull, a très bien apprécié cette soirée très familiale.

* * * *

Toutes nos condoléances aux avocats Marcel et Michel Beaudry pour le décès de leur père.

* * * *

La conseillère Manon Guitard et le directeur général adjoint, Jean-Guy St-Arnaud, ont été choisi pour représenter la municipalité pour tout ce qui concerne les dossiers en rapport avec le sommet socio-économique de l'Outaouais.

* * * *

La dynamique Raymonde Groulx tient à rappeler aux membres du Club d'âge d'or de Saint-Pierre Chanel que c'est le 17 décembre prochain, au gymnase de l'école du Nord au Mont-Bleu, qu'aura lieu le traditionnel souper de Noël. A noter que le groupe des Joyeux camarades, sous la direction de Lucien Ricard, égaieront une partie de la soirée avec leurs plus belles chansons. Les billets sont vendus au coût de 15$ chacun. Info: 771-9523.

* * * *

Johanne Chaussé du "Club de Placement pour hommes et femmes âgés de 45 ans et plus" tient à souligner que c'est le 5 décembre que débutera la prochaine session. Rappelons que ce projet a comme principal but d'aider cette catégorie de gens à retourner sur le marché du travail. Il s'agit d'un cours de trois semaines, à raison de six heures par jour. Il n'y a aucun coût d'inscription. Info: 770-5325.

* * * *

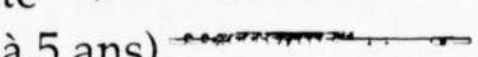
Quelques membres de la famille de Gérard Groulx n'ont pas manqué d'être présents lors de la clôture du 75e de St- Joseph. Parmi eux, ses parents Aurèle et Laurette, son frère Ronald et son épouse Louise ainsi ses filles Manon et Chantal.

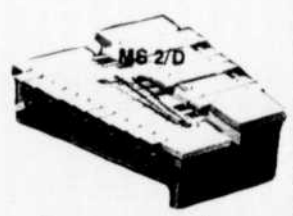
ÉCOLE de
MUSIQUE



- Guitare
- Violon
- Piano
- Flûte
- Clavier
- Saxophone
- Orgue, chant, clarinette
- Initiation musicale (3 à 5 ans)
- Instruments ORFF (5 à 9 ans)
- Cours privés
- Cours de groupe
- Vente d'instruments et de cahiers de musique







Dépositaire de pianos Hyundai et Samick — Nous accordons les pianos
Pour informations:



CENTRE PROFESSIONNEL DU PIANO

455 Boul. Riel, No. 10 (coin Riel et Cité de Jeunes), Hull Qc. J8Z 2J8
595-1771

LA CHOCOLATERIE BELGE



"MON PETIT PÉCHÉ MIGNON"

SPÉCIALITÉS:
•CHOCOLATS BELGES •CONFISERIE, ETC.

PASSEZ VOS COMMANDES POUR LES FÊTES DÈS MAINTENANT!

140 Promenade du Portage, HULL
PHASE IV (A L'INTERIEUR) Tél.: **595-2677**

LE REGIONAL HULL
COGECO

Publié par
Les Hebdos de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

Directeur de l'information:
Louis M. Bergeron

Général:
Martin Godcher
Hélène Lavoie
Lucien Grenier
Sports:
Jean Belleau
Gaétan Bisson
Comptabilité:
Nicole Dénommée
Secrétariat:
Johanne Renaud
Secrétariat aux ventes:
Maurice Cousineau

Graphisme:
Stéphane Bélair
Julie Blanchette

Photocomposition-montage:
Multi-Compo

Impression:
Imprimerie Qualimax inc.

Distribution:
Distribution Simard Ltée

PUBLICITAIRES

Directeur des ventes:
Jean-Marc Carrier

Conseillers publicitaires:
Jacques Blais
Caroline Friedman
Gilles Leblanc
Benoit Pilote
Lyne Michaud

ABONNEMENT
Canada $52 - 1 an
Étranger $62 - 1 an
Le régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

Pierre-Louis Lapointe à la convention libérale

Président de la Commission scolaire Outaouais-Hull, la rumeur est de plus en plus persistante à l'effet que Pierre-Louis Lapointe se présentera comme candidat à l'investiture libérale dans le comté de Hull au provincial.

par Martin Godcher

Selon nos sources, monsieur Lapointe annoncerait officiellement sa candidature au retour de la période des fêtes. Des raisons personnelles l'empêcheraient, pour l'instant, d'y aller de l'avant.

Toujours selon ces mêmes sources, l'investiture libérale qui vise à remplacer Gilles Rocheleau, maintenant député fédéral, devrait avoir lieu au début du mois de mars 1989.

Enfin, d'autres rumeurs veulent que Robert Lesage, greffier à la ville de Hull et Roch Cholette fassent partie de la course. Ce dernier, principalement, aurait l'appui de nombreux jeunes du parti.



Pierre-Louis Lapointe

La messe de Saint-Joseph télévisée

La célébration liturgique de samedi soir prochain en la co-cathédrale Saint-Joseph revêtera un caractère très spécial puisqu'elle sera enregistrée pour être diffusée le lendemain au réseau nationale de Radio-Canada, à compter de 10 heures.



La messe, qui débutera à compter de 16 heures, sera célébrée par Mgr Roger Ebacher, évêque du diocèse de Gatineau-Hull. Les paroissiens de Saint-Joseph sont invités à participer activement à cette célébration qui entre dans le cadre des 75 ans de fondation de la paroisse.

Martin Godcher

12 MOIS SANS INTÉRÊT

Offrez-vous un cadeau pour Noël au

NEPEAN OUVERT LE DIMANCHE 9hres à 5hres

PRIX DU MANUFACTURIER

30 à 50%

TOUS NOS ENSEMBLES DE SALLE À DÎNER SONT RÉDUITS

«Minimum de $500 d'achat»

MEUBLES CHÊNE MASSIF

EREL ltée

• TABLES DE CUISINE • SALLE A MANGER • VAISSELLIER
• TABLES A CAFE • COIN • TABLE DE CONFERENCE
• BIBLIOTHEQUE • MEUBLES STEREO • CHAISE MIRACLE

MASSON 986-6778 | GATINEAU 663-3945 Les Promenades de l'Outaouais | NEPEAN 727-1101 (En face de Pascal)

VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau 568-0202 | 730 St-Joseph, Hull 776-3662

SPÉCIAL

Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE À VIE du CLUB.
(Même si la date d'expiration est dépassée.)

Nouveaux membres: carte de MEMBRE À VIE: seulement $5.00.

OUVERT 7/7 JOURS

LES ENFANTS MAL AIMÉS ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS... Réagissons

Québec

L'échelle de Jacob

Cuisine française

Marina d'Aylmer

SOIRÉE DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN

19h30 Punch de Bienvenue
20h30 Souper 5 couverts préparé par notre chef Christoff
23h30 1 bouteille de vin mousseux par couple
Décompte du nouvel an, atmosphère de fête, danse...
Prix $50 par personne, quantité limitée
Musique de Carlos Avila

Réservation 684-1212

Venez célébrer avec nous !

AYLMER, QUÉBEC — MARINA AYLMER, AYLMER (QC) 684-1212

Le Musée des civilisations à Ottawa

Légère demandera à "Québec science" de se rétracter

Martin Godcher

Le maire de Hull, Michel Légère, juge inacceptable qu'une revue spécialisé comme "Québec science" puisse induire les gens en erreur en établissant le Musée canadien des civilisations à Ottawa.

Effectivement, dans son numéro de novembre, la revue présente le futur musée comme étant à Ottawa et non dans la ville de Hull. "Québec science fait preuve d'un manque complet d'information. A cet égard, les membres du conseil de Hull entend demander à la revue de se rétracter le plus tôt possible" a-t-il conclu.

LE GROUPE DE PLANIFICATION FINANCIÈRE DPM INC

désire vous annoncer qu'il emménage dans ses nouveaux locaux le 1er décembre 1988

au 35 Ste-Marie à Hull J8Y 2A4

Nous profitons de l'occasion pour vous inviter à nous consulter pour tous vos besoins en investissement

DPM

770-9209

Le don IN MEMORIAM: un geste d'espoir

Lors d'un décès, vous pouvez exprimer vos sympathies tout en contribuant à la recherche et l'éducation sur la principale cause de mortalité, les maladies du coeur, avec un don IN MEMORIAM de la Fondation du Québec des maladies du coeur.

Considéré comme la forme idéale d'expression de condoléances par la majeure partie de la population, le don IN MEMORIAM devient une alternative intéressante qui est bien adapté aux habitudes d'aujourd'hui.

En 1988, plus de 18 000 dollars ont été versé à la Fondation par l'entremise des dons IN MEMORIAM. La section régionale de la Fondation désire remercier toutes les personnes qui ont contribué et invite les gens a se procurer ces cartes de don au bureau local et dans tous les salons funéraires.

Le vino novello: un lancement réussi



Cette année, la Maison des vins de Hull tentait une nouvelle expérience en invitant le public au lancement officiel des vins nouveaux. Au total, plus de 800 personnes ont participé à cette fête qui avait lieu à Place du Centre. Lucien Grenier, responsable à la Maison des vins, a expliqué que cette activité s'était avéré un succès. Ce dernier a aussi indiqué que cette expérience avait également pour but de sensibiliser la population à l'éventuel déménagement du bâtiment à Place du Centre (entrée Hôtel de Ville) dès le mois de janvier. En ce qui a trait au vino novello, Lucien Grenier que l'on aperçoit en compagnie de Marcel Saumure, conseiller en vins, a révélé que les ventes allaient bon train. (Photo: Martin Godcher)

POUR ELLE ET LUI!

WOW

14.99

JEANS ET MANTEAU EN DENIM chez

DAPPER DAN

VENTE VALIDE DU 30 NOVEMBRE AU 3 DÉCEMBRE

VILLAGE PLACE CARTIER

425, ST-JOSEPH, 776-4671

SPÉCIAUX SUR NOS CHAISES MIRACLES

Régulier ~~$300.00~~



600

$259.

«Modèle 400 seulement»

601

NEPEAN OUVERT LE DIMANCHE 9hres à 5hres

MEUBLES CHÊNE MASSIF

EREL ltée

TABLES DE CUISINE - SALLE À MANGER - VAISSELLIERS
TABLES À CAFÉ - COIN - TABLES CONFÉRENCE
BIBLIOTHÈQUES - MEUBLES STÉRÉO - CHAISES MIRACLE

MASSON 986-6778

GATINEAU 663-3945 Les Promenades de l'Outaouais

NEPEAN 727-1101 (En face de Pascal)

Gilles Rocheleau

Hull-Aylmer

MERCI!

LIBÉRAL



UN GOUVERNEMENT LIBÉRAL

c'est clair et net!

L'état de santé de la population de l'Outaouais

Le Département de Santé Communautaire publie deux plaquettes d'information

À la suite d'un important colloque régional multisectoriel sur la santé, le Département de Santé Communautaire de l'Outaouais publie deux plaquettes d'information susceptibles de devenir des outils de références non seulement pour le réseau de santé, mais pour tous les intervenants qui oeuvrent dans différents secteurs d'activité.

Intitulés "Les problèmes majeurs de santé de l'Outaouais", et "Les faits saillants des enquêtes de population dans l'Outaouais", ces deux documents sont des portraits de la situation régionale.

La plaquette "Les problèmes majeurs de santé de l'Outaouais" présente en graphiques et en tableaux un portrait des principaux problèmes de santé de la région selon les indicateurs actuellement disponibles. Cette présentation est précédée d'une brève revue des caractéristiques socio-démographiques de l'Outaouais.

Par ailleurs, la plaquette "Les faits saillants des enquêtes de population dans l'Outaouais" présente des informations tirées des deux enquêtes de population qui ont eu lieu dans l'Outaouais, à savoir: l'Enquête Santé Outaouais en 1986 et l'Enquête Santé Québec en 1987.

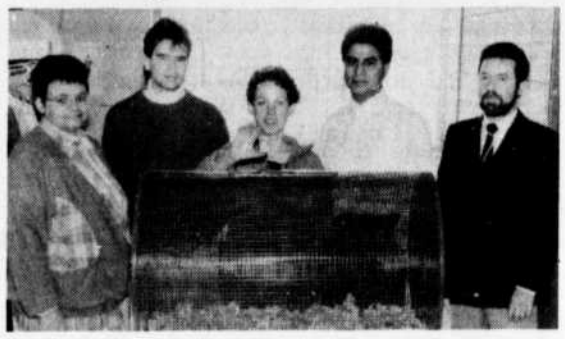
La production et la publication de ces deux plaquettes constituent une première pour le D.S.C. Elles traduisent aussi l'approche de la promotion de la santé qu'entend privilégier le D.S.C., celle de la multisectorialité. Cette approche est basée sur le fait que plusieurs facteurs influençant l'état de santé d'une population ne relèvent pas seulement du domaine de la santé, mais de nombreux autres secteurs tels que politique, économique, environnemental, scolaire, etc.

Pour les dirigeants du D.S.C., il est illusoire de croire que le réseau de la santé dans la région peut à lui seul influencer le niveau de la santé, tout comme il est illusoire de croire que tous les secteurs d'activités se préoccupent de la santé.

En publiant ces deux premières plaquettes, le D.S.C. estime pouvoir inciter les intervenants du monde politique, scolaire et économique et autres, à se préoccuper de la dimension santé.

Par ces documents, notent les dirigeants, le D.S.C. affirme son engagement à fournir les connaissances pertinentes sur la santé de la population de l'Outaouais. Il ne s'agit pas notent-ils, de se libérer d'une responsabilité en la confiant à d'autres, mais d'offrir la possibilité aux intervenants de devenir des partenaires pour assurer un mieux-être et une meilleure qualité de vie des gens de l'Outaouais et par conséquent, un état de santé meilleur.

Un voyage pour Roger Bussières



Le Carrefour de Soutien aux Jeunes Chômeurs de l'Outaouais a procédé à leur premier tirage mensuel au Carrefour Jeunesse- Emploi jeudi dernier. Les profits réalisés avec cette campagne de levée de fonds serviront au développement du Service d'Animation-Café. Le premier tirage concernait un voyage pour deux personnes au Vénézuela d'une valeur de 2,696$ et a été remporté par Roger Bussières de Hull. Sur la photo, on reconnait Marie Renée Boudreault, membre du conseil d'administration du CSJCO, Marco Paquin, du Service Animation Café, Aline Sérandour, agente de formation, et Pedro Mundo, de Multi-Voyages.
(PHOTO: Alain Fauvelle)

OUVERT LES DIMANCHES

L'ENDROIT IDÉAL POUR LES
CADEAUX de NOËL



SALON de THÉ
"style victorien"

ANTIQUITÉS
REPRODUCTIONS
DÉCORATION
ARTISANAT

LUNDI - FERMÉ
MARDI, MERCREDI - 10h / 17h30
JEUDI, VENDREDI - 10h / 17h30
SAMEDI - 10h / 17h • DIMANCHE - 11h30 / 21h00

CHARME DE LA CAMPAGNE
"Ma Maison"
152, rue Principale, Aylmer, Qc.
(COIN FRANK ROBINSON)
684-2850

La Nomade
47 rue Principale, Aylmer Qc. J9H 3L2 684-7250



Spécial des Fêtes
20% DE RABAIS
Sur marchandises sélectionnée
«VÊTEMENTS DE CROISIÈRE MAINTENANT DISPONIBLES !»
EMBALLAGE CADEAU GRATUIT
OUVERT TOUS LES SOIRS,
à partir du 5 décembre

Un salon de coiffure unique et exclusif
Pour hommes et femmes
SPÉCIAL AGE D'OR
Mois de décembre
Mardi / mercredi
20% DE RABAIS
TIRAGE BAS DE NOËL
24 DÉCEMBRE
Faites vous coiffer et participez à notre tirage **Bas de Noël** pour adultes et enfants
La Cheveulhèque
664 B ST-JOSEPH, HULL 770-7770

VENTE D'ÉCOULEMENT

«STYROFOAM BLANC 2"»
$8.99
1 1/2" $6.95
Feuille 4 X 8

PLYWOOD
1/2" $10.75
5/8" $12.75

ASPENITE
1/4" $3.97
7/16" $4.97
5/8" et 3/4" $7.49

COMPAREZ NOS PRIX

2"x3"x8' .77¢
2"x4"x8' .97¢
2"x6"x8' $1.47

PAYEZ MOINS CHER

2 x 4 .17¢ pi. li.
2 x 6 .27¢ pi. li.
2 x 8 .35¢ pi. li.
2 x 10 .45¢ pi. li.

BARDEAU D'ASPHALTE # 2
$6.97

SHEETING NOIR
(Black Joe)
Tentest naturel
$3.97 la feuille
Bois pressé 5/8
$2.99

Votre bonne ÉTOILE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION MASSON
185, ch. de Montréal
MASSON
(819) 986-5720

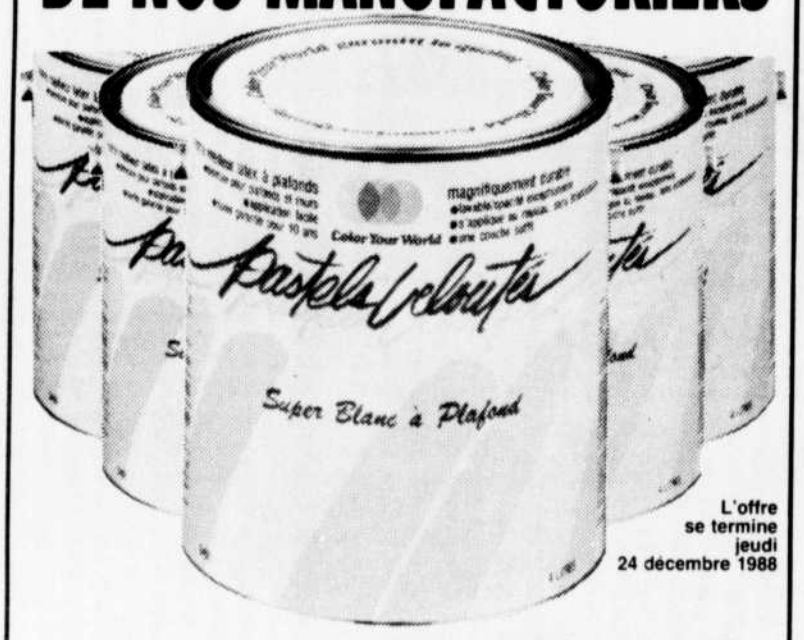
LE PLUS GRAND RÈSEAU DE MAGASINS DE PEINTURE/PAPIER PEINT AU CANADA...
245 SUCCURSALES À TRAVERS LE PAYS POUR MIEUX VOUS SERVIR

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS
• Nous fabriquons nos propres gammes de peinture!
• Pas d'intermédiaires!
• Vous profitez d'excellentes aubaines!

Color Your World
Tout un monde de couleurs

QUALITÉ SUPÉRIEURE!
Color Your World fabrique toutes ses gammes de peinture. Nos critères d'excellence sont des plus élevés. Vous obtenez une peinture de qualité supérieure.

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS



L'offre se termine jeudi 24 décembre 1988

Peinture latex super blanche
Pastels Velours pour plafonds
• Offre une finition impeccable.
• Latex lavable pour l'intérieur.
• Résiste aux coulisses.
14.99$ 4 L

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

Peinture fini mat Pastels Velours
• Offre une finition impeccable.
• Latex lavable pour l'intérieur.
• Garantie de 10 ans!
15.99$ 4 L PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

Peinture fini satiné Pastels Velours
• Garantie de 20 ans!
• Latex lavable pour l'intérieur.
17.99$ 4 L PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

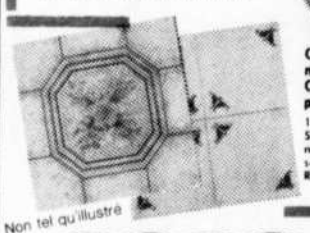
Peinture coquille d'oeuf Pastels Velours
• Adhère sans apprêt aux surfaces lustrées.
• Latex lavable pour l'intérieur.
21.98$ 4 L PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

Peinture semi-lustrée Pastels Velours
• Adhère sans apprêt aux surfaces lustrées.
• Latex lavable pour l'intérieur.
24.98$ 4 L PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

50% DE RABAIS* SUR TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN
Offerts à partir de 2.99$ R/S
Prix reg. du livre. Les motifs peuvent différer de ceux représentés.
La vente se termine jeudi 24 décembre 1988.



30% DE RABAIS* SUR CATALOGUES DE PAPIERS PEINTS RECHERCHÉS
Prix du livre. Tissu assorti non inclus. Sélection de catalogues.



Non tel qu'illustré

Carrelage autocollant en vinyle sans cirage "Designer Care-Free" de Armstrong pour planchers.
12 x 12
Stock en magasin seulement
Reg. 1.59$
1.28$

Carrelage autocollant en vinyle sans cirage "Advantage" de Armstrong pour planchers.
Calibre lourd.
12 x 12
Stock en magasin seulement
Reg. 1.79$
1.44$

SATISFACTION GARANTIE
Tous les produits achetés chez Color Your World sont d'une qualité garantie. Vous serez satisfait ou nous remplacerons le produit, ou nous rembourserons son prix. Cette garantie ne s'applique pas à la main d'oeuvre ou l'installation.

Color Your World
Tout un monde de couleurs

VISA MasterCard

HULL
737, boul St-Joseph
(819) 595-8848

OTTAWA
1060, Chemin Ogilvie
(613) 728-3339
1840, Ave Carling
(613) 728-3339
1740, rue Bank
(613) 733-1240

À l'Île: une classe d'accueil comme atout

C'est la première fois qu'à l'école secondaire de l'Île un groupe classe se distingue par l'expression ''classe d'accueil''.

Depuis septembre, nous les voyons s'intégrer peu à peu dans l'école, ces jeunes venant d'un peu partout, avides d'apprendre, heureux de s'harmoniser à leur nouvelle famille scolaire.

Sous la tutelle de Mme Élaine Marcil, ces jeunes s'engagent déjà dans leur milieu. On les a vus récemment décorer des citrouilles lors d'un concours d'Halloween et danser pour l'Unicef.

Présentement, plusieurs collaborent au Salon des ethnies qui aura lieu dans la semaine du 3 au 9 décembre. Cambodgien, Vietnamien, Salvadorien, Marocain, Américain ou encore... ces jeunes de différentes cultures communiquent déjà assez bien pour se dire, se faire comprendre.

Le 17 novembre, une activité spéciale leur permettra de mieux connaître le service de la pastorale et un dîner d'amitié soulignera leurs efforts de partage!

En effet, s'ils ou si elles partagent leur quotidien académique, ils et elles partagent aussi une vie sociale qui leur donne ce sentiment d'appartenance et de joie de vivre.

Dernièrement, ces jeunes ont commencé à apprendre le dur métier de patiner et de patiner ''en français''. Les hivers sont longs et durs au Québec pour ceux et celles qui ne connaissent pas le froid, mais un sport aussi agréable que le patin fait oublier bien des maux. Leur enseignante a couru ici et là, et grâce à ses efforts, a pu acheter de vieux patins chez les disciples d'Emmanus. Les élèves se disent satisfaits(es), car l'important, c'est de s'entraider sur glace et non la beauté de lames bien tournées. Évidemment, si vous avez de beaux patins à leur offrir, ce ne serait pas de refus.

Avec dix-neuf jeunes aux yeux pétillants et vifs qui ne demandent pas mieux que d'être AVEC les autres, Mme Marcil se promène, joyeuse et très présente à leur besoins. C'et tout un atout, une classe d'accueil riche de beaux jeunes, riche de différences.

Lysette Brochu,
Animatrice
de pastorale

Avec l'aide de SOPAR

L'école St-Joseph s'implique aux Indes

Grâce à la générosité des étudiantes de l'école St-Joseph de Hull, deux cents étudiantes du collège St-Joseph de l'Andhra Pradesh en Inde pourront porter des uniformes.

C'est sur l'initiative du comité de pastorale que les étudiantes ont décidé d'envoyer leurs anciens costumes dans un pays en voie de développement. Avec l'aide de SOPAR, un organisme de l'Outaouais qui finance des projets de développement en Inde, ces jeunes hulloises ont pu acheminer les uniformes au Père Jacques Desgrandschamps qui lui, les a fait parvenir aux plus démunies de l'établissement scolaire indienne.

L'école secondaire St-Joseph de Hull n'en est pas à ses premières armes avec SOPAR puisque l'établissement parraine déjà une jeune indienne démunie de niveau primaire en lui payant ses frais de scolarité et de pension.

Vente de jouets

Le Comité des parents bénévoles de l'école St-Jean Bosco organise une vente de jouets usagés le dimanche 4 décembre, de 10h00 à 16h00 au gymnase de l'école St-Jean Bosco. Bienvenue à tous!

Les personnes désireuses d'offrir des jouets peuvent communiquer avec l'école avant le 2 décembre au 777-8662. Un parent bénévole ira chercher les jouets chez-vous. Les profits de cette vente seront investis dans l'école au bénéfice des enfants.

12 MOIS SANS INTÉRÊT

Offrez-vous un cadeau pour Noël au

NEPEAN
OUVERT LE DIMANCHE
9hres à 5hres

PRIX DU MANUFACTURIER
30 à 50%



TOUS NOS ENSEMBLES DE SALON SONT RÉDUITS

«Minimum de $500 d'achat»

MEUBLES EREL ltée CHÊNE MASSIF

TABLES DE CUISINE - SALLE À MANGER - VAISSELLIERS
TABLES À CAFÉ - COIN - TABLES CONFÉRENCE
BIBLIOTHÈQUES - MEUBLES STÉRÉO - CHAISES MIRACLE

MASSON 986-6778
GATINEAU 663-3945 Les Promenades de l'Outaouais
NEPEAN 727-1101 (En face de Pascal)

Retraites et loyaux services: des pompiers à l'honneur

L'Association récréative et sociale des pompiers de Hull conviait ses membres à une soirée en l'honneur d'un groupe de pompiers qui fêtaient soit leurs 25 ans de loyaux services, soit encore leur retraite. On en a aussi profité pour montrer que les pompiers ne manquent pas de sens de l'humour en décernant un FEULIX à Michel Montreuil pour l'excellence de son travail dans le domaine de la prévention. La soirée dansante a connu un vif succès à l'Agora de la Maison du Citoyen à Hull. (Texte et photos par Jean BELLEAU)



Remis Payette a remis les cadeaux traditionnels poour 25 ans de services à André V Carlentier qui assistait à la soirée en compagbie de son épouse Duiane.



On avait demandé à Mastaï Villeneuve de présenter les cadeaux de retraite à monsieur Roland Gauthier et son épouse.



Pour saluer la retraite de Jean-Guy Landriault on a fait appel à Pierre L'Ecuyer pour les présentations officielles, à monsieur et madame Landriault.



Robert et Pierrette Viau ont célébré ensemble les 25 ans de service de Robert qui reçoit ici sa plaque-souvenir des mains de Jean Rioux.



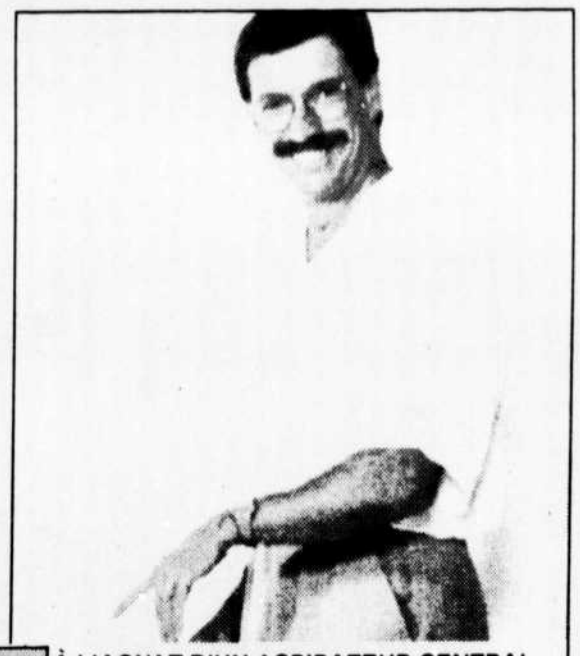
Monsieur et madame Marcel Goulet ont fêté ensemble la retraite de Marcel et ils se sont présentés sur le podium pour être honorés par Elmo Lafrenière.

ALCOOL...
TROP,
TROP
SOUVENT,
C'EST RISQUÉ!

Santé et Services sociaux Québec

Aspirez à l'excellence
avec BEAM

$149 SPÉCIAL DE NOËL
À L'ACHAT D'UN SYSTÈME BEAM
JUSQU'AU 23 DÉC.
BOYAU ET BALAI ÉLECTRIQUE



Régulier $229.95

À L'ACHAT D'UN ASPIRATEUR CENTRAL BEAM PROCUREZ-VOUS UNE CASSETTE VIDÉO POUR L'INSTALLATION DE VOTRE SYSTEME CENTRAL BEAM



L'ASPIRATEUR CENTRAL LE PLUS VENDU AU CANADA
BEAM

R H ÉLECTRIQUE
807 boul. St-René Ouest
Gatineau 568-2866
Galeries Aylmer, Aylmer 684-9744

On a besoin de vous

POUR LUTTER CONTRE LE VOL PAR EFFRACTION

Ville de Hull

Le Programme Prévol, qui vise à combattre le vol par effraction dans les secteurs résidentiels de la ville de Hull, est à la recherche de citoyens désireux de prêter main-forte au réseau d'information téléphonique de Prévol dans votre voisinage immédiat.

Joignez-vous au réseau d'information téléphonique de Prévol.

Si vous êtes prêt à faire votre part, vous êtes invité à une prochaine réunion d'information des gens de votre voisinage immédiat.

le 5 décembre
à 19h30, au chalet du parc Bisson
Entrée, rue Thérien, à Hull

le 6 décembre
à 19h30, au chalet du parc St-Jean Bosco, 70, boul. St-Joseph, à Hull

le 6 décembre
à 19h30, au centre Eugène Sauvageau
179, rue Mutchmore, à Hull

Les policiers font leur part . . .
mais nous avons besoin de votre appui pour lutter efficacement contre le vol par effraction.

PRÉVOL

Programme de prévention du vol par effraction
Service de la police de Hull
290, boul. St-Joseph
Hull J8Y 3Y3
595-7600

Ville de Hull

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 15 NOVEMBRE 1988 dans les zones contiguës 100, 102, 103, 107, 108, 111, 113, 114, 115, 116, 122, 127, 144, 162, 163, 164, 167 ET 400 ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE.

Que le Conseil municipal a adopté, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, lors de son assemblée du 15 novembre 1988, le règlement numéro 2051, MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVEMENT À LA CLASSE D'USAGE (15) "DÉBITS DE BOISSONS ALCOOLIQUES" DU GROUPE "COMMERCE" DANS LES ZONES 104, 105, 106, 110, 112, 119, 120, 121, 123, 124, 125 et 126 (district Montcalm).

Le règlement projeté a pour objet de ne permettre dans les zones concernées que les débits de boissons alcooliques de type "A"; les établissements dans ces zones ne peuvent comporter aucune activité complémentaire du type spectacle ou danse.

Le périmètre des zones concernées 104, 105, 106, 110, 112, 119, 120, 121, 123, 124, 125, 126 et des zones contiguës 100, 102, 103, 107, 108, 111, 113, 114, 115, 116, 122, 127, 144, 162, 163, 164, 167 et 400 tel qu'illustré au plan numéro 1011 ci-après, est délimité comme suit:

ZONES CONCERNÉES

Zone 104:
Délimitée au Sud par le rue Laurier; à l'Ouest par la rue Eddy; au Nord par la Promenade du Portage; à l'Est par la rue Laval.

Zone 105:
Délimitée au Sud par la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Eddy; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la Promenade du Portage; à l'Est par la rue Laval.

Zone 106:
Délimitée au Sud par la rue Laurier; à l'Ouest par la rue Laval et la Promenade du Portage; au Nord par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Est par la rue Laurier.

Zone 110:
Délimitée au Sud par la rivière des Outaouais; à l'Ouest par le prolongement vers le Sud du Ruisseau de la Brasserie; au Nord par le boulevard Alexandre-Taché; à l'Est par le prolongement vers le Sud de la rue Montcalm.

Zone 112:
Délimitée au Sud par le prolongement vers l'Ouest de la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Montcalm; au Nord par la rue Wellington; à l'Est par la rue Eddy.

Zone 119:
Délimitée au Sud par la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Laval; au Nord par la ligne de lot séparant les 34 et 36 rue Laval; à l'Est par la ligne de lot séparant les 161 et 163 rue Wellington.

Zone 120:
Délimitée au Sud par la ligne de lot séparant les 161 et 163 rue Wellington et par la ligne de lot séparant les 34 et 36 rue Laval; à l'Ouest par la rue Laval; au Nord par la ligne latérale Nord du 7 rue Kent et par la ligne de lot séparant les 179 et 191 Promenade du Portage; à l'Est par la Promenade du Portage.

Zone 121:
Délimitée au Sud par la ligne latérale Nord du 7 rue Kent et par la ligne de lot séparant les 179 et 191 Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Laval; au Nord par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Est par la Promenade du Portage.

Zone 123:
Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par la rue Kent; au Nord par la rue Victoria; à l'Est par la rue Dollard.

Zone 124:
Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par la rue Dollard; au Nord par la rue Victoria; à l'Est par le boulevard Maisonneuve.

Zone 125:
Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par le boulevard Maisonneuve; au Nord par la rue Victoria; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de l'Hôtel-de-Ville.

Zone 126:
Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de l'Hôtel-de-Ville; au Nord par la rue Victoria; à l'Est par la rue Laurier.

ZONES CONTIGUËS

Zone 100:
Délimitée au Sud par la rivière des Outaouais; à l'Ouest par le prolongement vers le Sud de la rue Montcalm; au Nord par le boulevard Alexandre-Taché; à l'Est par la rue Eddy et le pont des Chaudières.

Zone 102:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Laurier; à l'Ouest par la rue Eddy; au Nord par la rue Laurier; à l'Est par le boulevard Maisonneuve.

Zone 103:
Délimitée au Sud par le boulevard Alexandre-Taché; à l'Ouest par la rue Montcalm; au Nord par le prolongement vers l'Ouest de la Promenade du Portage; à l'Est par la rue Eddy.

Zone 107:
Délimitée au Sud par la rivière des Outaouais; à l'Ouest par le pont du Portage et le boulevard Maisonneuve; au Nord par la rue Laurier; à l'Est par la rivière des Outaouais.

Zone 108:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Laurier; à l'Ouest par la rue Laurier; au Nord par les terrains du Musée canadien des civilisations; à l'Est par les terrains de la Commission de la Capitale nationale.

Zone 111:
Délimitée au Sud par le boulevard Alexandre-Taché; à l'Ouest par l'axe du Ruisseau de la Brasserie; au Nord par la rue Wellington; à l'Est par la rue Montcalm.

Zone 113:
Délimitée au Sud par la rue Wellington; à l'Ouest par la rue Montcalm; au Nord par la rue Wright; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Eddy.

Zone 114:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Eddy et, à partir de la rue Wellington, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Eddy; au Nord par la rue Wright; à l'Est par le 82 rue Wright et par la rue St-Jacques.

Zone 115:
Délimitée au Sud par la rue Wellington; à l'Ouest par la rue St-Jacques; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Wellington; à l'Est par la rue Laval.

Zone 116:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue St-Jacques; au Nord par la rue Wellington; à l'Est par la rue Laval.

Zone 122:
Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Laval; au Nord par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Frontenac et par la rue Victoria; à l'est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Kent et, à partir du 31 rue Kent exclusivement, par la rue Kent.

Zone 127:
Délimitée au Sud par la rue Victoria et à l'Ouest de la rue Kent par le 31 rue Kent; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Kent; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Victoria; à l'Est par la rue Dollard et, au Sud de la rue Victoria, par la rue Kent.

Zone 144:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Wellington; à l'Ouest par la rue Leduc; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Laval et, au Sud de la rue de l'Hôtel-de-Ville, par la rue Laval.

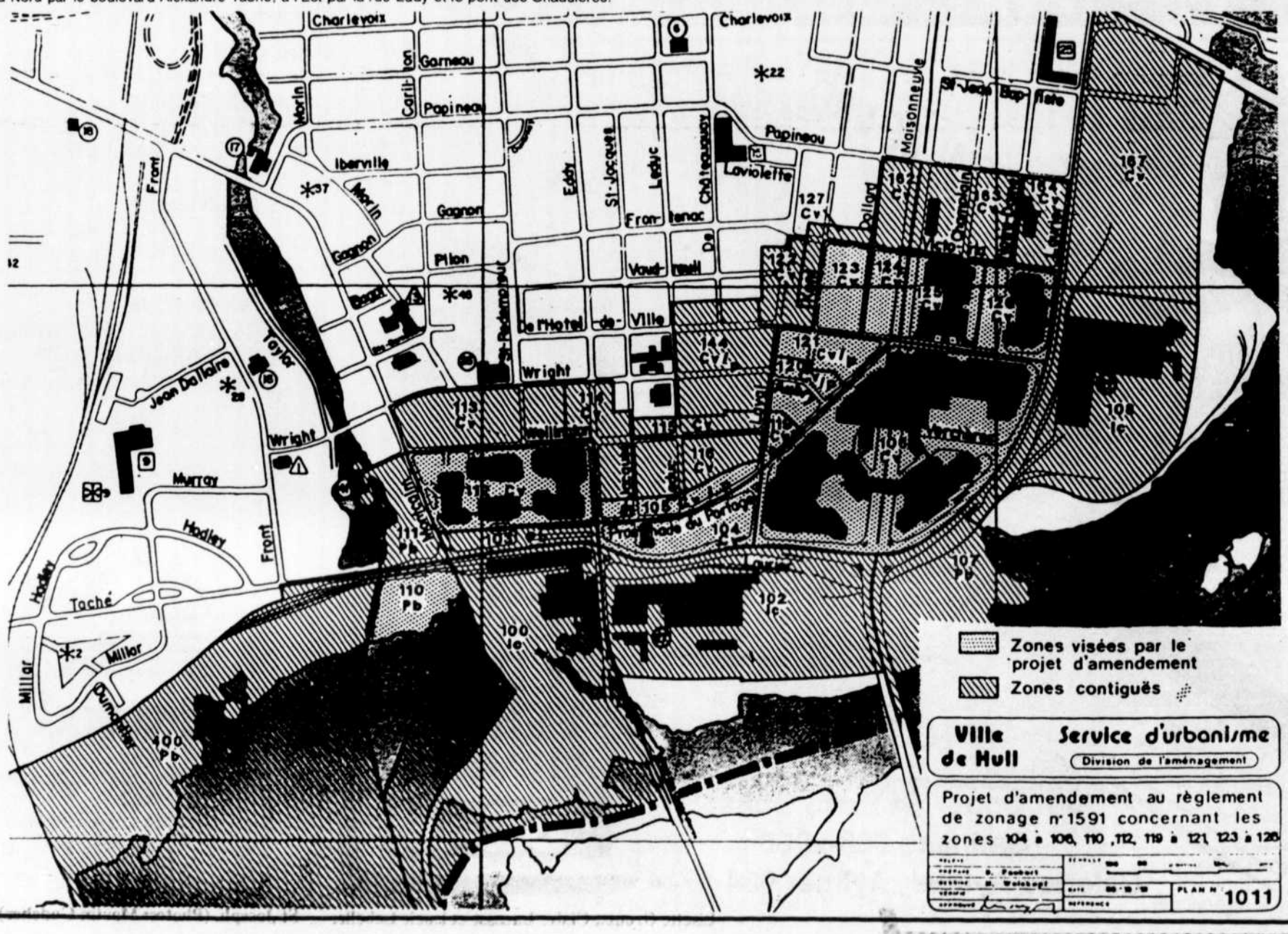
Zone 162:
Délimitée au Sud par la rue Victoria; à l'Ouest par la rue Dollard; au Nord par la rue Papineau; à l'Est par le boulevard Maisonneuve.

Zone 163:
Délimitée au Sud par la rue Victoria; à l'Ouest par le boulevard Maisonneuve; au Nord par la rue Papineau; à l'Est par la rue Notre-Dame.

Zone 164:
Délimitée au Sud par la rue Victoria; à l'Ouest par la rue Notre-Dame; au Nord par la rue Papineau; à l'Est par la rue Laurier.

Zone 167:
Délimitée au Sud par les limites Sud du terrain du Musée canadien des civilisations; à l'Ouest par la rue Laurier; au Nord par le pont Alexandra; à l'Est par une ligne parallèle à la rivière des Outaouais et située à environ 50 mètres de celle-ci.

Zone 400:
Délimitée au Sud par la rivière des Outaouais; à l'Ouest par le pont et l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique; au Nord par l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique; à l'Est par le Ruisseau de la Brasserie.



VILLE DE HULL

3e avis

Que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de chacune des zones contiguës 100, 102, 103, 107, 108, 111, 113, 114, 115, 116, 122, 127, 144, 162, 163, 164, 167 et 400 ci-dessus visées peuvent se prévaloir de la procédure d'enregistrement prévue aux CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et se joindre aux personnes habiles à voter des zones 104, 105, 106, 110, 112, 119, 120, 121, 123, 124, 125, et 126 visées au règlement pour demander que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire et voter sur le règlement, le cas échéant, à condition de présenter au soussigné, dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis, une requête signée pour chaque zone contiguë suivante:

Zone 100:
Délimitée au Sud par la rivière des Outaouais; à l'Ouest par le prolongement vers le Sud de la rue Montcalm; au Nord par le boulevard Alexandre-Taché; à l'Est par la rue Eddy et le pont des Chaudières.
REQUÊTE DE 1 PERSONNE HABILE À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 102:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Laurier; à l'Ouest par la rue Eddy; au Nord par la rue Laurier; à l'Est par le boulevard Maisonneuve.
REQUÊTE DE 2 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 103:
Délimitée au Sud par le boulevard Alexandre-Taché; à l'Ouest par la rue Montcalm; au Nord par le prolongement vers l'Ouest de la Promenade du Portage; à l'Est par la rue Eddy.
REQUÊTE DE 1 PERSONNE HABILE À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 107:
Délimitée au Sud par la rivière des Outaouais; à l'Ouest par le pont du Portage et le boulevard Maisonneuve; au Nord par la rue Laurier; à l'Est par la rivière des Outaouais.
REQUÊTE DE 1 PERSONNE HABILE À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 108:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Laurier; à l'Ouest par la rue Laurier; au Nord par les terrains du Musée canadien des civilisations; à l'Est par les terrains de la Commission de la Capitale nationale.
REQUÊTE DE 1 PERSONNE HABILE À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 111:
Délimitée au Sud par le boulevard Alexandre-Taché; à l'Ouest par l'axe du Ruisseau de la Brasserie; au Nord par la rue Wellington; à l'Est par la rue Montcalm.
REQUÊTE DE 2 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 113:
Délimitée au Sud par la rue Wellington; à l'Ouest par la rue Montcalm; au Nord par la rue Wright; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Eddy.
REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 114:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Eddy et, à partir de la rue Wellington, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Eddy; au Nord par la rue Wright; à l'Est par le 82 rue Wright et par la rue St-Jacques.
REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 115:
Délimitée au Sud par la rue Wellington; à l'Ouest par la rue St-Jacques; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Wellington; à l'Est par la rue Laval.
REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 116:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue St-Jacques; au Nord par la rue Wellington; à l'Est par la rue Laval.
REQUÊTE DE 6 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 122:
Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Laval; au Nord par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Frontenac et par la rue Victoria; à l'est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Kent et, à partir du 31 rue Kent exclusivement, par la rue Kent.
REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 127:
Délimitée au Sud par la rue Victoria et à l'Ouest de la rue Kent par le 31 rue Kent; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Kent; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Victoria; à l'Est par la rue Dollard et, au Sud de la rue Victoria, par la rue Kent.
REQUÊTE DE 1 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 144:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Wellington; à l'Ouest par la rue Leduc; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue Laval et, au Sud de la rue de l'Hôtel-de-Ville, par la rue Laval.
REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 162:
Délimitée au Sud par la rue Victoria; à l'Ouest par la rue Dollard; au Nord par la rue Papineau; à l'Est par le boulevard Maisonneuve.
REQUÊTE DE 4 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 163:
Délimitée au Sud par la rue Victoria; à l'Ouest par le boulevard Maisonneuve; au Nord par la rue Papineau; à l'Est par la rue Notre-Dame.
REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABILES À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 164:
Délimitée au Sud par la rue Victoria; à l'Ouest par la rue Notre-Dame; au Nord par la rue Papineau; à l'Est par la rue Laurier.
REQUÊTE DE 1 PERSONNE HABILE À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 167:
Délimitée au Sud par les limites Sud du terrain du Musée canadien des civilisations; à l'Ouest par la rue Laurier; au Nord par le pont Alexandra; à l'Est par une ligne parallèle à la rivière des Outaouais et située à environ 50 mètres de celle-ci.
REQUÊTE DE 1 PERSONNE HABILE À VOTER DANS CETTE ZONE

Zone 400:
Délimitée au Sud par la rivière des Outaouais; à l'Ouest par le pont et l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique; au Nord par l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique; à l'Est par le Ruisseau de la Brasserie.
REQUÊTE DE 1 PERSONNE HABILE À VOTER DANS CETTE ZONE

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de l'une des zones contiguës:

1. Condition générale à remplir le 15 novembre 1988
   Être soit domicilié dans la zone, soit propriétaire d'un immeuble situé dans celle-ci, soit occupant d'une place d'affaires située dans celle-ci.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 15 novembre 1988:
   Être majeur et de citoyenneté canadienne;
3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
   Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. (Note: Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).
   Condition d'exercice du droit d'une personne morale de signer la requête:
   Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 15 novembre 1988 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

DONNÉ À HULL, CE 24e JOUR DE NOVEMBRE 1988.
Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Saint-Joseph clôture en grand son 75e

Près de 350 personnes, dont plusieurs avaient troqué leurs habits d'aujourd'hui pour ceux du début du siècle, étaient rassemblés au Centre récréatif Saint-Joseph afin de célébrer la clôture de festivités marquant les 75 ans de fondation de la paroisse Saint-Joseph de Wrightville. Plusieurs événements ont marqué cette fête, dont les 69 ans de vie conjugale de Yvette et Joseph Eugène Lavertue (photo à la une). Voici, en images, les autres faits marquants de cette soirée.

Martin Godcher



Quelques membres du comité organisateur, Gérard Groulx, Lucie Labelle et Gérard Bédard.



Le Méritas de l'année a été décerné à Alfred Gingras ainsi qu'à son épouse pour ses 34 ans de présidence à la Société St-Vincent-de-Paul. Ils ont reçu la plaque de Yvanhoe Charette, un autre membre actif du mouvement.



La Caisse populaire St-Joseph a participé activement aux festivités du 75e, notamment en parrainant plusieurs activités. A cet égard, Paul Cléroux, président de la caisse a reçu une plaque de monsieur Groulx.



Un des beaux moments de cette soirée fut la plaque qu'a reçu Yvanhoe Charette des mains du curé Jacques Robert pour fidélité et service à l'église.



Michel Légère, maire de Hull, reçoit une plaque de remerciements, au nom de la ville de Hull, des mains de monsieur Bédard.



Les organisateurs n'ont pas manqué de rendre hommage à leur curé, Jacques Robert.



Sans les nombreux bénévoles, il aurait difficile de faire du 75e un succès. Quelques uns d'entre eux, Lisette Groulx, Claire Lacasse et Lucie Labelle.



On a dévoilé la plaque souvenir commémorant les festivités du 75e qui sera installé près de la statue de St-Joseph. (Photos: Martin Godcher)

Cosmétologie Plus...
Ouvert le lundi
Place Cité des Jeunes, Hull
777-7587 / 777-PLUS
ESTHÉTIQUE – COIFFURE
BRONZAGE – ÉLECTROLYSE
- Massage de relaxation, durée 1h30: 35$
- Traitement Jessica pour ongles naturels
- Produits de beauté et plus
- Teinture de cils
- Pointes d'ongles
- Traitement de cellulite



MESSAGER Horizon
SERVICES:
PRIORITAIRE 58 MIN
RÉGULIER,
DIFFÉRÉ,
INTER-CITÉ
Livraison le lendemain dans les principaux centres du Canada
CENTRE GATINEAU
561-9336
CENTRE HULL
770-9336
CENTRE OTTAWA
232-9336

Il n'y a pas de limite et c'est une raison qui a poussé Denis Laperrière, à l'extrême droite, à tenter cette aventure. À ce propos, il a mis sur le marché une toute nouvelle poupée «Crinkles Fripettes» qui devrait faire un malheur. Il est accompagné de Michel Pitre, repésentant publicitaire et de son épouse Diane Hammond. Absente, Fraçoise Drouin, vice-présidente.

(Martin Godcher)



HULL ET SON ÉCONOMIE

LÉVESQUE BEAUBIEN
155, rue Queen
Suite 306
Ottawa
K1P 6L1
236-0103
ACTIONS - OBLIGATIONS - REER
REA - GESTION DE PORTE-FEUILLE

"Jouets Lapper": "Le seul grossiste et importateur de jouets dans l'Outaouais"

– Denis Laperrière

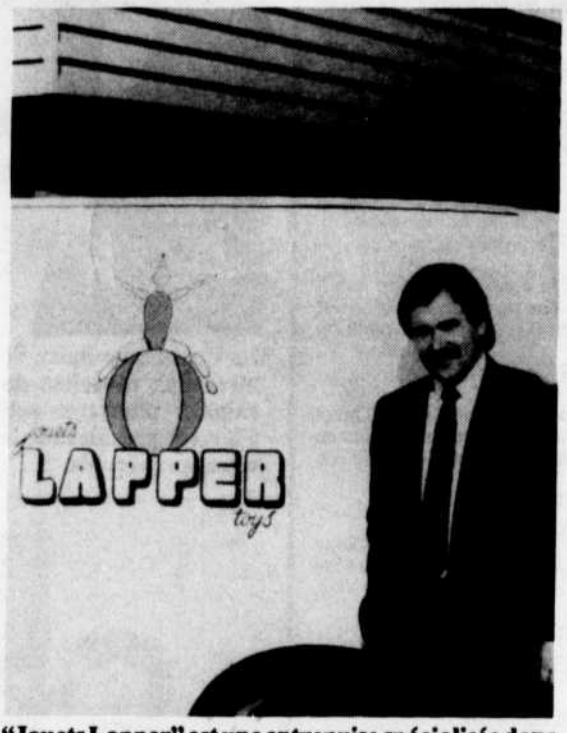
Spécialisée dans les jouets éducatifs, "Jouets Lapper" est une entreprise toute québécoise qui sert d'intermédiaire entre une quinzaines de manufacturiers à travers le monde et une cinquantaine de magasins au Québec et dans l'est de l'Ontario a expliqué Denis Laperrière, président de cette compagnie qui a ouvert officiellement ses portes en juin dernier.

"Notre marché a pris beaucoup d'importance depuis quelques temps. Nous couvrons la totalité de l'Abitibi et certains secteurs de Drummondville, Sorel, Granby et ainsi de suite vers la ville de Québec" a-t-il signalé.

Ce dernier, qui a précisé qu'il ne faisait aucune vente au détail, a rajouté qu'il distribuait également de nombreux jouets à des organismes communautaires ou clubs sociaux de la région dont les Clubs optimistes à l'occasion de leur dépouillement de l'arbre de Noël annuel. "En achetant chez- nous, les organismes obtiennent un rabais minimum de 40% à 60% sur le prix régulier des jouets. D'ailleurs, les Clubs Optimistes ont profité de l'occasion pour acheter plus de jouets et ainsi faire plaisir à plus de jeunes."

Monsieur Laperrière, qui était auparavant propriétaire de "Denis automobiles à Gatineau", a expliqué que cette nouvelle aventure lui permettait d'aller au-delà des limites. "Dans l'exportation, il n'y a pas de limite.

Il est toujours possible de prendre de l'expansion et particulièrement dans la ligne du jouet alors que le Québec, depuis près 25 ans, connaît pour la première fois un genre de "baby-boom".



"Jouets Lapper" est une entreprise spécialisée dans le jouet éducatif. Parmi les services offerts, on compte celui de la livraison gratuite.
(Photo: Martin Godcher)

"Place Cité des Jeunes" fait des heureux à l'occasion de son ouverture officielle



C'est le 5 novembre dernier que se déroulait l'ouverture officielle du centre commercial "Place Cité des jeunes" situé au coin Cité des jeunes et Bédard à Hull. Pour l'occasion, les dirigeants ont fait tirer plusieurs prix offerts par les marchands du centre commercial, soit Cosmétologie Plus, Librairie au point, Centre super-santé, Nettoyeur Splendide, Banque de Montréal, L'Exquise Folie, Steinberg Deslauriers, l'Equipe sport et détente, National Vidéo et La Maisonnée. Au total, 21 prix ont été tirés. D'ailleurs, plusieurs centaines de personnes ont participé au tirage. Richard Labelle, David Lawson, vice-président au finance et à l'administration, Jeanette Bergeron, Yvan Bergeron, vice- président, Manon Guitard, conseillère de Dollard et représentante de la ville et Jean-Guy Hébert, directeur de la location.
(Photo: Martin Godcher)

L'ESCALE COIFFURE
58, Bégin, Hull, Québec
777-7172
UNISEXE
JULIE ROY
(anciennement du Salon Vag)
invite sa fidèle clientèle !
propriétaire:
MURIELLE SARAZIN



LES NOUVEAU-NÉS DE L'ANNÉE 1988



Qui y a-t-il de plus magnifique que la naissance d'un enfant? **Le Régional** conscient de ce fait, tient à apporter sa participation. À tous les deuxième mardi du mois, Le Régional publiera **gratuitement** la photo des nouveau-nés. Tout ce que vous devez faire, c'est de nous envoyer la photo de l'enfant, (le bébé doit être photographié seul) avec son nom, le nom des parents, la date de sa naissance ainsi que son poids à sa naissance.
C'EST GRATUIT
Faire parvenir à: **LE RÉGIONAL**
141 Jean-Proulx, Hull, Qc. J8Z 1T4
À noter que la photo demeure la propriété du Régional

une tradition de qualité et service
Nous produisons des imprimés de qualité depuis plus de 60 ans. De la carte d'affaire jusqu'à vos travaux en plusieurs couleurs, vous obtiendrez un service personnel donné par nos spécialistes. Quand les personnes et de la machinerie se rassemblent, des choses extraordinaires se produisent et pour nous, c'est emballant. Nous vous invitons à le partager avec nous.
qualité et service . une tradition
IMPRIMERIE DU PROGRÈS®
HULL
183, rue Deveault
Hull (Québec) J8Z 1S7
Tél.: (819) 778-2122
Fax: (819) 778-1526
GATINEAU
151, boul. Gréber
Bureau 200,
Gatineau (Québec) J8T 6G6
Tél.: (819) 243-6161

Ville de Hull

Avis final

AVIS PUBLIC

ADOPTION DU BUDGET 1989 ET DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 1989-1990-1991

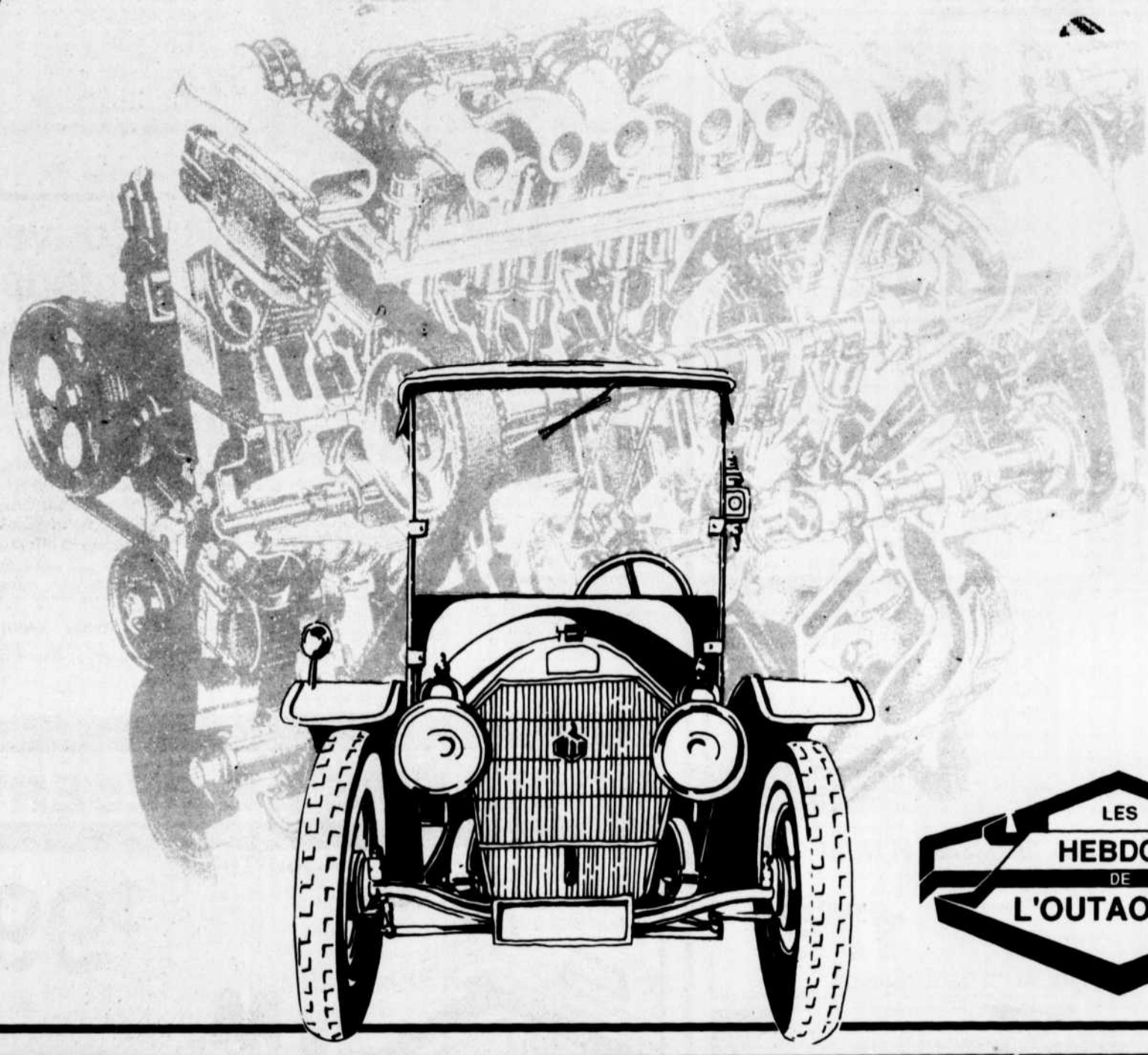
AVIS PUBLIC est donné conformément à l'article 474.2 de la Loi sur les Cités et Villes que le Conseil municipal adoptera le budget 1989 et le programme d'immobilisations 1989-1990-1991 de la ville de Hull à sa séance du **mardi, 13 décembre 1988 à 20h00** dans la salle du Conseil, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Conformément aux dispositions de la Loi sur les Cités et Villes, les délibérations du Conseil et la période de questions lors de cette séance porteront **exclusivement** sur le budget et le programme triennal.

DONNÉ SOUS MON SEING, ce 24e jour du mois de novembre 1988

Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

SPECIAL AUTO



LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

PERMA-SHINE

L'hiver approche à grands pas... Protégez votre véhicule avec un traitement antirouille

PERMA-SHINE™

Pour voitures neuves et usagées

Une brillante idée pour votre auto!

227 MONTCALM, HULL 777-1666

PERMA-SHINE

10% d'escompte

Sur présentation de ce coupon sur tout

Traitement à l'huile ou antirouille

Valable jusqu'au 31 décembre 1988.
Uniquement au
227 Montcalm, Hull, Québec
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT

Firestone



TOWN & COUNTRY MD
RADIAL D'HIVER



À partir de 54.95 P155/80R13

FALCON MC A/S
RADIAL QUATRE-SAISONS
CEINTURÉ D'ACIER



À partir de 61.95 P155/80R13

Town & Country		Lors de la 1ère tempête de neige, nous serons ouvert tant qu'il y aura des clients	Falcon A/S	
Dimension	Prix		Dimension	Prix
P165/80R13	59.95		P165/80R13	66.95
P175/80R13	67.95		P175/80R13	69.95
P185/80R13	69.95		P185/80R13	72.95
P185/75R14	72.95		P185/75R14	77.95
P195/75R14	74.95		P195/75R14	79.95
P205/75R14	79.95		P205/75R14	82.95
P205/75R15	81.95		P205/75R15	84.95
P215/75R15	86.95		P215/75R15	89.95
P225/75R15	89.95		P225/75R15	94.95
P235/75R15	94.95		P235/75R15	99.95

VÉRIFICATION GRATUITE DES FREINS SUR LA PLUPART DES VOITURES



HUILE, GRAISSAGE ET FILTRE — BON
N'attendez pas de tomber en panne. Remplacez votre huile. Ce service comprend jusqu'à 5 litres d'huile 10W-30 neuve, un filtre neuf et un graissage complet.
POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS
17.95 AVEC CE BON
VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE '88

ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE — BON
• Le rincage du système de refroidissement et de chauffage, y compris le bloc cylindres • Un essai sous pression du système pour deceler les fuites • Une vérification de la pompe à eau, du thermostat, des courroies de la durite et du bouchon du radiateur • Le remplissage avec de l'antigel
59.95 AVEC CE BON
VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE '88

BON
Ne tombez pas en panne. Démarrez à tous coups avec une batterie "haut rendement" sans entretien. N'est pas offert dans tous les établissements
10$ DE RABAIS SUR LES BATTERIES SUPREME DE FIRESTONE AVEC CE BON
VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE '88

RÉFECTION DE 2 FREINS À TAMBOUR — BON
Pose de garnitures neuves • Rectification des tambours • Vérification des cylindres de roues et du système hydraulique • Vérification du frein de stationnement • Essai sur route du véhicule • Garantie écrite de 3 ans ou 48 000 km valable à travers le pays
69.95 AVEC CE BON
POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS

RÉFECTION DE 2 FREINS À DISQUE AVANT — BON
Pose de plaquettes neuves • Rectification des disques • Repassage des roulements de roues avant • Vérification des étriers et du système hydraulique • Vérification du frein de stationnement • Essai sur route du véhicule • Plaquettes metalliques en sus • Garantie écrite de 3 ans ou 48 000 km valable à travers le pays. Plaquettes metalliques 20 008 en sus
84.95 AVEC CE BON
VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE '88

MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE — BON
Notre ordinateur analyse votre système de démarrage, votre système d'allumage, votre système d'échappement afin que vous obteniez un meilleur rendement de votre moteur et un plus grand kilométrage • Installation de nouvelles bougies d'allumage • Réglage de l'allumage • Ajustement du dispositif de gaine • Imprimé de l'ordinateur • Garantie écrite valable à travers le pays • Ce service n'est pas offert à tous les établissements. POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS. FRAIS EN SUS POUR LES FOURGONNETTES

4 CYL	6 CYL	V8	V8
57.95 AVEC CE BON	67.95 AVEC CE BON	72.95 AVEC CE BON	79.95 AVEC CE BON

VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE '88

SERVICE DE PNEUS JPM 575 INC.
575, BOUL. ST JOSEPH
HULL 777-1627
Pierre Cyr, prop.

Automobile

Ceintures et coussins de sécurité



Contrairement aux États-Unis, le gouvernement canadien n'entend pas obliger les manufacturiers automobiles à munir les nouvelles voitures de dispositifs de sécurité passive. En revanche, compte tenu de la petitesse de notre marché, vis-à-vis celui de l'Oncle Sam, il est pratiquement assuré que nous aurons, nous aussi, droits à ces nouveaux dispositifs. Il faut préciser cependant que le gouvernement fédéral n'envisageait pas d'imposer les mêmes règles que nos voisins du sud pour la simple et unique raison que les automobilistes canadiens utilisent la ceinture de sécurité beaucoup plus régulièrement.

D'ailleurs, toutes les provinces canadiennes, ont à ce jour, des lois rendant obligatoire le port de la ceinture de sécurité.

Quoi qu'il en soit, les États-Unis exigent, pour leurs parts, que les manufacturiers automobiles équipent toutes leurs voitures de sacs gonflables ou de ceintures de sécurité automatique dès 1990. Cette loi haussera du même coup le prix des automobiles.

Cette politique américaine à l'égard du sac gonflable est cependant loin de faire l'unanimité. En fait, plusieurs spécialistes sont d'avis que ces coussins fixés au volant ne sont efficaces que lors des collisions frontales. L'efficacité de ce dispositif serait nul lors de chocs latéraux, d'impacts suivant la collision initiale ou encore de tonneaux. L'inquiétude des spécialistes se manifeste également quant aux produits employés pour gonfler ces «fameux» coussins. Quoi qu'il en soit, les compagnies d'assurances, pour ne citer qu'elles, ne partagent pas ces inquiétudes et se réjouissent plutôt de cette politique.

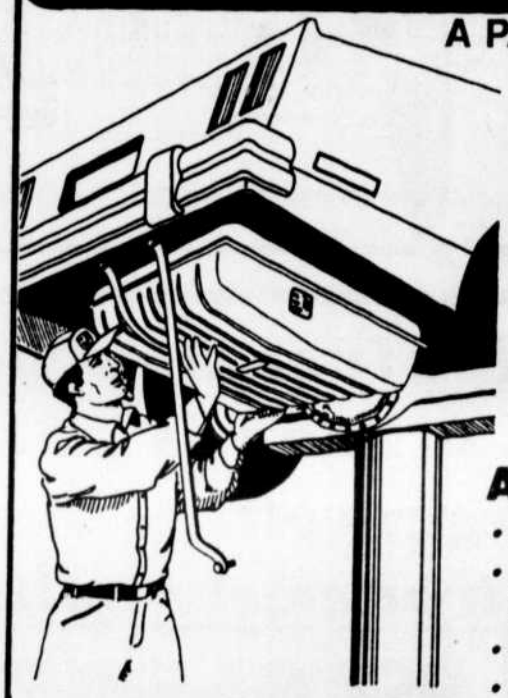
En revanche, certains manufacturiers automobiles partagent le scepticisme des spécialistes et c'est d'ailleurs pourquoi, ils ont concentré leurs efforts sur les ceintures de sécurité automatiques. Fixées à la porte, ces ceintures maintiennent «fermement» le conducteur et les passagers à leurs sièges.

Nouveaux modèles



1989 Pontiac Sunbird GT convertible

PROBLÈME DE RÉSERVOIR?



A PARTIR DE $99.95 INSTALLATION EN PLUS

M. RÉSERVOIR

A "LA SOLUTION FINALE"
• GARANTIE À VIE.
• RÉSERVOIR RECONDITIONNÉ POUR LA MAJORITÉ DES AUTOS ET CAMIONS.
• ÉCONOMIQUE ET RAPIDE.
• ESTIMATION GRATUITE.

M. RÉSERVOIR
25, COUSINEAU, HULL
480, ST-JOSEPH, HULL
771-1577

les petites annonces 776-2121

VISA* MasterCard

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciement
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé
8 À Donner

EMPLOIS
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'Hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents-distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Écoles spécialisées
23 Cours privés
24 Emploi demandé
25 Emploi divers

LOGEMENT
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meublés
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 À partager

IMMEUBLES
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons-mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre

COMMERCIAL
70 Occasions d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôt à louer
80 Entrepôt à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre
84 Bâtiments de métaux à vendre

LOISIRS
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes - tentes demandées
94 Roulottes - tentes à louer
95 Roulottes - tentes à vendre
96 Centre de villégiature
97 Camping
98 Sports

VÉHICULES
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandées
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camion
120 Machinerie demandée
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandées
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandées
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorquage

MARCHANDISES
140 Divers demandés
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vêtements à vendre
146 Fourrures-entreposage
147 Échanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois foyer-poêle
155 Matériaux
156 Tapis-Couvre planchers
157 Artisanat

ANIMAUX
160 Animaux demandés
161 Animaux à vendre
162 Pensions-animaux
163 Soins pour animaux
164 Vétérinaires

SERVICES
170 Réparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beauté
174 Pourvoyeurs
175 Ambulances
176 L'expérience à votre service

AMUSEMENTS
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismatie
185 Philatélie
186 Photographie-caméras
187 Orchestres-Disco-mobile

FINANCE
190 Argent demandé
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

PERSONNEL
200 Messages personnels
201 Transport demandé
202 Transport disponible
300 Divers
301 Rapport d'impôts

1 AVIS DIVERS

SHAKLEE, pour votre santé, **NATURELLEMENT**
protéines, vitamines, minéraux, luzerne, etc. Contactez:
Charline: 568-7822
Diane: 643-2890
Mona: 595-6819
Marie: 777-2347
28-12

A coup sûr, pour vous c'est **SHAKLEE**, supplément alimentaire.
Julie (Aylmer):
684-8390
Pauline (Perkins):
671-3521 **07-12**

SHAKLEE, pour être assuré d'avoir une nutrition bien balancée à chaque jour, prenez Shaklee naturellement. Réjeanne:
684-7409 **07-12**

SHAKLEE Améliorez votre santé et conservez-la avec les produits naturels. Maquillage et nous gaisons aussi les couleurs.
Marie: 770-0573
Lilliane: 771-8945
14-12

Cosmétiques Fashion Two Twenty. Conseillère de beauté. Aline Mercier.
561-3387 **21-12**

ATTENTION
LES COSMETIQUES FINELLE
Carmen Gagnon aimerait offrir un cadeau à ses hôtesses et clientes en guise de reconnaissance durant la semaine du 27 novembre au 4 décembre inclusivement. Un escompte fabuleux sur la majorité des produits et aussi la chance de participer au tirage d'un téléviseur couleur 13", gracieuseté des Cosmétiques Finelle. Le tirage aura lieu le 15 février 1989. Contactez-moi au numéro:
663-8331 et laissez message sur répondeur.
30-11

RÉPARATIONS
- poêles
- laveuses
- sécheuses
- lave-vaisselles

SIGISBERT BRETON ENR.
RÉPARATIONS À DOMICILE
OUVRAGE GARANTI
568-5460

5 NÉCROLOGIE



IN MEMORIAM
LARABIE - A la douce mémoire de Lucien A. décédé le 3 décembre 1987. Déjà un an depuis ton départ, nous manquons toujours la présence parmi nous, mais nous sentons toujours que tu es là avec nous, là où tu te trouves. Puisses-tu être en paix et te reposer comme tu l'as tant mérité. Une messe commémorative sera célébrée samedi le 3 décembre en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins à 19h.
Ton épouse, tes enfants et petit-enfants.



REMERCIEMENTS pour messes, cartes de sympathie à l'occasion du décès de Mme Leclair-Parisien survenu le 5 novembre 1988.
De la famille Parisien.
30-11

6 PERDU

Récompense $500, chien perdu 6 août 88, Labrador blond mâle, répondant au nom de Pluto, pesant 85 livres. Contactez à frais virés, soir:
(819) 595-3116 **30-11**

Perdu secteur St-Louis. Berger allemand, 4 mois, noir et beige, bout de la queue blanche, collier rouge, une oreille montée l'autre descendue. Récompense. Daniel:
568-8751 ou 230-7166 **30-11**

DROGUES..., PAS BESOIN!
Santé et Services sociaux Québec

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Réjane Personnel Inc.
191, Promenade du Portage, suite 205
Hull, Qc
J8X 2K6
REJANE PERSONNEL A DES POSTES POUR VOUS!

SECRÉTAIRE DE DIRECTION
- Cie privée
- Word Perfect (logiciel français)
- Bonne grammaire française
- Sténo
- Hull

SCY-4
- Bilingue
- Secrétaire de direction
- Micom 3004
- Laser Printer
- Diplomatie, tact, discrétion
- Travail sous pression
- Ottawa

SCY-3
- Bilingue
- Cote confidentiel
- Word Perfect

CR-3
- Bilingue
- Word Perfect
- Cote confidentiel
- Hull

CONTACTEZ Réjane ou Micheline au
776-0993

C.L.A. Micro-Informe
- Word Perfect
- Lotus I - II - III
- Invitation au micro-ordinateur

FORMATION JOURS et SOIRS
200, PROMENADE DU PORTAGE, HULL (PLACE DU CENTRE) **770-2080**

ORIENTATION AU TRAVAIL POUR FEMMES
Cherche une personne ayant des habiletés en animation d'ateliers et en cogestion d'un collectif; de l'expérience en counselling féministe individuel et de groupe.

Une formation universitaire en counselling ou dans une discipline connexe est requise, ainsi qu'une bonne connaissance de la réalité des femmes francophones. Bilinguisme est essentiel.

Date limite de réception des C.V.: midi, 8 déc. 1988
Faire parvenir à:
France Lebeau, Orientation au Travail pour femmes, 562, rue Somerset, ouest, Ottawa, Ontario, K1R 5K2

11 PERSONNEL DE BUREAU

Les Jardins Radisson recherche une personne disponible à temps plein et immédiatement. Les personnes intéressées devront avoir l'expérience en tenue de livres et en informatique. Contactez Mme Bolduc au:
771-7441 **30-11**

Notre client un vendeur d'équipement de bureau, est à la recherche d'un(e) représentant(e) pour leur territoire du Québec (Aylmer-Hull-Gatineau). Si vous avez votre bac calauréat et vous êtes intéressé à rentrer dans la vente, c'est la position que vous cherchez. Salaire minimum $27,000. Pour plus d'informations, contactez Johanne de Pollack au **238-2233, 77 Metcalfe, suite 907.**
30-11

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON
Vous désirez: gagner un surplus d'argent? Avoir un horaire variable? Alors **AVON**; c'est pour vous.
663-5385
pour Gatineau et la région
663-3883
pour Hull et Aylmer
232-8585
pour l'Outaouais
30-11

16 PERSONNEL DE MÉTIER

URGENT Besoin de monteurs de charpentes, travail à l'heure. Contactez Paul: **456-2813** ou Éric: **744-3949**
JNO

Coiffeur(euse), temps partiel, avec expérience.
568-8796 **30-11**

URGENT besoin de monteurs de charpentes, travail à l'heure Contactez Paul: **456-2813** ou Éric: **744-3949**
JNO

Coiffeur(euse) demandé(e) avec clientèle pour Salon Lili, 1 Joanisse. Demandez Carole:
777-3129 **30-11**

19 AIDE-DOMESTIQUE

Je ferais du ménage dans maison privée. Bonnes références.
663-1692 **30-11**

J'offre mes services pour faire ménage dans votre maison. Pour informations, après 18h00.
663-5524 **30-11**

Aide domestique avec travaux ménagers. Doit être apte comme hôtesse pour réception. Expérience.
770-5079 **30-11**

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Gardienne demandée pour 3 enfants d'âge scolaire, travaux ménagers. Débute le 2 janvier 1989, secteur Perkins.
671-2515 **30-11**

21 GARDERAIS ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source.
561-5874 **JNO**

****ATTENTION****
Dans le secteur Carrefour de la Capitale. Garderais enfants de 2 ans et plus, dîner chaud, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie.
568-1647
JNO

Garderais enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise.
663-0640 **JNO**

Garderais enfants le jour. Rue Notre-Dame, Gatineau.
663-4519 **JNO**

Garderais enfants âge scolaire, secteur St-Rosaire. Appelez au:
671-0975 **JNO**

Garderais enfants le jour, près de l'école La Sablonnière.
643-3078 **30-11**

Aylmer, rue St-Laurent, garderais bébé, du lundi au vendredi.
685-1234 **28-12**

Aylmer, mini-garderie pour enfants de 18 mois et plus, bons programmes, bricolage, jeux, danse, spectacle de marionnettes, chansons, activités en plein air, initiation aux chiffres, à l'alphabet, à la musique et des repas nutritifs. Seulement $12.00 par jour. Appelez Lyne:
682-0767 **14-12**

Maman garderais enfants, beaucoup d'expérience, boul. Labrosse, près polyvalente Nicolas Gatineau.
663-1584 **07-12**

Maman garderais enfants, 2 ans et plus, près école Petit Prince. Bons soins et activités.
561-5725 **04-01**

Secteur Touraine, ex-professeur. Garderais enfants de tout âge, bons soins, repas chauds. Jeux éducatifs.
243-5660 **14-12**

MAMAN GARDERAIT ENFANTS
Dessins, bricolages, jeux, repas chauds équilibrés. Excellente références.
568-8674



AU SURPLUS
SURPLUS GOUVERNEMENTAL et FAILLITE
Meubles pour maison et bureau
Outillage
Appareils électroménagers, ect...
323 Notre-Dame, GATINEAU
663-7298 Prop.: J.G. Burda

les petites annonces

Découvrir, grandir, devenir

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec
J8P 1K3 (819) 663-9221

Commission Scolaire des Draveurs

TECHNICIEN(NE) EN ORGANISATION SCOLAIRE (50%)
TECHNICIEN(NE) EN PSYCHOMETRIE (50%)

La Commission scolaire des Draveurs recherche un(e) technicien(ne) en organisation scolaire (50% du temps) et technicien(ne) en psychométrie (50% du temps)
SECTEUR: Education des adultes; Centre Robinson et Multicentre
STATUT D'EMPLOI: Poste temporaire, vers le 5 décembre 88 au 30 juin 89
HORAIRE DE TRAVAIL:
35 heures / semaine
Horaire de jour et occasionnellement, le soir
NATURE DU TRAVAIL:
Le rôle principal et habituel de l'employé(e) consiste à développer ou à adapter et à appliquer les techniques et procédures relatives à l'organisation et à la réalisation des activités éducatives, notamment dans les domaines suivants: l'inscription et l'admission des élèves, la programmation des horaires, le tracé de profil et, à administrer, corriger et analyser des tests psychométriques, de classement ou de rendement. Il (elle) exécute certains travaux à caractère administratif.
QUALIFICATIONS REQUISES:
Etre titulaire d'un diplôme d'études collégiales, avec champ de spécialisation approprié, ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.
TAUX HORAIRE: 15,71$
Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae en mentionnant le numéro du concours avant le 25 novembre 1988 à 16h00, à l'attention de:
Lise St-Jean, directrice
Service des ressources humaines
225, rue Notre-Dame
Gatineau, (Qc) J8P 1K3
CONCOURS NO. S-8891.J
LA COMMISSION SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'EGALITE DE L'EMPLOI



CAREER CANADA

RÉALISEZ VOS RÊVES!
En quelques mois et non en quelques années
COURS ENSEIGNÉS EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS:
☐ Assistance dentaire
☐ Industries du voyage/tourisme (avec formation du C.R.T. approuvée par le C.I.T.C.)
COURS ENSEIGNÉS EN ANGLAIS SEULEMENT:
☐ Aide en laboratoire médical
☐ Réceptionniste médico-dentaire
☐ Opérations et direction d'hotellerie
523-8355
2315 RIVERSIDE DR., OTTAWA, K1H 7X6
Possibilités d'aide financière
Aide de placement
cours par correspondance ou du soir en anglais
ÉCOLES À TORONTO, HAMILTON, OTTAWA

Le Groupe de sécurité
Garda Inc.
RECHERCHE
4 gardes de sécurité à temps plein, 40 hres par semaine.
1 garde de sécurité à temps plein, 42 hres par semaine.
Exigences:
Cours de sécurité de chantier de construction. **$7.30** de l'heure pour Québec.
45, Promenade du Portage
pièce 4 Hull

Machiniste avec expérience dans la réparation générale, pour travailler dans la région de Mont-Laurier. Pour informations:
(819) 623-4480 (jour)
(819) 623-2588 (soir)
30-11

AIDES DEMANDÉS
au comptoir, cuisine, caisse. La semaine de jour, temps plein et partiel. Doit être bilingue. Appliquez en personne au 150 Promenade du Portage. Edifice du Gouvernement.
RESTAURANT ESCALE

Personne bilingue, temps partiel devenant temps plein, foyer de personnes âgées à Ottawa. Entretien ménager et cuisine. Tél. après 18h00.
837-9344 **30-11**

32 MAISONS À LOUER

2 c.c., triplex neuf, site paisible, 2 stationnements, $485.
663-7946 **643-2871**
07-12

Gatineau, maison en rangée, 3 c.c., impeccable, $495. Claudette Marcoux:
568-4900 - 561-2445
07-12

Gagnon Corp.
présente...
Le Carrefour de la Capitale
LOUEZ
À PARTIR DE 615.$
OU
LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT



* **3 chambres** à l'étage
* **Sous-sol**
* **Stationnement pavé** pour 2 voitures
* **Entièrement tourbé**
* **à 4 minutes** du pont McDonald-Cartier...

au coeur de l'Outaouais
243-5353

Jardin d'enfance, près boul. Labrosse, en place depuis 9 ans, repas équilibrés, programmes éducatifs, reçus d'impôt. Quelques places disponibles. Claudine:
643-1961 **827-2356**

Aylmer, garderais enfants, 3 ans et plus, rue Des Saisons.
684-0439 **14-12**

Garderais enfants de tous âges chez-moi, expérience, bilingue, rue Maisonneuve, Gatineau.
568-0191 **07-12**

Place disponible pour décembre et janvier, enfants de 1 an à 3 ans.
770-4754 **30-11**

23 COURS PRIVÉS

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue: théorie classique et populaire adaptée à tous niveaux. Cour établi. Inventaire de feuillets et volumes.
568-7846 **07-12**

Service de traitement de textes et cours, méthode simplifiée et environnement relaxe, jour/soir. À bon prix.
770-8003 **07-12**

25 EMPLOI DIVERS

Barmaid et DJ demandés au Club 77, 365, rue Main. Pour informations contacter:
Marc du lundi au vendredi:
663-0614 **JNO**

Club 61 est à la recherche de DJ jour et soir. Pour informations contacter Ginette au:
561-1150 **JNO**

MOLLY MAID, GATINEAU
Recherche personnes pour nettoyage de maisons privées, temps plein, doit être bilingue et avoir permis de conduire, dame mature, $7.00 l'heure. Transport fourni.
741-1428 laissez message ou après 16h30
30-11

Aylmer, Place des Pionniers, recherche personne bilingue et accueillante, 12h00 à 18h00. Expérience non nécessaire.
682-0864 **30-11**

Livreurs pour grossiste, expérience en fruits et légumes. Salaire selon expérience. Après 13h00:
771-7215 **30-11**

Représentante demandée pour présentation de vêtements pour dames par défilé à domicile. Possibilité de $400 et plus par semaine.
777-8801 **30-11**



Hélène Cyr

UN SAVOIR À VOTRE PORTÉE
B.B.C. TEXTUEL INC.
Profitez des taux 88 et un rabais de
$50.00
Pour un temps limité!

Cours de traitement de texte
1) Word Perfect 4.2
2) Word Perfect 5.0
3) Lotus 1-2-3
4) D / Base
5) D.O.S.

Vous pouvez vous inscrire en téléphonant à GISÈLE CYR au 595-2638
B.B.C. TEXTUEL, pour un apprentissage rapide, personnalisé et professionnel.

Nous vous offrons aussi les services suivants:
- traitement de texte pour tout genre de travaux
- révision, mise à jour de votre curriculum vitæ.
- orientation et planification de carrière par un spécialiste en ressource humaine.

131 rue Richer Hull, Qc 595-2638

TU
- es sans emploi
- es âgé entre 16 et 24 ans
- as besoin de nouveaux trucs pour te trouver un travail
- n'a pas de diplôme de secondaire V
- as quitté l'école depuis 1 an

OPTION TRAVAIL OUTAOUAIS
t'offre 12 semaines de formation pour faire le point sur ton avenir
Salaire minimum offert au stagiaire
Téléphone au **561-9223**

Attention! Garçons ou filles. Êtes-vous intéressés à faire de l'argent supplémentaire en livrant le Journal de Montréal le matin. Téléphonez Jean-Paul Gratton:
568-3212 **21-12**

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau.
Secteur Hull:
776-1063
Secteur Aylmer:
684-1231
Secteur Gatineau:
Diane: **663-4860**
ou **663-9156**
entre 9:00 am et 17h00
JNO

Secrétaire du directeur. Notre client, situé au centre-ville, est à la recherche d'une secrétaire bilingue pour travailler comme assistante du directeur. Cette personne sera responsable à préparer des formations pour leur journal et d'assister sur plusieurs projets. Si vous avez un minimum de 3 ans d'expérience de bureau et vous avez connaissance du traitement de textes, appelez-nous, 3 semaines de vacances. Salaire: $22,000. Contactez Johanne de Pollack au **238-2233, 77 Metcalfe, suite 907.**
30-11

La Caisse populaire St-Raymond de Hull, recherche actuellement des personnes possédant une expérience bancaire, afin de combler des postes de caissiers(ières). Veuillez acheminer votre curriculum vitae à:
Mme Anne-Lucie Caron, responsable des services courants, Caisse populaire St-Raymond 53 St-Raymond, Hull Qué. J8Y 1R8
30-11

Aylmer, maison à louer, 1er février 89, 3 c.c., poêle, réfrigérateur, grande cour, pas chauffée, pas éclairée. $520. par mois.
684-3898 **30-11**

Gatineau, maison en rangée, 3 c.c.
1-(613) 592-5893 **14-12**

Gatineau, 28 Olier, immédiatement, quadrex, 3 c.c., cour, tapis, $539.
568-2706 **737-3390**
30-11

Val-Tétreault, Hull. 3 c.c., 2 stationnements, 1,200 pi.ca. $675.
243-5353 **JNO**

Pointe-Gatineau, 3 c.c., patio, piscine, tranquilité, près Promenades Outaouais, $700. par mois.
986-3932 **30-11**

2 semi-détachés, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, beau secteur, près parc et école, immédiatement. $550 -$560.
727-3800 - 684-0494
21-12

Aylmer, résidence de 3 c.c., garage, grand terrain, coin tranquille.
684-8353 **JNO**

Au bord de l'eau, boul. Hurtubise, Gatineau. 3 c.c., pas chauffée, ni éclairée. Libre. $500.
595-1436 **30-11**

À la campagne, près de Plaisance. 45 minutes de Hull. 4 c.c., grand terrain. $375.
663-0333 **30-11**

Masson, bungalow 3 c.c., $475/mois. Rhéo Sabourin:
770-1616 - 643-1573
30-11

Carrefour de la Capitale, maison à louer, $590/mois, 1er décembre.
643-2904 **30-11**

Hull, maison 3 c.c., $500/mois. Rhéo Sabourin:
770-1616 - 643-1573
30-11

CENTRE-VILLE GATINEAU
À LOUER
Semi-détaché neuf, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, sous-sol. À 2 pas des Promenades de l'Outaouais. Disponible 1er novembre $650./mois pas chauffé, pas éclairé.
669-0860, 243-3119

OPTION D'ACHAT
Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve 3 c. à c., sous-sol, & stationnements
Occ. déc. à juin '89
243-5353

Gatineau, 3 c.c., 26 Pierrefond, $625/mois.
243-4499 (jour) 30-11

33 APPARTEMENTS À LOUER

816 boul. Maloney, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, $285, pas chauffé, pas éclairé. Contactez André Herteau:
243-3111 ou 561-3222 code 45
ou 235-7609 30-11

Hull, rue Berri. Appartement à sous-louer, 2 c.c., tout vitré, grande cour. $450. par mois. Libre le 1er janvier.
778-6089 **JNO**

Hull, 1er décembre, luxueux 1 c.c., avec salle à manger, prise laveuse-sécheuse, stationnement, non chauffé et non éclairé. $367.
684-5573 **30-11**

2 chambres, $350, chauffé, éclairé. Garçonnière, $195, $225, chauffées, éclairées. Templeton.
561-3222 code 256

SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT 2 c/c Temps limité Chemin de la Montagne

à partir de **$360.00**

1,2,3 CHAMBRES

- ✔ Nouvelle construction
- ✔ Très propre et tranquille
- ✔ Pièces spacieuses
- ✔ Cuisinière, réfrigérateur
- ✔ Salle de lavage
- ✔ Stationnement
- ✔ Optionnel-chauffé, éclairé
- ✔ Cablevision inclus dans certains logis

HULL 561-3222 poste 537

LE MONTMAGNY

INFO: 158, Mont-Bleu #3

Spacieux
1 et 2 chambres à coucher

$395.00 - $495.00

2 MOIS GRATUIT SUR LE 1er BAIL (pour un temps limité)

Inclus: Tout équipé, sauf éclairé, entièrement rénové, eau chaude fournie.
Arrêt d'autobus à la porte.

Appartement très spacieux
Venez nous voir
Vous serez convaincu que nous vous offrons la meilleure valeur.

777-8857

AYLMER

Appartements Sanchez sur Wilfrid Lavigne.

De **425.00** à **525.00** par mois

Poêle et réfrigérateur neufs inclus.

682-0522

Le STRASBOURG

Appartements de 1 à 3 ch. à coucher avec cuisines très luxueuses

- Balcons
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoirs et planchers de cuisine en céramique
- Planchers en parqueterie de chêne
- Chauffage électrique
- Ascenseurs
- Buanderie
- Stationnement intérieur et extérieur
- 2 piscines extérieures
- Court de tennis
- Ménage fait lors de l'emménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

PRIX IMBATTABLES!

BUREAU DE LOCATION au 60, rue Cormier

AYLMER 685-0585

PTE-GATINEAU:

1 - 2 - 3 CH.

SPÉCIAL: TEMPS LIMITE

CHAUFFE, ECLAIRE

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour jeunes, etc.

Bail de 6 mois disponible.

561-5578

NOVEMBRE - DÉCEMBRE OU JANVIER - 1 mois gratuit, Hull, 310 Cité des Jeunes, grand 2 c.c., près des autobus et des écoles, endroit privilégié et tranquille, chauffés, poêle, réfrigérateur, stationnement. $490.
723-0089 - 225-5418
14-12

Gatineau, garçonnière chauffée, éclairée, meublée partiellement. Stationnement. Coin Maloney -Labrosse, $325. Après 18h00.
663-1155 **30-11**

Sous-sol, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, pas de stationnement. Libre. $325. par mois.
777-8294 **30-11**

Petit logis, 1 c.c., chauffé, éclairé, grand stationnement, rue Jacques Cartier, Gatineau.
561-4076 **30-11**

APPARTEMENTS RIVIERA Touraine, face au centre d'achats Riviera, spacieux 2 c.c., très propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, chauffé, éclairé, $440./mois avec rabais.
561-0938 - 663-5648 **21-12**

Secteur Templeton, 2 c.c., appartement neuf, prise laveuse - sécheuse, $450. par mois, pas chauffé, pas éclairé.
724-9472 **21-12**

Gatineau, Carrefour de la Capitale, 3 c.c., très grand et luxueux, occupation immédiate.
243-5353 **JNO**

Mont-Bleu, 2 c.c., $450.
Johanne: 770-1616
Josée: 443-5530 **30-11**

The Nelligan, appartements à louer, 2 - 3 c.c., chauffés, éclairés. À partir de $425. par mois.
561-4975 **07-12**

TRÈS GRANDS APPARTEMENTS - 2-3 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement. Près du boul. La Vérendrye. À partir de $455.
568-7397 - 568-7912
07-12

Gatineau, beau logis, 1 c.c., tapis mur à mur, laveuse -sécheuse au sous-sol. Libre immédiatement. 279 St-André, no. 2.
663-5957 - 427-5725
30-11

Gatineau 555 Watt, logis 1 c.c., possibilité de 2 c.c., $245. par mois, pas chauffé, ni éclairé. Prise laveuse -sécheuse, intérieur rénové. Libre immédiatement.
(819) 986-3583 **06-12**

LE NORMANDIE

240 boul. Taché

1 et 2 c.c. avec un sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable

777-9261



LES JARDINS **Radisson**

1 MOIS DE LOYER GRATUIT
VALEUR ALLANT JUSQU'À $550.00

Comparez et vous constaterez que vous en avez plus pour votre argent.

1 C.C. 2 C.C. CHAMBRES			
CHAUFFAGE, ÉCLAIRAGE, TÉLÉCÂBLE	CLIMATISATION	POÊLE RÉFRIGÉRATEUR	TAPIS MUR À MUR
PISCINE INTÉRIEURE CHAUFFÉE	SAUNAS, SALLE D'EXERCICE	TENNIS BASKETBALL	ACTIVITÉS PING-PONG
BACH. ET 3 C.C. DISPONIBLES			

BUREAU OUVERT
DU LUNDI AU VENDREDI
de 9h à 21h
SAMEDI ET DIMANCHE
de 11h à 17h

LES JARDINS RADISSON
2 Radisson, suite 106, Hull
771-7441

RÉSIDENCE --LE-- BOULEVARD

RÉSIDENCE POUR SEMI-RETRAITÉS ET RETRAITÉS AUTONOMES SEULEMENT

SERVICES EXISTANTS

- Sécurité la nuit
- Dépanneur
- Salon de coiffure
- Atelier de bricolage
- Nouvelle salle de lavage
- Club de l'Âge d'or
- ASSC des locataires
- Piscine intérieure et bain tourbillon
- Service d'entretien ménager disponible

SERVICES À VENIR

- Cafétéria surveillée par une diététicienne
- Salle communautaire
- Cabinet médical avec infirmerie
- Studio de prières
- Salle de conditionnement physique

STUDIO 1, 2 ET 3 C/C entièrement rénové avec porte patio, tapis comptoir neuf, etc...

POUR UN TEMPS LIMITÉ

1 MOIS GRATUIT!



SIGNER MAINTENANT ET PROFITEZ DES TAUX 88 JUSQU'À VOTRE ENTRÉE LE 1er JUIN AU PLUS TARD

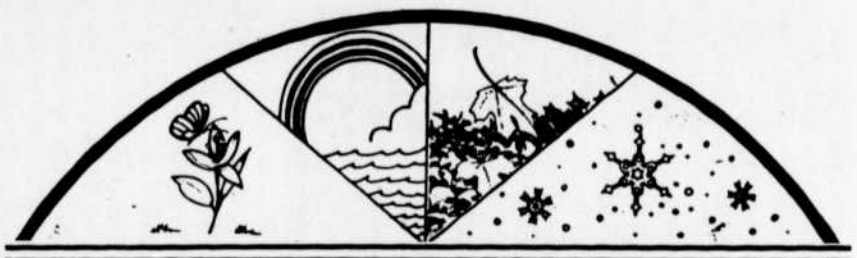
TOUS CES SERVICES À PARTIR DE **$415.00**

CONTACTEZ NOS CONSEILLIÈRES
DU LUNDI AU SAMEDI DE 9AM À 7PM

777-7410

N.B. TOUS TRAVAUX DEVRAIENT ÊTRE COMPLÉTÉS POUR LA FIN DU PRINTEMPS 1989

RÉSIDENCE "LE BOULEVARD"



APPARTEMENTS QUATRE-SAISONS

St-Pierre, Val-des-Monts

- Idéal pour célibataires et jeunes couples
- 25 minutes du centre-ville
- Entrée privée
- 1 chambre à coucher spacieuse
- Cuisinière, réfrigérateur et micro-ondes inclus
- Espace pour laveuse et sécheuse
- Piste de ski de fond et de motoneige
- Vue panoramique sur le Lac St-Pierre
- 10 minutes des centres de ski alpins

Seulement $290 par mois

(819) 457-2219 ou 457-2252

Gatineau, derrière Promenades de l'Outaouais, 1 c.c., grand, très propre, installation laveuse - sécheuse, poêle, réfrigérateur inclus. $410. par mois. 1er décembre.
725-2045
Après 19h00:
568-2310 30-11

Hull, 1 c.c., grand et propre, appareils inclus, buanderie sur les lieux, stationnement, $410. Libre.
Jour: 725-2045
Soir: 225-4310
30-11

2 c.c., $425. par mois, chauffé, éclairé, tranquille, 1 mois gratuit.
568-7776 30-11

Mont-Bleu, 2 appartements de 2 c.c., à sous-louer, éclairés, chauffés, câblevision, centre sportif, stationnement inclus. $515, $530, 1er février. Contactez Vincent:
561-3600 07-12

Templeton, 1 c.c., neuf, chauffé, éclairé, stationnement, prise laveuse - sécheuse, semi sous-sol. $360. par mois. Après 17h00:
669-0885 30-11

Buckingham, 2 c.c., très propre, peinture fraîche, disponible.
568-0461 21-12

Masson, nouveau propriétaire. Deux logis neufs, 2 c.c., tapis, stationnement, libre $295. par mois et $325. par mois.
561-4753 - 986-1894
30-11

Gatineau, 45 Stéphane, 3 c.c., neuf, grande cour, $525. par mois, pas chauffé, pas éclairé.
568-8528 14-12

Angers, près de Baurore Automobiles, route 148, 2 c.c., secteur tranquille. Après 16h00:
986-8398 07-12

2 grandes c.c., fraîchement rénové, $400. pas chauffé, pas éclairé. Après 18 hres:
669-1230 JNO

Touraine, 2 logis neufs, 3 c.c., 5 appareils ménagers, pas chauffés, pas éclairés, stationnement, cour. $500. par mois.
Jour: 243-2617
Soir: 777-1607

Hull, 4 Charlevoix, secteur paisible, cul-de-sac, 2 c.c., salon, cuisine, stationnement, remise, non chauffé, non éclairé. Libre 1er décembre. $390. par mois.
568-2706 30-11

Angers, grands 2 c.c., porte patio, balcon, $395. et $415. Avec appareils ménagers, $440. et $460.
663-2712 ou 663-4915
30-11

POINTE-GATINEAU - 170 De la Savane, 1 et 2 c.c., poêle, réfrigérateur si désiré. Chauffé, éclairé, balcon, stationnement.
568-7443 07-12

1er décembre, Templeton. Haut de duplex, 3 c.c. Soir:
663-8375 30-11

Logis de 2 c.c., endroit tranquille, au 62 Bouladier. Libre immédiatement. $375.00/mois.
986-2862 29-11

The Nelligan, appartements à louer, 1 mois gratuit, 2 - 3 c.c., chauffé, éclairé. A partir de $425. par mois.
561-4975 07-12

Mont-Bleu, 2 chambres, 4 appareils inclus, stationnement, pas chauffé, décembre, $400.
770-5934 30-11

CENTRE-VILLE, HULL
1 c.c., 2ième étage, poêle, réfrigérateur, air conditionné, près de Place de Portage. Libre pour janvier, $470.
749-1969 30-11

3 c.c., prise laveuse -sécheuse, chauffé, éclairé, câble, stationnement. $500. par mois.
663-1047 30-11

Gatineau, 2 c.c., salon, cuisine, salle à dîner, tapis, stationnement, chauffé, éclairé. $575. par mois.
643-1109 30-11

Centre-ville de Hull, logement fraîchement rénové, 2 c.c., cuisine, salle à dîner, salle de bain neuve, 15 décembre 1988. Avant 20h00:
771-0190 30-11

Mont-Bleu, 2 chambres, 4 appareils inclus, stationnement, pas chauffé, très propre. $400.
770-5934 14-12

Touraine, 1 et 2 c.c., près des centres d'achats, service d'autobus. 1 mois gratuit. A partir de $360. Appelez:
561-7276 14-12

1 et 2 chambres, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, balcon, stationnement, libre immédiatement.
568-4095 14-12

1 c.c., prise laveuse/sécheuse, idéal pour personne âgée ou couple tranquille.
643-4974 30-11

Pointe-Gatineau, grand 2 c.c., construction neuve, entrée privée, prise laveuse/sécheuse, $460, 1er décembre.
561-3222 code 798
561-7458 21-12

Garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $325/mois.
561-8901 07-12

Luxueux appartement, 2 c.c., bain giratoire, stores verticaux, libre 1er décembre. Tél. après 18h00.
663-5110 30-11

Hull, 2 c.c., garage, prise laveuse/sécheuse, pas chauffé, pas éclairé, $410/mois, libre 1er décembre.
243-4590 30-11

Dans un semi-détaché, logement principal, 1 c.c., 5 appareils, $425 tout inclus, 1er décembre ou après. Michel:
560-7900 - 684-0208
30-11

1 c.c., centre-ville, libre 1er décembre, entrée privée, stationnement.
643-9527 30-11

Touraine, 2 logis neufs, 3 c.c., 5 appareils ménagers, pas chauffés, pas éclairés, stationnement, cour, $500/mois.
243-2617 (jour) **777-1607** (soir)
28-12

2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision, stationnement, $430. 1er décembre.
663-1692 30-11

A sous-louer, 2 c.c., chauffé, éclairé, stationnement, $475/mois.
243-3927 30-11

Gatineau, 2 c.c., chauffé, pas éclairé. Rhéo Sabourin:
770-1616 - 643-1573
30-11

Gatineau, 2 c.c., libre 1er décembre 88, chauffé, éclairé, $500/mois.
663-8664 (jour) **30-11**

Aylmer, 1 1/2 c.c., chauffé, $340/mois.
684-5197 30-11

Gatineau, 1 c.c., très grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, $380.
243-6124 - 568-3609
30-11

Perkins, endroit panoramique, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, $375.
671-1238 30-11

181 Duquette Ouest. 2 c.c., prise laveuse/sécheuse, pas chauffé, pas éclairé, $410, rénové, libre.
663-4104 07-12

Templeton, 3 c.c., neuf, libre 1er décembre.
643-4948 - 663-1520
741-1348 21-12

PERKINS
2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, $350.
1-(613) 256-2217 30-11

LIMBOUR
Chemin des Érables, 2 c.c., prise laveuse/sécheuse, pas chauffé, ni éclairé, stationnement avec prise, dans un 6 logis. Libre immédiatement, $450/mois.
561-5300 14-12

Hull, 1 c.c., 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée, $275/mois.
770-0119 30-11

Gatineau, 3 c.c., foyer, remise extérieure, $550.
568-3446 - 827-4034
30-11

Hull, bungalow, près du Village Cartier, 3 c.c., stores verticaux et appareils inclus, $625/mois. 1 mois gratuit. Tél. après 10h00 a.m.
776-1664 30-11

Gatineau, 1 c.c., chauffé, entrée privée, $340. Tél. après 17h30.
243-6090 30-11

Gatineau, 2 c.c., salon, salle à manger, stationnement, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. A partir de $415.
561-4699 - 828-3891
21-12

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS

Gatineau, 3 1/2, sous-sol, meublé, tout fourni, centre-ville. $425.
568-5060 30-11

Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement. Neuve. $335. par mois.
643-1109 30-11

Paisible garçonnière, à 20 minutes de Hull, toute meublée, chauffée, éclairée, stationnement et entrée privés, $250. Tél. après 17h00.
671-1358 30-11

Garçonnière, 1 c.c., chauffée, éclairée, stationnement, $350. Libre 1er décembre.
663-2705 30-11

Gatineau, garçonnière, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, chauffée, éclairée.
643-5791 04-01

Gatineau, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er décembre 88, $275/mois.
663-8664 (jour) **30-11**

Gatineau, garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, stationnement, près autobus, buanderie, moderne. $345. Libre.
243-6555 30-11

36 CHAMBRES À LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 JNO

Entièrement meublée, laveuse, sécheuse, stationnement. Appelez Jean-Pierre Lahaie, après 18h00.
568-5344 30-11

Accès à la buanderie privée, poêle et réfrigérateur, près des centres d'achats, stationnement, $250/mois. Tél. après 18h00.
568-3608 30-11

Chambre à louer à Pointe-Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, avec grande cuisine, entrée privée. $200/mois.
243-0714 30-11

Travailleurs(euses), étudiants(es), près Promenades, hôpital, cégep, autobus. $55. par semaine. (libre).
561-2972 07-12

Centre-ville de Hull, chambres dans maison propre et tranquille. A partir de $140. par mois. Monique:
70-2330 - 776-4947 21-12

40 À PARTAGER

APPARTEMENT À PARTAGER, meublé, 5 appareils, arrière parc municipal, devanture rivière Outaouais, près du restaurant L'Eau Vive, frais partagés. Contactez Gilles Tremblay
Jour: 770-1380 no. 360
Soir: 243-5284 JNO

Condo Penthouse, 1,700 pi.ca., meublé, foyer, terrasse, toit cathédral, nouveau secteur, coin tranquille, 10 minutes du Parlement, non fumeur. Références. $110/semaine (négociable).
561-4468 30-11

Hull, rue Ste-Thérèse, près Conservatoire de musique. Recherche jeune professionnel(le) ou étudiant pour partager demeure, $250. Tél. après 17h00.
595-3649 30-11

Condo à partager, près Hôpital de Gatineau, $325/mois. Libre 1er décembre 88. Références requises. Appelez Aline, après 18h00.
561-0483 30-11

Appartement, chauffé, éclairé, meublé, stationnement. $225. par mois. Libre immédiatement. Après 19h00:
568-3728 07-12

Hull, 10 minutes d'Ottawa, près Université, Cégep, luxueux, tranquille, non fumeur(se), accès à la maison, stationnement.
770-8775 30-11

A partager, femme seulement ou étudiante.
770-0003 30-11

52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.
671-2975 JNO

Village Boisé
NOUVEAU DÉVELOPPEMENT
Val-des-Monts, Montée Paiement, 1 acre, cadastrés, prêt à construire, $10,000. Financement par propriétaire.
671-3407 30-11

Terrain à vendre 40 x 100, prix $13,000. Après 16h00:
561-0519 JNO

TERRAIN À VENDRE
Brennan's Hill. 111 acres, très bon pour la chasse au chevreuil, aussi pour producteur forestier. Beau ruisseau à truite formant un petit lac. $19,500., peut être financé.
671-2975 JNO

Grand terrain à vendre, 1 1/2 acre, 5 minutes de Gatineau, 20 minutes d'Ottawa, très central. Appelez après 18h00:
232-4585 30-11

Rang St-Pierre, Val des Monts. Terrains à vendre, 45,600 p.c., demande $5,000. Prêts à construire. Pour informations:
Jour: **663-8505** Soir: **986-7062**
JNO

Terrain résidentiel, superficie 1658,92 m.ca., situé sur rue Grande Allée à Buckingham. Prix à discuter.
986-5663 JNO

Région Lac McGregor. Très privé, 3 lots avec 200-300 et 400 pieds de façade sur le lac, bonne accessibilité, $36,000 chaque. Michael Chartier, Les Immeubles Héritage:
459-1205 30-11

Région Edelweiss. 200 acres boisés, étangs, 1 mille de la Route 366, $60,000. Huguette Poulin, Les Immeubles Héritage:
459-1205 30-11

Templeton. Terrain 150 x 100, services d'eau et d'égout, $19,000. Tél. après 18h00.
824-6244 07-12

Terrains à vendre, 1 acre et plus. Secteur Val des Monts.
568-8674 après 18h00.
Financement disponible, $10,000.
JNO

VAL DES MONTS
Superbes terrains boisés, 1 acre et plus, cadastrés, plans d'ingénieur, prêts à construire. Taxes minimes. Financement disponible.
568-8674

ACCES AU LAC ST-PIERRE
Prêts à construire
Boisés ou non
(819) 457-2252

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GLENWOOD Maison en rangée, 3 c.c., toute rénovée, sous-sol fini, 1 1/2 salles de bains.
684-8728 JNO

MAISON NEUVE DE LUXE, Hull, secteur Val Tétreault, 3 c.c., garage, 44 Baker, vente privée.
771-9209 30-11

Près des Promenades, bungalow 3 + 2 c.c., 6 stationnements. $79,900.
561-1944 JNO

Angers, 44 Valpin, maison neuve, prix réduit. $71,000. Près autoroute 50, sortie Avenue des Laurentides.
281-5278 986-9245
30-11

Achetez
SANS COMPTANT
TAXES PAYÉES
POUR 2 ANS
Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve, 3. c. à c. & sous-sol stationnements
(Occ. Déc. à Juin '89
243-5353

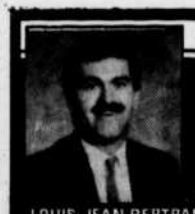
LES ENTREPRISES CATRO



*Nouveau modèle

Semi-détaché neuf à Gatineau ou Aylmer, pour le printemps 1989, à partir de
76,900 $
* Frais notariés inclus
* Terrain de 3,500 pieds carrés (min.)
* Beaucoup d'extras.
Maison modèle à visiter: Sur rendez-vous
$1,000. comptant pour ceux qui se qualifient
684-6634

BESOIN DE FINANCEMENT



- 1iere et 2ieme hypothèque
- Residentiel
- Commercial
- Industriel

LOUIS-JEAN BERTRAND
Consultant hypothecaire
568-6155
Société de Financement Hypothéca Plus Ltée
144, boul. de l'Hôpital, suite 410
Gatineau (Québec) J8T 7S9

ARTHUR L'ÉCUYER
561-3222 p. 191





FERME LIMBOUR, $85,900
Offerte à ce prix pour vente rapide; cause de vente: mutation. Bungalow brique et cèdre, bâtit par Limbour Const. en 1987, aire ouverte, 2 + 1 c. c., très belle propriété, très propre, secteur paisible et boisé. Très près de sortie d'autoroute. Accepterait offre conditionnelle de vente de quadrex, semi-détaché, etc.

À QUI LA CHANCE?
Semi-détaché neuf, 1300 pi.2, Templeton, possession immédiate.
Reste 2 unités seulement
Faites vite!
Devenez propriétaire avec $3,000 comptant.
$527.69 / mois
669-0860
243-3119

OPTION D'ACHAT
Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve 3 c. à c., sous-sol, & stationnements
Occ. déc. à juin '89
243-5353

DEGCO
CENTRE-VILLE GATINEAU
Superbes maisons de ville...
- 3 chambres à coucher
- 1300 pieds carrés
- Garage
- Extérieur fini brique et vinyle

À partir de **$80,900.**
possibilité d'une ristourne de **$3,000.** si vous achetez avant le 31 décembre 1988.
OFFRE LIMITÉE
Informations
les Entreprises Degco
561-4838

Gagnon Corp.
présente...
Le Carrefour de la Capitale
ACHETEZ SANS COMPTANT ET ÉCONOMISEZ + DE 6 500.$
(pour ceux qui se qualifient)



* **Aucune** taxes municipales pour 2 ans
* **Aucun** frais de notaire
* **Aucun** frais d'administration (SCHL, évaluation, application)
243-5353

SECTEUR HULL
1 c.c., - 2 c.c.
Éclairé, chauffé, cuisinière, réfrigération, câble, stationnement, piscine extérieure salle de lavage
à partir de **$400.00** par mois tous rénovés
VILLAGE CITÉ DES JEUNES
420, boul. Cité des Jeunes,
Hull - **771-4299**

SECTEUR HULL
- 2 1/2 à 5 1/2
- A partir de $359.00
- Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, salle de lavage, service d'autobus, gardien de sécurité, bain sauna, * piscine extérieure.

- **1 MOIS GRATUIT** disponible au 200 Cité des Jeunes, pour un temps limité.

200 CITE DES JEUNES,
770-9730
45-55 BEDARD
770-9700-770-9720
* Piscine non comprise

Templeton, rue Hurtubise, bord de l'eau, maison rénovée, $140,000. Demandez Guy:
594-9001
663-1709 **30-11**

Templeton, bungalow de brique, 3 c.c., chauffage électrique, abri d'auto, terrain 60 x 100. Vente privée, $79,500.
Jour: 643-4948
Soir: 741-1348
07-12

Pointe-Gatineau, semi-détaché, 3 c.c., 2 s. de bains, cour clôturée, piscine, remise isolée extérieure.
561-5356 **30-11**

Domaine Du Ruisseau à Angers. Maison mobile 14 x 68, 3 c.c., 1977, grand balcon avec remise, très bon état, $25,000. (Possibilité d'achat et location de terrain sur place).
663-4286 **02-12**

Angers. Maison neuve, projet Beau-Vallon. Grand 3 c.c., grand salon, bain tourbillon. Faut voir! $73,900.
986-7969 - 568-3077
30-11

CHEMIN BONNET ROUGE - Messines (Maniwaki). Ferme de 325 acres sur la rivière Gatineau. Un paradis de plein air. Bungalow avec garage double. Grange (foin et écurie). Plusieurs extras. $60,000. Larry Rousseau, Les Immeubles du Progrès, courtier.
(819) 449-3000 **30-11**

Maison à vendre avec revenu. Parc de la Montagne. 58, rue Brady, Hull. Pas d'agent s.v.p. Sur rendez-vous seulement.
771-4939 **30-11**

Côte d'Azur. Canadienne avec garage, 2 étages, brique, foyer, 4 c.c., sous-sol fini, terrain boisé, 7,350 pi. ca., cause transfert. Prix demandé $133,000. ou meilleure offre. Pour rendez-vous:
561-2896 **21-12**

Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini. Prix $95,000.
986-5182 **JNO**

MAISON À VENDRE
Bungalow 3 ch. à c., chauffage électrique et au bois, terrain 1 acre 1/4, 3 km du village sur le rang St-Antoine à Perkins. Tout brique à l'extérieur.
671-2050 **JNO**

À QUI LA CHANCE? Split 4 paliers, beaucoup d'extras. Bout de cul de sac à 2 pas d'école, église, dépanneur et parc. Terrain plus de 10,000 pieds carrés, situé au 482 Vienneau, Gatineau. Pour visite, téléphonez après 18h00:
663-7967 ou Jour: 561-5446
JNO

Vente privée. Superbe bungalow, rénové, garage, 3 + 1 c.c., bois franc, sous-sol fini, bar, poêle combustion lente, salle de travail, chambre froide, 2 salles de bains, clôturé, paysager. $86,500. Tél. après 17h00.
643-9510 **30-11**

Ferme à vendre avec maison de 4 c.c., cuisine, salon, salle à dîner, 1 1/2 salle de bains. Écurie avec 12 stalles, terrain 12 1/2 acres, tout près de l'autoroute 50. Tél. après 17h.
281-5080 **29-11**

Masham. Maison pièces sur pièces, superbe et impeccable, appareils ménagers neufs, 35 minutes de la ville, $99,000. Huguette Poulin, Les Immeubles Héritage:
827-3991 - 459-1205
30-11

Lac McGlasham. Maison de 3 ans, impeccable, 3 c.c., privée, 100 pieds de façade, lac très propre. 28 milles de la ville. $98,000. Michael Chartier, Les Immeubles Héritage:
459-3260 - 459-1205
30-11

Vente privée. Quadrex, 3 c.c., avec garage, lave-vaisselle, air climatisé. 149 Du Barry, Gatineau. Agent s'abstenir.
561-2765 **30-11**

56 CONDOMINIUMS

Manoir des Trembles, 1er décembre, luxueux 2 c.c., 5 appareils ménagers, foyer, solarium, remise, piscine, tennis, 1,340 pi. ca., $700. par mois.
663-2239 **30-11**

CONDOMINIUM DE LUXE POUR ADULTE SEULEMENT

Acheter ou louer avec option d'achat un magnifique condominium de 2 chambres à coucher, situé dans le tout nouveau "VILLAGE TECUMSEH"

Prix de vente: $59,900,00
Location: $510,00 par mois
(avec option d'achat)

Pour informations: 568-2555
243-5168

57 MAISONS-MOBILES

Maison-mobile 12 x 40, refaite à neuf, environ $12,000 de réparations de fait, toit en pignon, poêle à combustion lente, présentement à Val-des-Bois. Spécial à $13,500.
671-2975 **JNO**

60 LOUER OU VENDRE

Buckingham, nouveau projet, duplex neuf à vendre ou à louer avec option d'achat. 2 c.c., garage, sous-sol et extras.
986-5752 **29-11**

La MONTGOLFIÈRE

SALLE DE RÉCEPTION PRIVÉE
- TRÈS MODERNE
- CONTIENT 300 PERSONNES

Pour info.: Contactez
NICOLE au 663-8101 ou
vous présenter au 842, Notre-Dame, Gat.

70 OCCASIONS D'AFFAIRES

SOYEZ VOTRE PATRON
Compagnie manufacturière d'un produit populaire, recherche personnes désirant avoir leur propre entreprise, temps plein ou partiel, revenu potentiel $450. à $1,125 par semaine. Informations:
1-800-361-5096
ou (514-328-7116 **JNO**

Équipement de restaurant à vendre. 2 friteuses, tout pour partir un casse-croûte, 1 cooler à liqueur douce à deux portes, 1 caisse enregistreuse, 50 bancs de style McDonald, tables aussi, 1 système pour chambre froide. Pour informations:
643-3833 **JNO**

OCCASION DE PARTIR EN AFFAIRES! Compagnie fabriquant un produit très en demande recherche personnes désireuses d'avoir leur propre commerce, temps plein ou partiel, possibilité de revenu $375. à $1,125. par semaine. Pour rendez-vous:
1-800-361-5096
ou (514) 328-7116
JNO

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

À vendre, 6 logis situé sur la rue Sauvé, construction 2 ans, 2 ch. à c., et stationnement.
(613) 749-5577 ou 986-1142
JNO

4 logis, revenus $16,000. Prix $105,000. Soir:
235-7609 **30-11**

Duplex à Angers, près de l'autoroute, tous loués, bonne hypothèque, $76,000 (négociable).
568-6908 (soir) **30-11**

Gatineau, vente privée, propriété avec revenus, 4 logis, électrique, revenu et bonne condition. $89,000.
827-2230 **30-11**

Attention investisseur. Aubaine! Gatineau, 5 logis, revenus $24,000, très rentable, $139,900. pour vente rapide.
561-1419 **14-12**

76 BUREAUX À LOUER

Gatineau, espace de réception à louer, avec module intégré et clientèle partiellement établie. Idéal pour service de secrétariat. Entre 9h00 et 16h00:
770-5652 **07-12**

Gatineau, espace à bureau à louer, emplacement stratégique, entre $220. et $250. par mois. Entre 9h00 et 16h00.
770-5652 **07-12**

77 LOCAUX COMMERCIAUX

Recherche garage pour faire débosselage.
776-5035 **986-6548**
JNO

3 locaux de 1,500 p.c. chaque pour bureaux commerciaux dans édifice situé au 749 boulevard St-Joseph, Hull. Pour plus d'information, contacter Marcel ou Jacques St-Louis de Nettoyeur St-Louis au:
777-1611 **JNO**

Local à louer pour fin de commerce ou entrepôt. 11,000 pi. ca. Au 1166 Maloney Est, Gatineau.
663-6896 **JNO**

CONDO COMMERCIAL
À louer ou à vendre, secteur de La Vérendrye et Gréber à Gatineau, sur 2 étages avec mezzanine, salle de bain, intérieur fini. Appelez au:
643-3086 **643-9058**
JNO

Local, libre immédiatement, au 415 boul. Maloney ouest (voisin de Piscines Oasis). 600 pi. ca., chauffé, éclairé. Très achalandé, grand stationnement.
663-7042 ou 663-0021
30-11

Local à louer commercial. Pour informations, contactez France au:
663-8535 **JNO**

CONDO COMMERCIAL à louer ou à vendre, secteur La Vérendrye et Gréber à Gatineau, sur 2 étages, avec mezzanine, salle de bain, intérieur fini. Appelez au
643-3086 ou 643-9058
JNO

Gatineau, 4 Orléans, local à louer, 850 pi. ca., libre dans 1 mois, $625. par mois.
561-3222 ext. 798
561-7458 **14-12**

$450/mois, Gatineau, 650 pi.ca., pour bureau ou commerce, bien situé. Informations, Yves:
643-2966 **14-12**

Espace commercial à louer, neuf, 900 pi.ca. incluant entrepôt, ample stationnement, pas chauffé, pas éclairé.
243-2617 (jour) **777-1607** (soir)
28-12

Industriel, 1200 p.c., sur deux étages interconnectés, devanture de bâtiment et donnant sur la rue, ample stationnement. Peut servir d'office, d'atelier, entreposage ou autre. Disponible immédiatement. Aussi entreposage intérieur et extérieur disponible immédiatement. 3 locaux.
663-8268 - 643-9494 **21-12**

79 ENTREPÔT À LOUER

Espace d'entreposage intérieur pour auto, $135/saison.
733-9179 **30-11**

LES MINI-ENTREPÔTS
Mini-entrepôts ALABRI
RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL
243-5688

À LOUER

ESPACE COMMERCIAL
5,000 pi. ca.
au 275 boul. St-Joseph, Hull
(Au rez-de-chaussée)
Pour informations: François Amyot
entre 10h00 et 16h00
777-5204

ENTREPÔT À LOUER

1,800 pi.ca.
2 portes d'accès de 17 pi. hauteur
eau courante

$800/MOIS NÉGOCIABLE

AÉROPARC	725-5860
INDUSTRIELLE	568-8621
DE GATINEAU	827-4274 (soir)

82 GARAGES À LOUER

PERKINS
Garage - atelier (business), 2 étages, 600 pi.ca., $150/mois. 1er janvier.
1-(613) 256-2217 **30-11**

84 BÂTIMENTS DE MÉTAUX À VENDRE

Bâtisses de métaux de tous les genres. Prix imbattable. Fabriqués selon vos spécifications.
243-6603 **08-11-89**

91 CHALETS À LOUER

Luxueux chalet de ski. Mont Orford, à moins de 20 minutes de 5 centres majeurs, 5 c.c.
1-514-465-0712
1-843-7722 **JNO**

Chalet neuf à louer au Lac Ste-Marie, à 5 minutes du Mont Ste-Marie, 3 c.c., s. de bains complète, meublé. À louer à la semaine, à la fin de semaine.
Gatineau: 561-0450
Mont Ste-Marie:
467-2583 **JNO**

Gracefield, Domaine Hazelwood, 60 milles nord de Hull. La plus belle vue des montagnes de la Haute-Gatineau, auberge privée pour "party" des fêtes, ski de fond, pêche sur glace.
(819) 463-2091
(819) 449-6896
28-12

Maison de campagne à louer, Mont Ste-Marie, 3 chambres à coucher, foyer, toute équipée, vue sur le lac. À louer pour la semaine, fin de semaine, saison. Tél. après 17h00.
663-9506 **JNO**

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

Camper 10 pieds, Jamar 1976, équipé (poêle, réfrigérateur, fournaise). Demande $1,600.
Raymond, jour: **663-2332**
Soir: **663-1345**
JNO

96 CENTRE DE VILLÉGIATURE

Chalets hivernisés, tous équipés, observation de chevreuils et d'oiseaux, patinoire, glissade, pistes de ski de fond, raquettes et de motoneiges. Un endroit idéal pour couple ou famille. Venez passer un séjour exceptionnel à: **Duhamel Camping et chalets.** Réservations:
1-819-428-3740 **13-12**

98 SPORTS

Bottes de ski, gr. 9, trappeur 2200, skis Dynastar Look 99.
669-1503 **30-11**

ÉQUIPEMENTS D'ARTS MARTIAUX

663-3641
Inst.
Luc Maisonneuve

114 AUTOMOBILES À VENDRE

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. $6,500.00 ou meilleure offre.
778-8565 **JNO**

MERCURY MONARCH 1976
4 portes, $1,595.00. Appelez au:
771-7999
ou après 6 hres
561-3222 **JNO**

Sélection d'auto de $500. à $2000.
appelez au
770-7777

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Acheteur sérieux seulement.
663-9795 ou 643-1946
JNO

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, $2,000. Tél. après 17h00.
663-6117 **243-4837**
JNO

79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, $2,800. Tél. après 17h00.
243-4837 **663-6117**
JNO

Corvette "78", int. rouge, ext. noir. Excellente condition. Prix à discuter.
663-9795 **JNO**

Phoenix 1983, V6, automatique, 2 tons, servo direction, servo freins, cassette am-fm, air conditionné, un propriétaire seul, comme tel. Après 18h00 au **837-1797** ou visiter au Midas Muffler, coin St-Laurent et Cyrville, Ottawa.
JNO

Dodge Omni 1981, 115,000 km, très propre, bonne condition. Prix à discuter. Demandez Yves ou Guy au:
595-2131 **JNO**

1979 Toyota Celica GT, manuelle, 5 vitesses, excellente condition, $2,100:
Jour: 669-0838
Soir: 561-5810

FAUT VOIR!! 1981 Toronado, équipée, vitres électriques, air conditionné, régulateur de vitesse, volant ajustable, radio am-fm cassette et beaucoup d'autres options, très bonne condition. Prix demandé $4,500. (négociable). Après 18h00:
595-5977 **JNO**

Pony 1986, manuelle, très propre, très bonne condition, moteur 1600, 5 vitesses, demande $6,000 ou offre raisonnable acceptée. Angers:
986-5359 **986-6035**
30-11

1984 Volkswagen Rabbit, meilleure offre. Tél. après 18h00.
643-4779 **30-11**

Monarch 1980, 4 pneus neufs, prêts pour l'hiver, $750.
643-4776 **30-11**

Cavalier 1985, 4 portes, 37,000 km. $5,500. Après 17h00:
986-6337 **29-11**

1986 Berline Excel GLS, bas kilométrage, manuelle, toit ouvrant, Michelin hiver montés, antirouille, garantie, un propriétaire. Cause auto fournie. Yvan:
jour: 663-9455
Soir: 643-4142 **07-12**

Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter.
643-1946 **JNO**

PULSAR NX/SE 1988, noir, 8,000 km, toute équipée, T-top, ayon détachable, am-fm cassette, plusieurs autres extras, 2 mois d'usure, acheteur sérieux seulement. Demandez Luc:
Soir: **568-6458**
JNO

1982 Plymouth Reliant, 4 portes, automatique, $1,700 ou meilleure offre.
770-2097 **14-12**

Mazda RX-7, 1979, peinture fraîche, plusieurs pièces neuves, bonne condition et avec autres Mazda pour pièces seulement. Le tout pour $4,500. Acheteur sérieux seulement. Demandez Mario
Jour: 776-0036
Soir: 568-6458
JNO

1987 Monté Carlo, V-6, console AM/FM cassette, très bien équipée, $13,500 ou meilleure offre.
663-4001 **JNO**

Toyota Tercel 1980, 180,000 km. Bon état. $2,000. Faut voir!
986-3509 **29-11**

Oldsmobile Cutlass 1980, demande $800, vendue tel quel. Tél. après 18h00.
671-1297 **JNO**

1986 Aéro Star, 42,000 km, comme neuve, garantie complète transférable.
684-9230 **30-11**

1983 Chevette, 87,000 km, $2,350 ou meilleure offre.
684-0818 **30-11**

1987 Pontiac Acadian, automatique, bonne condition, $5,000.
456-4094 **30-11**

1985 Dodge Van, vitrée tout le tour, V-8, radio AM/FM, vitesse de croisière, vitre teintée, 5 passagers, $7,800 ou échange avec plus petit véhicule. Tél. après 17h00.
643-2549 **30-11**

1987 Dodge Aries LE familiale, 26,000 km, $10,000.
684-1988 **30-11**

ÇA C'EST A VOIR!
DAYTONA TURBO 85 1/2
2.2 EFI, nitro-suspension, stabilisateur, toute équipée (mécanique A-1). Acheteur sérieux seulement. Pour inf., Eric
643-3086 (9h00 à 23h00)
561-8876 (13h00 à 22h00)
JNO

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

4 pneus d'hiver, 165-70-13, 3 roues de Corolla 1984, $175.
684-2567 **30-11**

118 CAMIONS À VENDRE

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition.
428-7034 **JNO**

Camion "patates frites" à vendre. Très bonne condition. Prix à discuter.
Huguette ou Line.
643-1552 **JNO**

Dodge Ram 50 1987, 5 vitesses, radio AM/FM/cassette, 28,000 km. Prix à discuter.
663-6249 **663-3919**
JNO

1987 GMC Van, série 3,500, 1 1/2 tonne, 4 Michelin radiaux, 6.2 litres Diesel, automatique, acheté neuf en octobre 1987. Prix neuf: $21,850. Faut vendre $12,000.
Marc: 568-2715
Bureau: 663-4860
JNO

1987 Ford Ranger, 1/2 tonne, 4 x 4, bas millage.
561-5330 **JNO**

1986 Camion (pick-up) S-10, manuel, 5 vitesses, 37,000 km, très propre, très bonne condition, comme neuf.
643-3838 **JNO**

1980 Ford F150, super cab, boîte Fibrobec, $1,300 ou meilleure offre.
643-3317 **30-11**

1974 camion Chevrolet avec bascule, 6 roues, moteur 427, 4 barils, 5 vitesses roxel, $4,400. 1976 Ford F350, 6 roues avec boîte cubique, moteur 351, $1,500.
663-9934 **30-11**

1986 Bronco II, 4 x 4, très bien équipé, comme neuf, 35,000 km, $13,200 ou meilleure offre.
243-0067 **30-11**

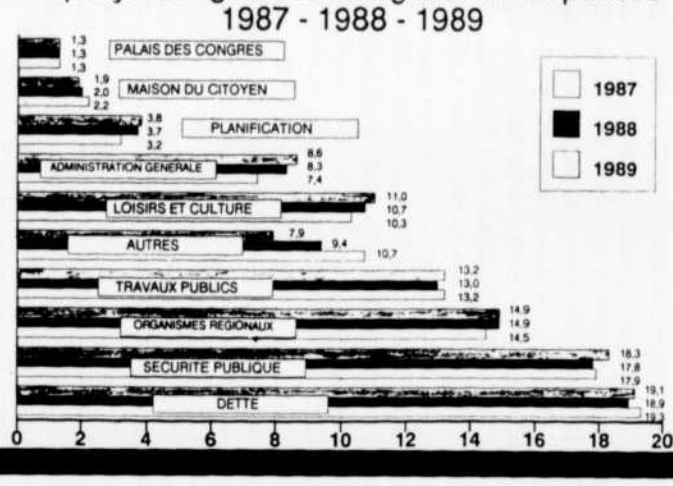
Ville de Hull

Chers concitoyens, chères concitoyennes,
Les membres du Conseil municipal sont particulièrement fiers de vous présenter la proposition budgétaire ci-dessous, puisqu'elle représente un juste équilibre entre le voeu de la population de maintenir le niveau de taxe à son plus bas niveau tout en préservant l'excellente qualité dans les services municipaux qui vous sont offerts. Il mérite donc votre attention et je vous prie de communiquer avec votre conseiller municipal, les directeurs de Service ou moi-même pour tout renseignement supplémentaire ou pour toute autre suggestion.
Le maire, Michel Légère

Prévisions budgétaires 1989 (Dépenses)

Fonctions	1988	1989	Augmentation ou (Diminution)	
Ville de Hull				
1. Administration générale	$ 6 559 885	$ 7 014 985	$ 455 100	6,9%
2. Sécurité publique	14 087 860	14 953 880	866 020	6,1
3. Travaux publics	10 265 495	10 778 175	512 680	5,0
4. Planification	2 611 335	2 786 675	175 340	6,7
5. Développement immobilier	483 975	578 360	94 385	19,5
6. Loisirs et culture	8 440 495	8 946 950	506 455	6,0
7. Maison du Citoyen	1 552 290	1 587 795	35 505	2,3
8. Palais des Congrès	1 011 000	1 062 910	51 910	5,1
9. Service de la dette	14 981 000	15 631 000	650 000	4,3
10. Autres dépenses	7 037 665	6 162 270	(875 395)	(12,4)
Sous-total	**$ 67 031 000**	**$ 69 503 000**	**$ 2 472 000**	**3,7%**
Organismes régionaux				
_ C.R.O. Administration	2 574 000	2 728 000	154 000	6,0
_ C.R.O. Assainissement des eaux usées	2 343 000	2 484 000	141 000	6,0
_ C.R.O. Eau potable	2 595 000	2 751 000	156 000	6,0
_ C.R.O. Eau potable - Usine de Gatineau	655 000	694 000	39 000	6,0
_ C.R.O. Dépotoir	436 000	462 000	26 000	6,0
_ C.T.C.R.O.	2 793 000	3 005 000	212 000	7,6
Sous-total	**11 396 000**	**12 124 000**	**728 000**	**6,4**
TOTAL	**$ 78 427 000**	**$ 81 627 000**	**$ 3 200 000**	**4,1%**

Prévisions Budgétaires 1989
Aperçu des grandes catégories de dépenses
1987 - 1988 - 1989



1. Administration générale

7 014 985 $ (1989)
6 559 885 $ (1988)

On attribue à cette fonction toutes les dépenses nécessaires à l'administration de la Ville, au niveau gestion administrative , législative et financière.

* Cabinet du Maire	Michel Légère	595-7101
* Cour municipale	Lucie P. Brennan	595-7270
* Direction générale	J. Aimé Desjardins	595-7131
* Service de l'informatique	Jean-Pierre Bélanger	595-7251
* Service des finances	Paul Préseault	595-7201
* Service de l'approvisionnement	François Bellemare	595-7501
* Bureau du greffier	Robert Lesage	595-7181
* Service du personnel	Jacques Labelle	595-7151
* Service des communications	François Trottier	595-7172

2. Sécurité publique

Cette fonction comprend les dépenses pour la protection policière et la protection contre l'incendie. Les principales sous-activités de cette fonction peuvent se résumer comme suit: la circulation, les enquêtes, la prévention, la formation, l'entretien et l'utilisation de l'équipement, la lutte contre les incendies et la brigade scolaire.

*** Service de la police**	Jean-Guy Charbonneau 595-7601	9 589 530 $ 9 020 355 $	(1989) (1988)
*** Service des incendies**	Roland Michaud 595-7521	5 364 350 $ 5 067 505 $	(1989) (1988)

3. Travaux publics

Cette fonction comprend les dépenses relatives à l'entretien des rues, l'enlèvement de la neige, l'éclairage des rues, la circulation, l'entretien du réseau d'aqueduc et d'égouts et l'horticulture.

Travaux publics	**Paul Lamarche**	**595-7551**	
* Entretien des rues		1 870 005 $ 1 714 465 $	(1989) (1988)
* Enlèvement de la neige		1 383 525 $ 1 306 260 $	(1989) (1988)
* Eclairage des rues		627 000$ 625 740 $	(1989) (1988)
* Circulation (enseignes, feux, etc.)		355 620 $ 363 660 $	(1989) (1988)
* Horticulture		919 575 $ 884 965 $	(1989) (1988)
* Entretien du réseau d'aqueduc		768 375 $ 749 110 $	(1989) (1988)
* Entretien du réseau d'égouts		426 180 $ 401 605 $	(1989) (1988)
* Services généraux		4 427 895 $ 4 219 690 $	(1989) (1988)

4. Développement immobilier

Cette fonction comprend les dépenses relatives à la gestion des dossiers de transaction et de location des immeubles municipaux. Elle englobe aussi les activités de promotion industrielle et commerciale.

*** Développement immobilier**	André Croteau 595-7291	311 610 $ 217 225 $	(1989) (1988)
*** Promotion industrielle et commerciale**		266 750 $ 266 750 $	(1989) (1988)

5. Planification

Cette fonction comprend les dépenses relatives à la recherche et à la planification dans le domaine de l'urbanisme et du zonage. Elle engiobe en plus la mise en oeuvre des divers équipements urbains, tels aqueduc, égouts, pavage, parcs, aménagement paysager, etc.

*** Direction de la planification**	Jean-Pierre Chabot 595-7147	174 470 $ 173 735 $	(1989) (1988)
*** Urbanisme**	Pierre Tanguay 595-7331	1 078 215 $ 1 034 265 $	(1989) (1988)
***Génie**	Murad Matin 595-7301	1 533 990 $ 1 403 335 $	(1989) (1988)

6. Loisirs et culture

Cette fonction comprend les dépenses relatives à l'organisation des activités sportives, culturelles et communautaires de la municipalité. Elle englobe aussi les activités des arénas, du Théâtre de l'île ainsi que de la bibliothèque municipale.

*** Direction des services à la collectivité**	Jacques Filiatrault 595-7145	148 390 $ 142 975 $	(1989) (1988)
*** Service des loisirs**	Jean-A. Cadieux 595-7401	5 247 760 $ 5 080 860 $	(1989) (1988)
***Service des arénas**	Yvon Sabourin 595-7701	2 053 455 $ 1 957 150 $	(1989) (1988)
*** Service de la bibliothèque**	Denis Boyer 595-7461	1 497 345 $ 1 259 510 $	(1989) (1988)

Fidèle à l'habitude qu'il a contractée d'informer ses contribuables avant d'adopter officiellement son budget annuel, le Conseil municipal de la ville de Hull vous invite à discuter de ses prévisions de dépenses pour l'année 1989 lors d'une session qui se déroulera à la salle du Conseil de la Maison du Citoyen le mardi, 6 décembre 1988, à compter de 21h00.
Cette session d'échanges vise essentiellement à faciliter la compréhension budgétaire entre la population de Hull et son Conseil municipal et elle permet aussi aux élus municipaux de recevoir les commentaires pré-budget des contribuables hullois.
Comme le démontrent les tableaux ci-après, les prévisions de dépenses 1989 de la Ville de Hull (incluant les organismes régionaux) sont de l'ordre de 81 627 000 $, soit une augmentation de 4,1% par rapport à 1988. Le Conseil municipal adoptera son budget pour l'année 1989 le mardi, 13 décembre 1988, à 20h00, à la Maison du Citoyen.Quant au programme triennal d'immobilisations (1989-1991), il sera lui aussi adopté lors de cette séancespéciale du Conseil.
Le Maire et les Conseillers municipaux invitent ceux et celles qui auraient des questions à poser sur ces prévisions de dépenses, avant la session du 6 décembre 1988, à communiquer avec les personnes-ressources dont les noms et numéros de téléphone apparaissent à chacune des rubriques de cette page.

7. Maison du Citoyen

Cette fonction comprend les dépenses relatives à l'entretien de la Maison du Citoyen. La ville perçoit près de 1 $ million en revenus de location d'espace à bureaux, stationnements, etc.

*** Maison du Citoyen**	Rock Lapointe	1 587 795 $	(1989)
	595-8001	1 552 290 $	(1988)

8. Palais des Congrès

Cette fonction comprend les dépenses relatives à l'opération du Palais des Congrès de Hull. La ville perçoit près de 500 000 $ en revenus pour les activités se déroulant au Palais des Congrès.

*** Palais des Congrès**	Rock Lapointe	1 062 910 $	(1989)
	595-8001	1 011 000 $	(1988)

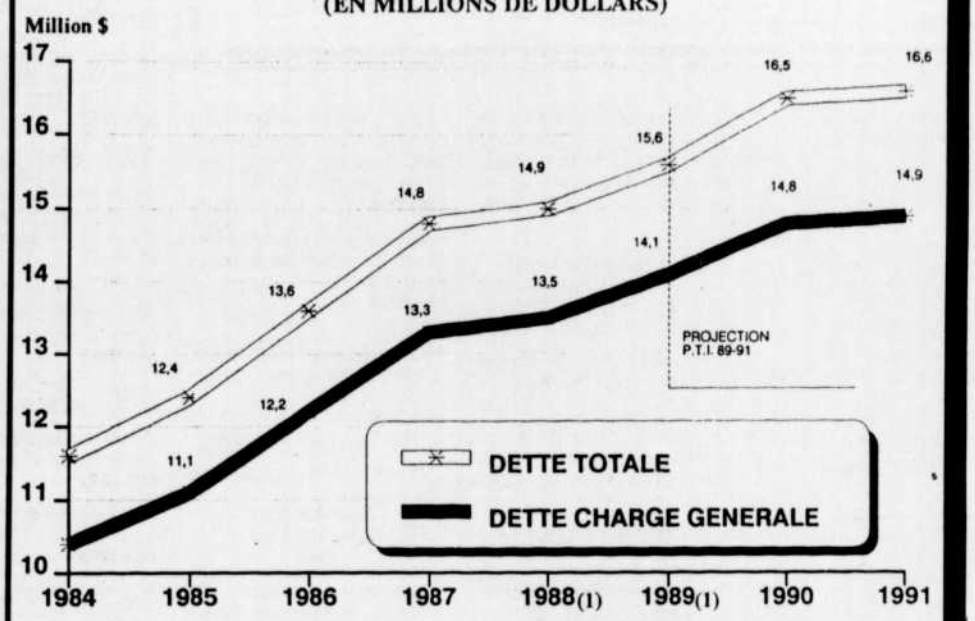
9. Service de la dette

Cette fonction comprend les dépenses relatives au financement des projets d'immobilisations de la ville. Nous pouvons citer comme exemple tous les travaux d'aqueduc, égouts, trottoirs, pavage, bordures, enfouissement des fils, parcs, etc.

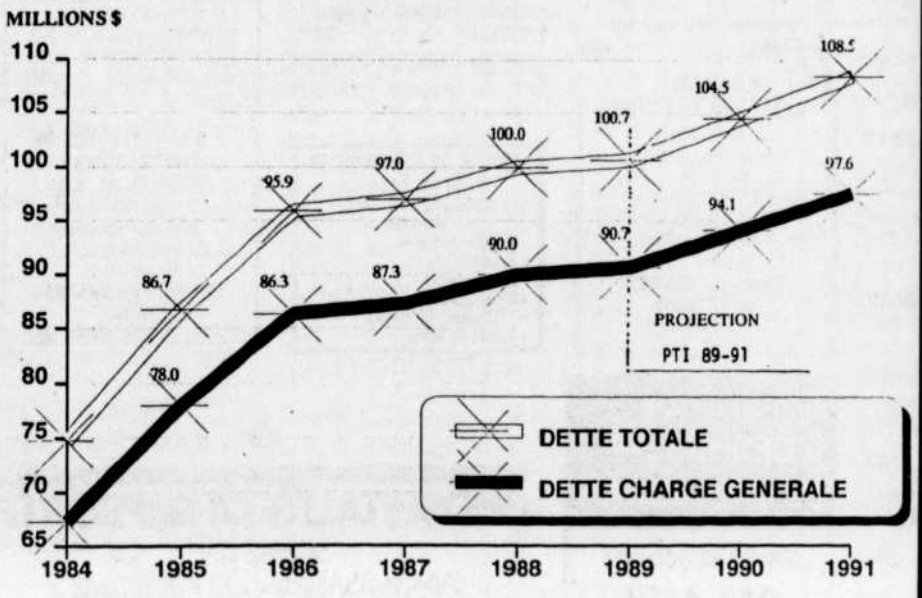
Le service de dette accapare 19,1% du budget total de la ville. En comparaison avec les autres villes comparables au Québec, notre situation à ce chapitre, est très enviable. Nous continuerons tout de même à faire des efforts pour tenter de stabiliser ce ratio financier sans pour cela arrêter le développement de la ville.

*** Service de la dette**	15 631 000 $	(1989)
	14 981 000 $	(1988)

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 1989
ÉVOLUTION DU SERVICE DE DETTE
1984-1991
(EN MILLIONS DE DOLLARS)



PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 1989
EVOLUTION DE LA DETTE OBLIGATAIRE
1984-1991
(EN MILLIONS DE DOLLARS)



10. Autres dépenses

Cette fonction comprend des dépenses d'ordre général de la ville qui ne peuvent être imputées aux autres catégories. On retrouve à ce poste , les dépenses recouvrables de tiers, projet d'aide aux travailleurs, les dépenses en immobilisations à même les revenus, le programme Corvée-Habitation, les stationnements, etc.

*** Autres dépenses**	6 162 270 $	(1989)
	7 037 665 $	(1988)

Le Conseil municipal

Michel J. Légère	Maire
Cartier Mignault	01/ Tétreau
Yvon A. Grégoire	02/ Jeanne-Mance
Fernand Nadon	03/ Wright
Pierre Chénier	04/ Lafontaine
Denise Gagné	05/ Dollard
Claude Bonhomme	06/ Verchères
Yves Ducharme	07/ Mont-Bleu
Manon Guitard	08/ Vanier
Ghislaine Chénier	09/ Louis-Hébert
Claude Lemay	10/ Laurier
Raymond Ouimet	11/ Frontenac
André Careau	12/ Montcalm

Publié par le Service des Communications
Service de l'information et des relations publiques et le
Service des finances de la Ville de Hull

127 MOTONEIGES DEMANDÉES

Le Roi de la Motoneige
Route 307 Nord Cantley
827-4553

Vente et pièces
Réparations de toutes marques
VENDONS...
ACHETONS...
ÉCHANGEONS...
USAGÉES.

129 ACCESSOIRES DE MOTONEIGES

Trailer de ski-doo double, parfait pour transporter 3 roues ou 4 roues. $550. ou meilleure offre.
643-3296 JNO

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

Honda CV 750 Custom - 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00.
643-3986 JNO

134 REMORQUE REMORQUAGE


Aurèle et Normand Prescott
propriétaires
AUTOMOBILE NOTRE-DAME
• Voiture neuve & d'occasion
• Financement sur les lieux
Garage Accrédité apa
NORMAND
292 Notre-Dame, Gatineau,
P.Q. J9B 1K8
643-4341

140 DIVERS DEMANDÉS

Besoin d'argent? Vendez votre viel or au meilleur prix. Bijouterie Trudel, 396 rue Principale à Buckingham.
986-5121 30-11

142 DIVERS À VENDRE

Téléphone cellulaire NEC, 6 mois d'usure. Valeur à neuf, $2,375. Demande $1,500. (ferme).
Marc: 568-2715
Bureau: 663-4860 JNO

Porte en aluminium 33 1/2" de large x 80" haut.
663-2527 JNO

SANTE-VOUS bien avec **SHAKLEE NATURELLEMENT**
Protéines, vitamines, minéraux, luzernes, etc. Contactez:
Charline: 568-7822
Diane: 643-2890
Marie: 777-2347
18-01

SURPLUS FAILLITES
145 EDDY, HULL
BUREAU-MAISON-COMMERCE 10,000 PI.CA. D'AMEUBLEMENT ET D'ÉQUIPEMENT. Sélectionné, vérifié, nettoyé et sans cesse renouvelé. LE PLUS GRAND CHOIX DE: classeurs, pupitres, chaises, coffres forts, étagères, tables, armoires, comptoirs, bibliothèques, dactylos, équipement de dessin complet, PLUS, PLUS, PLUS des centaines d'articles pour toutes les professions. 10% DE RABAIS sur tout achat aux étudiants et organismes non lucratif.
"COMME NEUF". 595-4898.
6 jours semaine, 9h à 17h30, jeudi/vendredi 9h à 21h, stationnement gratuit.

Cuisinière: $100. Lit d'eau "King Size", anti-vague, comme neuf, valeur $700 pour $400. Répondeur automatique: $85.
663-1402 30-11

Superbe ensemble de baptême, 5 morceaux, fait à la main. Prix $150. ou meilleure offre. Après 17 heures:
568-8963 JNO

Suzuki 1985, 4 roues, comme neuf, avec pelle à neige. Prix à discuter.
643-3819 JNO

Tapis crème 12 x 16, 4 mois d'usure, très propre, meilleure offre.
561-7259 JNO

Unité murale avec bar, porte en vitre et lumières, fini noyer. Bonne condition. $250.
561-5927 07-12

Pianos remis à neuf, accordés et délivrés. Box stove, en bonne condition, $85.00 délivré. Après 18h00:
986-1504 06-12

Ensemble Grolier, valeur de $2,500, demande $600.
643-3833 JNO

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL INC.
"Nous avons besoin de vous"
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité
55, Archambault
Gatineau Qué.

GRANDE VENTE HIVERNALE
AU COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL inc.
ATTENTION
50% DE RABAIS
SUR BOTTES ET VÊTEMENTS D'HIVER
JEUDI 1er décembre'88
102, rue Eddy, Hull
776-1068

79 Ford Fairmount, moteur 200, 6 cylindres, bon fonctionnement, $600. Aussi rampes de fer forgé; grosse fournaise à fer.
568-4206 30-11

Table de ping-pong, ordinateur avec 5 jeux, contre-porte Rusco, briques Angelstone.
568-8328 30-11

Machine à coudre industriel 20W, bon état, 6 mois garantie, bon fonctionnement. $800.
643-3296 JNO

A vendre, 12 boîtes de 10 bouteilles permanente mini-vague (L'Oréal). Prix à discuter.
Jour: 234-0031
Soir: 561-9865
JNO

Étagère murale 3 sections, $350. Ensemble de salon avec table et une lampe beige, $550. Après 17h00:
568-6550 JNO

2 ensembles de lits jumeaux, 2 bureaux, 2 têtes de lits et 1 bureau pour étudiant avec banc, étagère fini chêne rustique. 1986 Scooter Honda, $850. Tél. après 18h00.
643-4779 30-11

Aubaines de Noël (réplique montre Rolex Cucci). Téléphonez Lise:
685-0479 30-11

Satellite, 8 pieds, Seeban.
671-2300 JNO

Machine à coudre, prix à discuter.
669-1396 JNO

Meuble stéréo "Telefunken", fini noyer, excellente condition, $110.
243-6383 30-11

1939 Pistole "Luger", 9 mm, avec étui original. Tél. après 17h00.
643-2549 30-11

143 MARCHÉ AUX PUCES

VENDONS ET ACHETONS DE TOUT
AIDEZ-MOI À AIDER LES PLUS DÉMUNIS
MARCHÉ AUX PUCES
161B rue St-Louis
561-7132

145 VÊTEMENTS À VENDRE

À VENDRE
Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur $700.00 pour $300.00. Téléphoner après 6 hres.
663-4519 JNO

Robe de mariée à vendre.
956-1925 jour **663-0307** soir
JNO

Manteau de fourrure pour femme en loup, grandeur 6 ans. Très bonne condition, $950.
568-9832 30-11

Manteau neuf long en cuir pour femme, automne-hiver (rouille). 16 ans, $200. 1 long Sirbain, chat sauvage avec chapeau, 16 ans, $250.00. Collet vison $50.00.
777-7124 30-11

Surplus Militaire Montréal. Chemise travail $2.75, pantalon de travail, $3.50, bottines de travail $15.00. Catalogue (envoyer $2.00 remboursement première commande). Surplus Militaire, 26 Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0X 1X0.

Manteau d'hiver long, pour femme, taille 11 - 12. $40. Soir:
243-7040 30-11

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE

Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé)
457-4762 JNO

Réparations de fourrures, remodelage, chapeau, etc. Bon prix, 20 ans d'expérience. Demandez Claudette:
561-5593 30-11

Manteau de fourrure castor clair et renard de Sibirie, longueur 3/4, $1,000 (négociable).
663-4851 30-11

Manteau de fourrure rat musqué, grandeur 8, pour femme 5' ou moins, très bonne condition, chapeau assorti. Demande $500.
771-7349 30-11

Manteau vison naturel, 14-16 ans, $600. Après 18h00:
568-7213 30-11

Manteau vison synthétique Gabichard, couleur black diamond, 14 ans, $400. Après 18h00:
568-7213 30-11

148 SOUFFLEUSES

Souffleuse à neige, démarreur électrique, chaîne, 8 forces, excellent état, $700. Tél. après 18h00.
827-1097 30-11

Souffleuse marque Toro, 7 forces et 26" de large, demande $450.00. Après 18h30:
684-0689 30-11

150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO

4 pneus d'hiver, état neuf, P175/80R13, prix à discuter. Après 18h00:
595-0700 JNO

Congélateur de marque **WOODS**, 22 pieds cubes, $200.
746-6326 JNO

ASPIRATEUR CENTRAL
Choix de 5 grandes marques. Prix imbattable garanti. Installation gratuite, temps limité.
663-0021 14-12

Réfrigérateur, poêle, laveuse, sécheuse, divan-lit demandés.
568-3768 **669-1478**

Avons laveuses, sécheuses, aussi poêle et réfrigérateur avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile.
744-7610 21-12

Réfrigérateur, poêle, congélateur à vendre.
568-3768 30-11

Poêle, réfrigérateur 17 pieds "McClary", laveuse-sécheuse, lave-vaisselle portatif G.E., ensemble de salon et cuisine. Cause départ. Yvan:
Jour: 663-9455
Soir: 643-4142 07-12

152 AMEUBLEMENT

Ménage à vendre, cause de déménagement. Très bonne condition. Prix à discuter. Demandez Luc après 16 hres:
568-2174 JNO

Ensemble de salon style colonial en pin naturel. Neuf. Valeur de $1,000, laisserais pour $700.
663-3512 JNO

Divan 3 morceaux (sectionnel), couleur brun, $300.
827-0605 JNO

Lit 54", état neuf, matelas, sommier, tête de lit en bois, monture en acier sur roulettes, $200.
643-9057 30-11

Ensemble de chambre à coucher en chêne massif, lit simple (matelas compris), commode 4 tiroirs.
663-1405 30-11

Mobilier de salon, style provincial-français: divan 4 places, fauteuil. Table de bout et table à café style italien. 3 tables, style contemporain. Tél. après 17h00.
771-5811 30-11

Poêle, armoire à linge, commodes en pin, buffet ivoire, bibliothèques, classeur, aspirateur "Kirby", tables.
778-3595 30-11

Ensemble de salon, $100. Tél. après 13h00.
663-8183 30-11

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc aussi sec 4 x 8 x 16" à partir de $41.00 avec ordre minimum.
613-830-1488 **427-5982**

Bois de foyer, propre et sans écorce: bouleau, merisier, chêne. Livré dans Gatineau. $60/la corde.
663-4769 **663-4856**

Bois de chauffage à vendre.
663-1287 30-11

155 MATÉRIAUX

Vente de briques (seconde) disponible: 2 millions, couleurs et textures assorties, 10¢ chacune. Contactez Claude Séguin, Primeau-Argo:
820-6211 30-11

Super réduction d'inventaire, tout doit être absolument vendu. Plancher de chêne, .77¢ le pi. ca. Plywood 1/2, $10.75, 5/8, $12.75, Aspenite 7/16, $4.99, 5/8, $7.49. Sheeting noir et naturel, $3.97. 2 x 6 x 8, $1.47, 2 x 8 x 12, $4.20, 2 x 8 x 16, $5.60, 2 x 10 x 14, $6.30, 2 x 10 x 16, $7.20. 4 x 8 styrofoam 1 1/2, $6.99, 2", $8.99. Bardeaux no. 2. $6.97. Bois pressé 5/8, $2.99. Achetez maintenant et construisez au printemps.
(819) 986-5720 30-11

161 ANIMAUX À VENDRE

Chatons, pur sang blanc, 3 mâles, enregistrés et vaccinés, demande $325. chaque.
281-0306 JNO

Chiots enregistrés, pékinois, $475, bichon maltais, $450. Bientôt disponible: poméranien, caniche, épagneul, cocker, tous enregistrés. Pour réservations:
985-3287 30-11

Très beaux petits chiens de maison, papillons croisés et autres, 6 semaines vermifugés. Beagles femelles enregistrés. 6 mois.
(819) 467-2033 30-11

Animaux Simmentals pur sang à vendre: Un taureau et 8 génisses âgés de huit mois.
986-6519 13-12

163 SOINS POUR ANIMAUX

Cours de dressage pour chiens, 2 mois et plus. Toutes races et corniaud.
Louise: 663-8149
Hélène: 778-3588

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8760 JNO

171 JARDINAGE

BEAU, BON, PAS CHER!
Denis & Jean-Paul Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc...
Appelez au: **595-5977**
ou **771-9586**
JNO

Clinique D'ORDINATEURS DE L'OUTAOUAIS
Vente et service
243-4424
VÉRIFICATION SUR LES LIEUX

173 SALONS DE BEAUTÉ

Équipement d'esthétique, 1 an d'usure avec inventaire, prix à discuter. Pour informations: France
457-2243 **457-9060**
JNO

CHRISTOPHER ROBERT INTERNATIONAL
Promenades de l'Outaouais, recherchons esthéticienne diplômée, temps plein. Contactez Isabelle ou Marie-Josée au:
243-5234 30-11

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur. Après 18h00.
243-2694 JNO

NETTOYAGE de stores verticaux et horizontaux, en P.V.C. et en tissus. Estimation gratuite. Tél. après 18h00.
663-2527 JNO

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur. Lavage de tapis.
663-2994 JNO

POIRIER CONSTRUCTION Rénovation, finition intérieure, patio, taillage. Estimation gratuite.
568-6525 (jour) **568-4095** (soir)
30-11

Ferais peinture et rénovation d'intérieur et d'extérieur de tous les genres. Contacter Etienne au:
776-6230 ou
778-4702 (pagette)

Couturière, altérations et réparations de tous genres, spécialité haute couture et robe de mariée. Téléphonez entre 12h00 et 16h00. Hélène:
595-6874 JNO

Menuiserie de tous genres, rénovations extérieures et intérieures.
561-6398 30-11

Ferais travaux de tous genres: menuiserie, finition et rénovation.
643-2860 30-11

Peinture et rénovations, finition de sous-sol, pose de gyproc et joints, très bon prix, travail garanti.
663-4809 - 669-1793

Finition d'intérieure, rénovation de chambre de bain, d'armoires de cuisine et de chambre de bain. Charles:
643-4802 21-12

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite.
663-8351 21-12

Couturière, confection et réparations de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulottes, etc. Réparations de vêtements. Nicole:
568-4044 07-12

Finition intérieure sous-sol, escalier et rampe. Portes et fenêtres. Estimation gratuite.
663-4343 30-11

Je ferais ménage dans les maisons privées à temps partiel. Bilingue. Après 17h00. Demandez Edith:
663-2972 30-11

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.
- Briques; - Blocs; - Pierres.
Estimation gratuite.
Paul: 663-9633
J-Marc: 663-8350
JNO

Traitement de texte de tout genre, bilingue, professionnel, tarif raisonnable. Contactez Input/Output:
561-4715 21-12

LE ROI DE LA RÉNOVATION
Tout genre de revêtement extérieur, portes, fenêtres, toitures, etc. Avec expérience. Mario, après 19h00:
643-1367 30-11

Aspirateurs - Estimation gratuite. Réparation, vente, service et pièces, avec garantie. 15B Chemin Montréal Ouest à Masson.
986-1936 30-11

ÉBÉNISTERIE N. FOURNIER INC.
Fabrication locale d'armoires de cuisine et de salle de bains sur mesure. Estimation gratuite. Salle de démonstration au 380, rue Notre-Dame.
663-3133 21-12

Ferais rénovation de tous les genres, céramique, plancher de ciment, drywall, etc...
684-1918 (jour) 30-11

Rénovation de tous genres: intérieur/extérieur, plomberie, électricité, etc... Prix raisonnable.
684-4573 21-12

CONSTRUCTION - RENOVATION
MAIN D'OEUVRE QUALIFIEE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc.
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 21-12

JERRY MCALLISTER EXCAVATION. TERRASSEMENT, RÉPARATION DE FONDATION ET TUYAUX D'EAU ET D'ÉGOUTS.
778-6520 JNO

Peinture automobile, estimation gratuite, service à domicile, travail de qualité. Guy: **457-4762** JNO

P & M NETTOYAGE DE TAPIS, DIVAN, COMMERCIAL, ETC.
Prix très raisonnable. Estimation gratuite. Lundi au samedi. Appelez Peter:
663-4071 ou 663-8864
JNO

BESOIN DE SERVICES???
Ne cherchez plus
CANATEXTE ENR.
561-2765
- Reliure de livres
- Typographie
- Photocopies
- Comptabilité
- Traitement de textes
- Tenue de livres

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN AMBASSADEUR DU TOURISME

ARSENAULT et POIRIER inc.

Réparation de meubles de tout genre en atelier 561-7399
ESTIMATION GRATUITE
1180 boul. St-René Ouest, Gatineau, Qc.

Film vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noce, première communion, etc.
643-3819 **663-7264**
663-6249 JNO

22 ans d'expérience pour vous servir! Ferais ouvrage de menuiserie de tous les genres: patio, clôture, aluminium, etc.
568-2135 **643-3585**
14-12

Réparation laveuse/sécheuse, poêle, lave-vaisselle, chauffe-eau, plynthe électrique. Pierre Guay: **777-0866** (soir) **14-12**

177 DÉMÉNAGEMENT

Déménagement local, avec camion. **663-4868** **JNO**

P. Cadieux Déménagement Courtes et longues distances. **986-6548** **JNO**

178 DÉBLAIEMENT DE NEIGE

Déblaiement de neige, débarras d'articles non voulus, voyage au dépotoir, transport d'objets lourds. **684-4148** **30-11**

Déneigement commercial et résidentiel, secteur Gatineau, estimation gratuite, service 24 heures. **663-0825** **30-11**

DÉNEIGEMENT EXPERT, COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL. 827-1448 30-11

183 MUSIQUE

À VENDRE

Orgue YAMAHA, meuble électrique. **643-4195** **JNO**

Guitare "base" Ibanez et amplificateur de marque "Trainer", comme neuve. Prix à discuter. Martin: **643-1946** **JNO**

Piano **LINDSAY**, grandeur appartement, seulement $800. **746-6326** **JNO**

Orgue Lowrey-Magic Genie, doit vendre. Entre 16h30 et 18h30. **568-2812** **30-11**

Piano d'appartement, 4 mois d'usure, couleur maoganit et brass. Valeur $4,680. Prix à discuter. **771-4688** **30-11**

191 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT DISPONIBLE

- Prêt personnel
- Marge de crédit personnelle
- Financement de terrains
- Prêts pour abris fiscaux

568-6155

200 MESSAGES PERSONNELS

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. **663-1444** **JNO**

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarot. **684-6125** **30-11**

Voulez-vous vous faire tirer aux cartes ou dans une tasse de thé. Informations: **Marie: 986-5729 JNO**

SAVIEZ-VOUS QUE LES CARTES PARLENT? Je peux les lire. Demandez Sylvie au: **663-8571 JNO**

AMOUREUX DU NORD, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toutes tendances). Inscription gratuite aux dames. **6620-5 Cachée, St-Damien, Québec. J0K 2E0. (514) 835-3820** **06-12**

Agence de rencontres "Françoise". But sérieux. Du lundi au vendredi, de 12h00 à 19h00. **777-0747** **07-12**

TU ES HOMOSEXUEL(LE)?

Il existe quelque part une personne qui te cherche pour vivre une relation sérieuse et agréable, confidentialité assurée.

L'AUTRE VERSANT: HULL 771-7103 OTTAWA 230-0500

INTER-UNION

OTTAWA 230-1033
HULL 770-7207

Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux. Un réseau unique au Québec. Confidentialité absolue.

Cécile Vaillancourt, B.A. Communication sociale

Homme 35 ans désire rencontrer une femme honnête, 28 à 35 ans, financièrement autonome pour randonnée de ski, voyage, danse, etc. But amitié mais possibilité de but sérieux. Écrire à C.P. 271, Pte-Gatineau, J8T 5P5. **30-11**

300 DIVERS

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17h00. **770-6662** **JNO**

Aurait besoin d'un hômme âgé pour avoir soin de la maison. En retour, payera la moitié du loyer. Inf.: Richard Beaudette **568-1800** **JNO**

Film vidéo pour toutes occasions, baptême, shower, noce, première communion, etc. **643-3819 663-7264 JNO**

301 IMPÔTS

Comptabilité, tenue de livres, pour entreprise(s) ou personnel. Système informatisé. Problèmes d'impôts. **243-5911** **30-11**

LE GOLDEN GATE SERA DÉTRÔNÉ

(ASP) Les Japonais ont débuté la construction de ce qui sera en 1998 le plus long pont suspendu au monde. Avec tout près de 4 km, ce pont traversera le détroit Akashi pour joindre la grande île de Shikoku au reste du Japon. Mais construire un pont dans ces régions de typhons n'est pas chose facile, même pour des ingénieurs japonais: ils devront jongler avec des problèmes de forts courants et de grandes profondeurs (46 mètres d'eau sous le pont). De plus, la structure du pont devra être recouverte de matériaux spéciaux afin de ne pas brouiller les ondes des radars des bateaux.

Des poulets suralimentés

(ASP) L'industrie du poulet d'élevage est une « merveille » de mécanisation, tellement qu'avoir un poulailler de 100 000 poulets ne représente qu'un emploi à temps partiel pour une personne! Pour que les poulets engraissent plus rapidement, on éclaire le poulailler 23 heures sur 24: les poulets sont actifs et mangent plus longtemps ainsi. Il faut dire qu'ils n'ont pas tellement besoin de repos puisqu'ils ne font rien que manger. Certains n'arrivent même pas à se tenir sur leur pattes trop faibles pour leur poids. Les poulets que l'on mange maintenant sont des poussins obèses.

Assurances Générales des Caisses Desjardins, une institution du Mouvement Desjardins, est à la recherche de personnes dynamiques pour occuper les postes de:

Conseillers en assurances générales

Relevant du chargé de secteur, vos principales fonctions consisteront à évaluer les besoins en assurances habitation et automobile en vue de conclure la vente d'un contrat et d'assurer le service après-vente.

Vous possédez une expérience pertinente en assurances générales. Le fait de détenir un diplôme de l'Institut d'Assurance du Canada ou un permis d'agent d'assurances I.A.R.D. ou de courtier est pour vous un atout. Vos aptitudes pour la vente ainsi que votre esprit d'initiative et votre autonomie sont des qualités essentielles. Toute autre expérience jugée pertinente sera considérée.

Lieu de travail:

CAISSE POPULAIRE D'AYLMER

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous êtes intéressé à poser votre candidature, bien vouloir faire parvenir votre curriculum vitae en indiquant le nº du présent concours, soit 988-R, avant le 7 décembre 1988 à l'adresse ci-dessous.

La nature confidentielle de votre envoi sera respectée.

Assurances Générales des Caisses Desjardins
Service des ressources humaines
Concours 988-R
C.P. 3500
Lévis (Québec) G6V 6P9

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

LE PROBLÈME DES TOILETTES DES FEMMES

(ASP) C'est généralement facile de localiser les toilettes des femmes dans un endroit public. Il suffit de trouver l'interminable file d'attente qui y est presque toujours postée! Une chercheuse américaine a décidé de s'attaquer scientifiquement au problème. Elle a évalué le nombre d'automobilistes utilisant les toilettes des aires de repos d'une autoroute américaine, et a chronométré (avec l'aide d'un collègue masculin...) le temps moyen passé au W.C. par les individus des deux sexes. Résultat: si les toilettes des femmes sont pertétuellement engorgées, ce n'est pas parce que les femmes y vont plus souvent que les hommes... c'est parce qu'elles y passent beaucoup plus de temps: 75 secondes en moyenne, contre 45 secondes pour les hommes! La solution? Construire plus de toilettes de femmes que de toilettes d'hommes, affirme la scientifique. Mais n'est-ce pas discriminatoire?

LE MYSTÈRE DE L'EMBAUMEUR IMPUISSANT

(ASP) Qu'est-ce qui peut faire qu'un entrepreneur de pompes funèbres perde un beau jour son désir sexuel, que ses testicules rapetissent et que des seins commencent à lui pousser? Son emploi! viennent de répondre les médecins d'un embaumeur américain affligé depuis 10 ans de ces pénibles symptômes. Les médecins ont d'abord cru que ces problèmes étaient causés par des troubles hormonaux. En analysant leur patient sous toutes ses coutures, ils ne trouvèrent rien de tel. Mais un beau jour, l'un des chercheurs eut l'idée d'analyser la crème dont l'embaumeur enduisait ses « clients ». Surprise: il y trouva une substance aux propriétés semblables aux œstrogènes, des hormones féminines. Or l'imprudent croque-mort n'utilisait jamais de gants en appliquant cette crème. Après avoir quitté son emploi, il retrouva effectivement sa virilité!

Distribution aux Consommateurs

AVIS DE CORRECTION

Etant donné les quantités limitées, il se peut que les articles de la circulaire "solde surprise de Noël" suivants ne soient pas disponibles dans tous les magasins.

NO. DE CAT et DESIGNATION
458-547: Batteur sur socle à 12 vitesses
848-564: Machine à ramer ergométrique
884-189: Berceuse en bois d'érable
802-975: F-14 Tomcat
802-983: Pete Rose Baseball
803-569: Cartouche de jeu Sega - Outrun

ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!

Santé et Services sociaux Québec

SEARS

CORRECTIONS

En référence à notre circulaire **"C'EST NOËL CHEZ SEARS"** dans l'édition **Dimanche-Outaouais 27 novembre 1988.**

Page A-8 - Le prix des bavettes devrait se lire 5.99-9.99
Page A-8 Tous les styles du cristal "Heritage" ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
Page A-9 - La yaourtière (cadeau moins de $25) n'est pas disponible pour cette vente.
Page B-3 - Tous les styles de la fine porcelaine Royal Albert ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
Page B-4 - Serviettes et ronds de serviettes toutes les couleurs ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
Page B-4 - Le prix des napperons est $1.99.
Page B-4 - Pour le cristal croix et olives, et le service en céramique Johnson Brother tous les styles ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
Page B-4 - Cristal "Pinwheel", tous les styles ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
Page B-5 - Le presse-agrumes n'est pas disponible dans tous les magasins.
Page B-9 - Magnétocassettes CGE ne sera pas disponible pour cette vente. Pré-commandes acceptées.
Page B-10 - Arsenal d'armes n'est pas disponible pour cette vente.
Page B-11 - Planche "Legend" 135 cm, la pelleteuse crème glacée Factice, ne sont pas disponibles pour cette vente.
Page B-12 - Ornements thème rouge, les boucles rouges ne sont pas disponibles, pour cette vente.
Page B-12 - On n'aurait pas dû lire assorties pour les boites de cartes.
Page B-13 - Le cycle exercisseur #30264, ensemble de golf gaucher pour hommes et droitier pour dames ne sont pas disponibles. Pré-commandes acceptées.
Page B-13 - Machine à ramer #77302 n'est pas disponible pour cette vente.

Nous nous excusons de ces inconvénients.

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR PROVINCIALE
DISTRICT DE HULL
No: 550-02-001853-878
SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUEBEC
Partie demanderesse
VS
143916 CANADA LTEE
Partie défenderesse

Le 13ième jour de décembre 1988 à 10:00 heures de l'avant-midi au 462 boul. St-Joseph, Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en:
équipements de bar et restaurants
ARGENT COMPTANT
Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.
Daté à Gatineau, ce 23 novembre 1988.
DENIS LINTEAU
HUISSIER

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR DU QUEBEC
DISTRICT DE MONTREAL
No: 500-02-0226662-881
UNIQUIP CANADA LTEE
Partie demanderesse
VS
YVES BEAUCHEMIN "LOCATION AYLMER RENTALS ENR."
Partie défenderesse

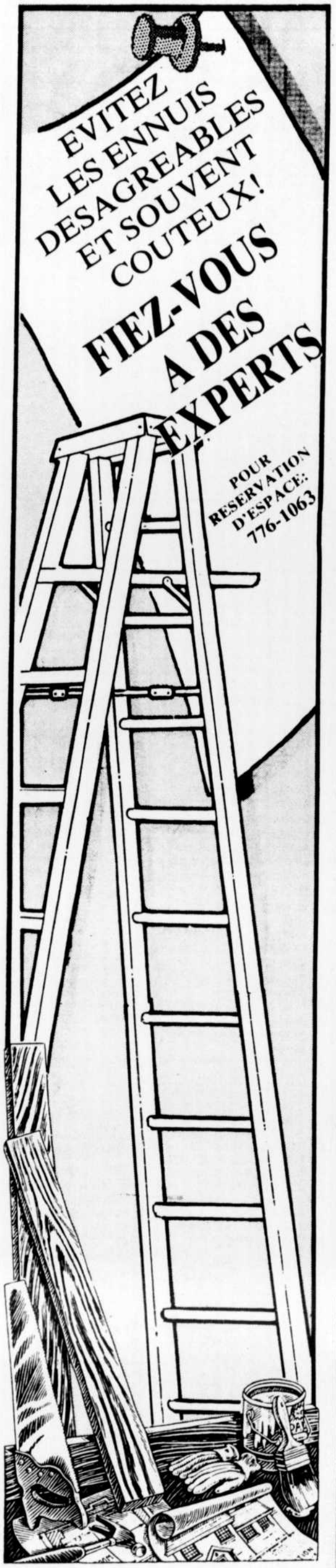
Le 13ième jour de décembre 1988 à 11:00 heures de l'avant-midi au 46 rue Principale, Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en:
équipements et outils industriels
ARGENT COMPTANT
Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.
Daté à Gatineau, ce 22 novembre 1988.
PIERRE-PAUL ROY
Huissier

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR SUPERIEURE
DISTRICT DE HULL
No: 550-05-000805-880
SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUEBEC
Partie demanderesse
VS
152128 CANADA LIMITEE "LOCATION AYLMER RENTALS"
Partie défenderesse

Le 13ième jour de décembre 1988 à 11:00 heures de l'avant-midi au 46, rue Principale à Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en:
équipements et outils industriels
ARGENT COMPTANT
Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.
Daté à Gatineau, ce 22 novembre 1988.
MICHEL MORIN
Huissier

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR SUPERIEURE
DISTRICT DE HULL
No: 550-05-001998-873
SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUEBEC
Partie demanderesse
VS
143917 CANADA LTEE
Partie défenderesse

Le 14ième jour de décembre 1988 à 10:00 heures de l'avant-midi au 462 boul. St-Joseph, Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en:
équipements de bar et restaurants
ARGENT COMPTANT
Le tout devant être vendu selon la Loi.
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.
Daté à Gatineau, ce 23 novembre 1988.
PIERRE PAUL ROY
HUISSIER



CONSTRUCTION GENERALE
G. CARON INC.



RÉNOVATIONS
FINITION INT. ET EXT.
TOITURES

NOUVELLES CONSTRUCTIONS
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

PLAN DE
GARANTIE
DES MAISONS NEUVES

Tél.: 684-3954
Pag.: 782-4856

S.O.S. *électroménager*

776-0505

Service de réparation à domicile
Hull, Aylmer, Gatineau
• Vente d'appareils reconditionnés
Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull



Cosmo-tech
SERVICES INC.
SERVICES ELECTRO-MÉNAGER

Réfrigérateur - air conditionné
- T.V. - Stéréo - Vidéo - laveuse - sécheuse
- lave-vaisselle - cuisinière

PIÈCES AU COMPTOIR

183 rue Achbar, GATINEAU **663-4496**

CONSTRUCTION
ANDRE
ROULEAU

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
684-7901

- **Rénovations intérieurs et extérieurs**
- **Exécutés par des professionnels accrédités**
- **Membre de l'APCHQ**
- **Estimées gratuites**

Les Toitures
Mongeon & Glazer Enr.
Tout genre de couvertures
Réparations - Ferblanterie

Gilles Mongeon 663-6228
Après 17h00 568-8150

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.

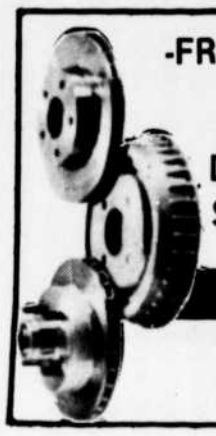
Commercial - Résidentiel - Industriel
Spécialiste en chauffage électrique

Membre C.M.E.Q.

819-685-0664
568-4034
Pagette: 594-9776

334 Chemin Boucher
Aylmer, Qc

-FREINS-FREINS-FREINS



Nous tournons
DISQUE et TAMBOUR
$9.50 **$6.00**

643-3042

Bur.: **777-3718**
568-0076

PLOMBERIE LACELLE & ASSOCIÉS INC.

- PLOMBERIE RÉSIDENTIELLE
- COMMERCIALE
- INDUSTRIELLE



PEINTURES
Benoit Bernier inc.

Décoration architecturale
JOINT-GYPSE
PEINTURE-TAPISSERIE
Estimation gratuite

561-7298

NETTOYAGE À LA VAPEUR



VOYAGEUR 671-2824
GATINEAU ET HULL

- **TAPIS (maison) 1 pièce $35.00**
par pièce additionnelle **$15.00**

ESTIMATION GRATUITE

- **SOFA $45.00**
- **SCOTCHGUARD $15.00**
- **INTÉRIEUR DE VOITURE**
$45.00
(siège et tapis)



Désinfectant pour animaux

Michel Desormeaux, prop.

CENTRE DE MACHINES A COUDRE
BERNINA OMEGA
248 JOLIETTE, GATINEAU
663-6074
NOUS VENDONS ET
REPARONS TOUTES
MARQUES DE MACHINES





• Bernina • Brother • Singer • Kenmore
• Imperial • Viking • Bayerest • Necchi
• Husqvarna • White • Elna • Pfaff • Alder
• Bradford • Johns • Newhome • Janome
• Omega • Montgomery

Nous sommes toujours presents dans l'Outaouais

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT HULL
No 550-02-000280-883
COUR DU QUEBEC
Chambre civile
PRESENT Marc Legault, greffier-adjoint
COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUEBEC
partie demanderesse
c.
REAL MAGNAN
partie défenderesse
ASSIGNATION

ORDRE est donné à REAL MAGNAN de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS".
Une copie de la mise en demeure de comparaître personnellement ou de se constituer un nouveau procureur a été remise au greffe à l'intention de REAL MAGNAN.
Lieu: Hull, Québec
Date: le 17 novembre 1988.
MARC LEGAULT
greffier-adjoint.

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
No: 550-02-1979-889
ND GRAPHICS (QUEBEC) LTEE
Partie demanderesse
VS
SOCIETE INDUSTRIELLE MANUFACTURIERE JAKAR INC.
Partie défenderesse
Le 13ième jour de décembre 1988 à 13:00 heures de l'après-midi au 31 boul. St-Joseph, Hull, Qc, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en:
1 bureau de sec., avec étagère en chêne
1 chaise de bureau
1 filière à tiroirs
ET EFFETS
ARGENT COMPTANT
Le tout devant être vendu selon la Loi.
Daté à Gatineau, ce 23 novembre 1988.
DONALD J. BRAYLEY
Huissier

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR DU QUEBEC
No: 550-02-1980-887
CADILLAC PLASTIC div. DAYCO INTERNATIONAL INC.
Partie demanderesse
VS
SOCIETE INDUSTRIELLE MANUFACTURIERE JAKAR INC.
Partie défenderesse
Le 13ième jour de décembre 1988 à 13:30 heures de l'après-midi au 31 boul. St-Joseph, Hull, Qc, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisie par moi en cette cause, consistant en:
1 micro-ordinateur MacIntosh inc. clavier, écran, imprimante et acc.
1 photocopieur Mita Dc152z
ET EFFETS
ARGENT COMPTANT
Le tout devant être vendu selon la Loi.
Daté à Gatineau, ce 23 novembre 1988.
DONALD J. BRAYLEY
Huissier

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Avis est par les présentes donné que Maria Sigouin, présentement domiciliée au 57B rue Millar à Hull, district de Hull, province de Québec, entend présenter une requête au ministère de la Justice afin d'obtenir un décret lui permettant de changer son nom en celui de MARIA VRANAS.
Hull, ce 10 novembre 1988
Me Gérard Brouillette
Procureur de la requérante

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
AVIS D'ACCEPTATION DE SUCCESSION SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE

SUCCESSION DE FEU SIMON MARCEL BRUNET
AVIS PUBLIC est par les présentes donné que **DAME SUZANNE GIASSON**, fonctionnaire, demeurant à Moncton, Nouveau Brunswick, au 16 rue Bolton, agissant aux présentes en sa qualité de tutrice à son enfant mineure Josée Brunet, fille de Feu Simon Marcel Brunet, qu'elle a accepté en cette qualité, pour ladite enfant mineure, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Feu Simon Marcel Brunet, par acte authentique exécuté devant Me Jacques Fortin, Notaire, 37 boulevard St-Joseph, Hull, province de Québec, en date du 31 août 1988, sous le numéro 276 de son répertoire, et enregistré au bureau d'enregistrement de la division de Hull, le 1er septembre 1988, sous le numéro 390-872, le tout conformément à un jugement de la Cour Supérieure du District de Hull, en date du 30 juin 1988, au dossier numéro 550-14-000158-886 de cette Cour, nommant ladite Suzanne Giasson, tutrice et autorisant ladite acceptation sous bénéfice d'inventaire.
HULL, le 14 novembre 1988.
JACQUES FORTIN,
notaire
Procureur de Dame Suzanne Giasson.

CARNET PROFESSIONNEL

Jean Lachance Pharmacien
Journée d'information
SUR LE DIABÈTE
Jeudi le 24 novembre
de 13h00 à 19h00
OFFRE SPÉCIALE
GLUCOSCAN 3000
$99.00
en échange de tout autre réflectomètre
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
15 rue Ste-Bernadette, Hull
778-2026

DES PROFESSIONNELS À VOTRE DISPOSITION



Lévesque Marchand
Geo. A. Welch & Company
Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL	GATINEAU
975, Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381	430, Boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bélisle, C.A. — Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Sirois, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
FISCALISTE
Edgar Chénier, L.L.L., M. Fisc.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
MARCEL LETARTE
LYNE CÔTÉ
JOSÉE DE MENEZES

AVOCAT-CONSEIL
COUNSEL:
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

CLINIQUE DENTAIRE
202-350 chemin
DE LA MONTAGNE
595-3368
Dr. A. Thivierge
Dental Surgeon/Chirurgien Dentiste
8:00h à 20:00h
Hull, Québec

Consultez un professionnel pour tous vos besoins!

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, Hull 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Généreux
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Martin Généreux
Dr. Claude Hamelin
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU	153 PROMENADE DU PORTAGE	4 GEORGES BILODEAU
CARRE GREBER	Hull, Québec	suite 100
365 boul. Gréber	777-7092	angle Mont-Bleu
suite 305		Hull, (Québec)
568-DENT-3368		777-DENT-3368

CLAUDE B. GINGRAS
Syndic de faillite
PAUL B. DAOUST
C.A., ADM.A. Syndic de faillite
RICHARD CADIEUX
Syndic de faillite
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4
Tél.: (613) 729-4391
GINSBERG, GINGRAS
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC.

LE RÉGIONAL C'EST PLUS DE 60,000 LECTEURS!



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
LE RÉGIONAL
BENOIT PILOTE

DES PROFESSIONNELS À VOTRE DISPOSITION



RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON Inc.
Syndic de faillite, gestionnaire
Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur

15 boul. Gamelin	144 boul. de l'Hôpital, Suite 403
Hull, Qué.	Gatineau, Qué.
J8Y 6N5	J8T 7S7
Tél.: (819) 770-9833	Tél.: (819) 243-5588

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Théberge
Murielle Brazeau
Monique Cusson
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200,
HULL, QUEBEC
J8Y 4B8
FAX: (819) 778-8860
TEL: (819) 778-1870



COURTIER D'ASSURANCES
Galarneau
JEAN-JACQUES GALARNEAU
776-1288 VIE - AUTOMOBILE RÉSIDENCE - COMMERCE
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
LE RÉGIONAL
CAROLINE FRIEDMANN

Jacques Tessier, syndic
Robert P. Racicot, administrateur
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE
25, rue Laurier, Suite 450
Hull, J8X 4C8
770-9300
900-90 Sparks
Ottawa, K1P 5B4
236-2442

Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme
AVOCATS
Pierre Dagenais
Michel Lewis
Gérald Cayen
Yves Ducharme
400 boul. MALONEY E. suite 204
Gatineau **663-2457**

Groulx et T. De Coeli Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES



Brian T. De Coeli
C.D.A. ASS.

ASSURANCE
Automobile - résidentiel - commercial
164 Promenade du Portage, Hull
595-4880

LA CLINIQUE CHIROPRATIQUE DE HULL
Sur rendez-vous
du lundi au vendredi
de 9 hres à 13 hres
et de
15 hres à 19 hres
48 PROMENADES du PORTAGE
HULL - 778-6217
778-6217



FRANCE PERODEAU D.C.



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
LE RÉGIONAL
JACQUES BLAIS

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
LE RÉGIONAL
LYNE MICHAUD

Les Hebdos
DE L'OUTAOUAIS
C'est:
La Revue de la Petite Nation
Le Bulletin
La Revue de Gatineau
Le Régional de Hull
Le Régional d'Aylmer
Cahier Outaouais
Dimanche/Outaouais
Le/The Journal Vanier
Express
Edition Prescott-Russell
Bonjour Chez-Nous



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
LE RÉGIONAL
GILLES LEBLANC

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
C'EST: 269,395* copies
*Incluant le Cahier Outaouais qui est distribué à même La Revue de Gatineau et les Régional
C'EST: PLUS D'UN DEMI MILLION DE LECTEURS !

POUR RÉSERVATION D'ESPACE **776-1063**

L'éternelle sagesse du pneu à neige

Automobile



Maintenant que les véhicules à traction avant ne sont plus l'exception à la règle sur nos routes, plusieurs automobilistes considèrent que ce mode de propulsion est un véritable antidote face aux averses de neige. Présentée comme véritable passe-partout et vantée pour la motricité impeccable qu'elle procure, la traction avant est devenue l'arme par excellence pour combattre les conditions routières les plus difficiles.

Il n'en fallait pas plus pour que les disciples de la traction abandonnent les services du sacro-saint pneu à neige. Pour tout dire, plusieurs automobilistes considèrent désormais que le pneu à neige est réservé à l'usage quasi exclusif des rares propulsions arrières encore disponibles sur le marché.

Ce raisonnement n'est pas faux en soi, puisque pour l'automobiliste qui parcourt peu de kilométrage au cours de la saison hivernale, un jeu de pneus quatre saisons représente une alternative économique et très valable au pneu d'hiver. Mais le fait demeure que le bon vieux pneu à neige constitue toujours la solution la plus sécuritaire pour bon nombre d'automobilistes et ce, indépendamment qu'il conduise une traction ou une propulsion. Bref, un pneu à neige reste un pneu à neige et la motricité qu'il procure se doit d'être sérieusement prise en considération si votre travail vous amène à parcourir plusieurs centaines de kilomètres sur nos routes. Parmi les adeptes du pneu à neige, mais pour des motifs différents, se trouvent les automobilistes dont les voitures sont montées sur des pneus à taille basse (low profile).

Offrant une adhérence hors du commun par temps sec, ce type de pneu est toutefois littéralement allergique aux chaussées enneigées.

Si le pneu à neige est une solution sage à plusieurs égards, il est néanmoins vrai qu'il use plus rapidement en plus de se révéler particulièrement bruyant dès que la chaussée est dépourvue de sa couverture de neige. À ces deux particularités s'ajoute une adhérence en virage plus limitée qu'un pneu conventionnel.

Et la traction avant...

Comme il en est fait mention plus haut, plusieurs adeptes de la traction avant considèrent inutile l'achat de pneus à neige, et c'est là un choix très personnel. Toutefois, pour ceux qui ne sont pas convaincus, sachez qu'idéalement il est recommandé de monter quatre pneus à neige sur une traction. Des considérations d'ordre budgétaires vous empêchent peut-être de suivre cette sage recommandation. Alors sachez qu'il existe une alternative très valable et très économique. Il s'agit de monter deux pneus à neige sur les roues... arrières. Oui, oui, vous avez bien lu à l'arrière. Ceci est nullement farfelu et il suffit de se pencher sur le concept d'une traction pour saisir la logique de cette installation.

Dans un premier temps, il arrive fréquemment que les nouveaux adeptes de la traction transposent leurs connaissances de la propulsion arrière à celles de la traction avant. Or, rappelons que contrairement à une propulsion, une traction ne dispose pas d'un arbre de transmission et encore moins d'un différentiel accolé au pont arrière. Ceci a pour résultat qu'une grande partie du poids d'une traction avant repose sur l'essieu avant au détriment de l'arrière comme c'est le cas d'une propulsion.

L'ANTIROUILLE

RUST CHECK

- "Traitement électrochimique"
- Déjà plus de 1,000,000 de véhicules traités
- Application professionnel par nos techniciens d'expérience
- Le traitement s'effectue sous votre surveillance

RECOMMANDÉ PAR apa
L'Association pour la protection des automobilistes

N'ATTENDEZ PLUS, PROTÉGEZ VOTRE AUTOMOBILE

99,95$

SURGARD
PAR RUST CHECK

LE MEILLEUR TRAITEMENT À L'HUILE SUR LE MARCHÉ

IL NETTOIE S'INFILTRE ET PÉNÈTRE COMME NUL AUTRE TRAITEMENT À L'HUILE

SEULEMENT 54,95$

825, boul. de la Carrière
Hull
771-7878

475, boul. St-René Est
Gatineau
663-1724

GRANDE VENTE
DE VOITURES D'OCCASION DÉBUTANT
MERCREDI LE 30 NOVEMBRE À MIDI JUSQU'À JEUDI 21H00

STOCK	ANNÉE	MODÈLE	PRIX
10521A	1984	F150, 8 cylindres, auto.	$6995
9712A	1986	F150, 6 cylindres, auto.	$8990
11337A	1985	RANGER, 6 cylindres, auto.	$5495
11142A	1984	ESCORT FAM., 4 cyl., auto.	$4995
89012A	1984	OLDS FIRENZA, 4 cyl., auto.	$6995
11123A	1984	PONTIAC 6000 STE, 6 cyl., au.	$8995
10618A	1985	VOLKS JETTA, 4cyl., 5 vit.	$6599
10195A	1985	CELEBRITY FAM., 6 cyl., auto	$6395
P379	1985	G-MARQUIS LS, 8 cyl., auto	$10495
11054A	1986	ACADIAN, 4 cyl., 5 vit.	$4495
10937A	1986	BUICK CENTURY, 4 cyl., auto	$9995
P578A	1986	CEHV S10, 6 cyl., 5 vitesses	$8495
P573	1987	MUSTANG LX, 4 cyl., 5 vit.	$10995
11175A	1987	HYUNDAI PONY, 4 cyl., auto.	$5995
P845A	1988	LINCOLN TOWN CAR	$27995

ET DE NOMBREUX AUTRES MODÈLES À PRIX INCROYABLES

22, BOUL. MONT-BLEU, HULL (QUÉBEC)
776-1571
Ford
Mont-Bleu

LE SERVICE D'ARGUS

ARGUS mazda
961 boul. St-Joseph, Hull
776-6700

DU NOUVEAU MAZDA MPV
PASSEZ LA VOIR!



Automobile

Les compresseurs: l'après-turbo

Il y a quelques années à peine, le turbocompresseur effectuait une entrée passablement remarquée au sein de l'industrie automobile. Aux dires des ingénieurs affectés à la mise au point de ce type de moteur, le turbocompresseur se révélait le meilleur remède qui soit pour guérir les faibles performances offertes par les moteurs de petites cylindrées. Bref, un moteur turbo était synonyme de haute-performance et permettait d'offrir des accélérations susceptibles de faire oublier les gros V-8 de l'époque.

Mais les performances promises par le turbocompresseur n'étaient pas sans comporter certains inconvénients à ces utilisateurs. En fait, les moteurs turbocompressés constituaient une mécanique très sophistiquée qui exigeait, de surcroît, un entretien très méticuleux.

Il semble bien que les manufacturiers automobiles aient trouvé une solution de rechange aux problèmes associés aux moteurs turbocompressés. Ainsi, sans être révolue, l'ère du turbo semble tirer à sa fin avec l'introduction par Toyota et maintenant Ford de moteurs compressés («superchargers»). Nul doute que plusieurs autres manufacturiers emboîteront le pas. d'ici peu devant les multiples avantages offerts par cette «nouvelle» trouvaille!

Compresseur versus turbo

Sans entrer dans les détails, rappelons que le fonctionnement du turbocompresseur est directement lié aux gaz d'échappement. Donc, le problème relié à l'utilisation d'un turbocompresseur est qu'a bas et moyen régime, il est totalement inopérant. Sans compter que le temps de réponse (période entre le moment où l'on enfonce l'accélérateur et que le turbo se met en action) a toujours été omniprésent).

Il ne serait pas faux de prétendre que l'entrée en scène du compresseur volumétrique est directement lié aux deux problèmes presque insurmontables du turbocompresseur.

En fait, le compresseur volumétrique présente également un avantage supplémentaire lorsqu'il est associé à un moteur de faible cylindrée. Alors qu'un turbo récupère les gaz d'échappement, il est évident qu'ils sont moins importants lorsqu'associés à un moteur de petites cylindrées.

Mais qu'est-ce que le compresseur volumétrique? Brièvement disons qu'il s'agit d'un compresseur directement entraîné par le vilbrequin. Ceci fait en sorte que la puissance et le couple s'effectuent instantanément contrairement au turbocompresseur. Le fait d'être entraîné par le vilbrequin, le compresseur volumétrique n'a nullement besoin des gaz d'échappement et c'est pourquoi il présente un gain réel pour les véhicules munis de quatre cylindres par exemple.

Mais les avantages du compresseur volumétrique ne se limitent pas qu'à cela. En fait, ce système est nettement plus compact et sa mise en place sous le capot est relativement simple. Ceci se traduit par un entretien plus aisé. De plus, contrairement au turbocompresseur, le compresseur volumétrique produit de l'air nettement moins échauffé. Donc, la fiabilité en est nettement augmenté.

ÉCOLE DE CONDUITE
LAUZON ST-JOSEPH Enr
HULL - GATINEAU - AYLMER
VOTRE MEILLEUR CHOIX
"Maintenant 4 locations pour mieux vous servir"

Apprenez à conduire en toute confiance à l'école la plus populaire de la région

Plus de voitures ➡ 11
Plus d'instructeurs ➡ 8
Plus de moniteurs ➡ 10
Plus de locaux ➡ 4

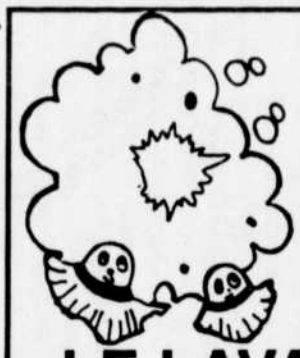
François Amyot, président — Un seul numéro à retenir 771-4651 — Raymond Sarault, instructeur titulaire

Elle ne court pas les rues.



La nouvelle Jetta Flair a fière allure. Si fière qu'elle ne se présentera qu'en édition spéciale. Parfaite pour qui veut se démarquer.
C'est une sedan allemande, superbement conçue, superbement équipée.
Elle vous met dans les mains un volant sport qui commande une direction assistée et des roues sport en alliage léger. Des becquets arrière et avant dynamisent sa ligne.
Et par dessus tout, elle a un toit coulissant.
La Flair est une vraie affaire! Commandées séparément, toutes ces options vous coûteraient beaucoup plus cher. Venez vite l'essayer.
Attention! Édition spéciale veut aussi dire limitée.
Jetta Flair EDITION SPECIALE

Pat Plante Autos Ltée.
850, BOUL. ST. JOSEPH, HULL/770-0220



LAVE-AUTO HOPSUN



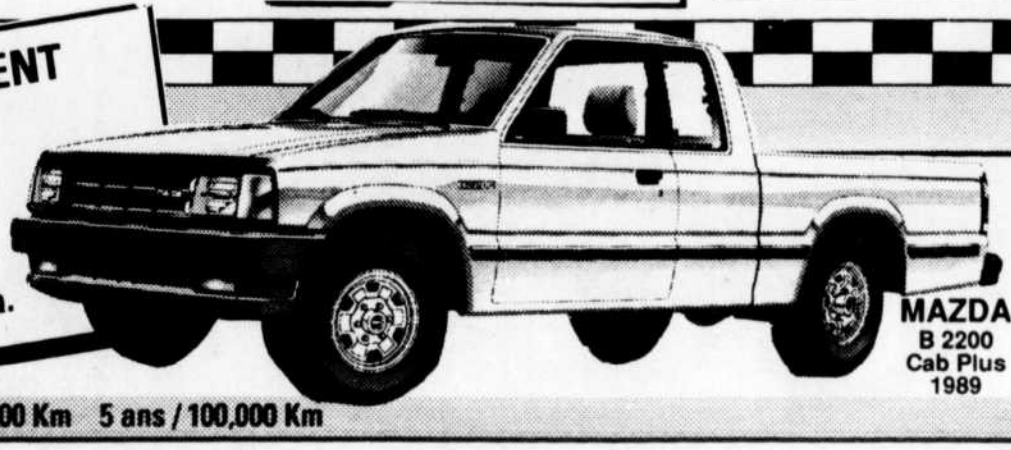
LE LAVAGE A LA MAIN, LA SEULE VRAIE MÉTHODE POUR UNE VOITURE PROPRE HIVER COMME ÉTÉ

MICHEL ET ROCH HOPSON, propriétaires

HEURES D'OUVERTURE;
LUN. - MAR. - MER.: 8h00 à 20h00
JEUDI - VENDREDI: 8h00 à 21h00
SAMEDI: 8h00 à 18h00
DIMANCHE: 10h00 à 16h00

10 RUE SHERBROOKE, HULL
771-5129

AGRANDISSEMENT
du département CARROSSERIE / PEINTURE
MAINTENANT OUVERT
plus de 5000 pi. ca.



MAZDA B 2200 Cab Plus 1989

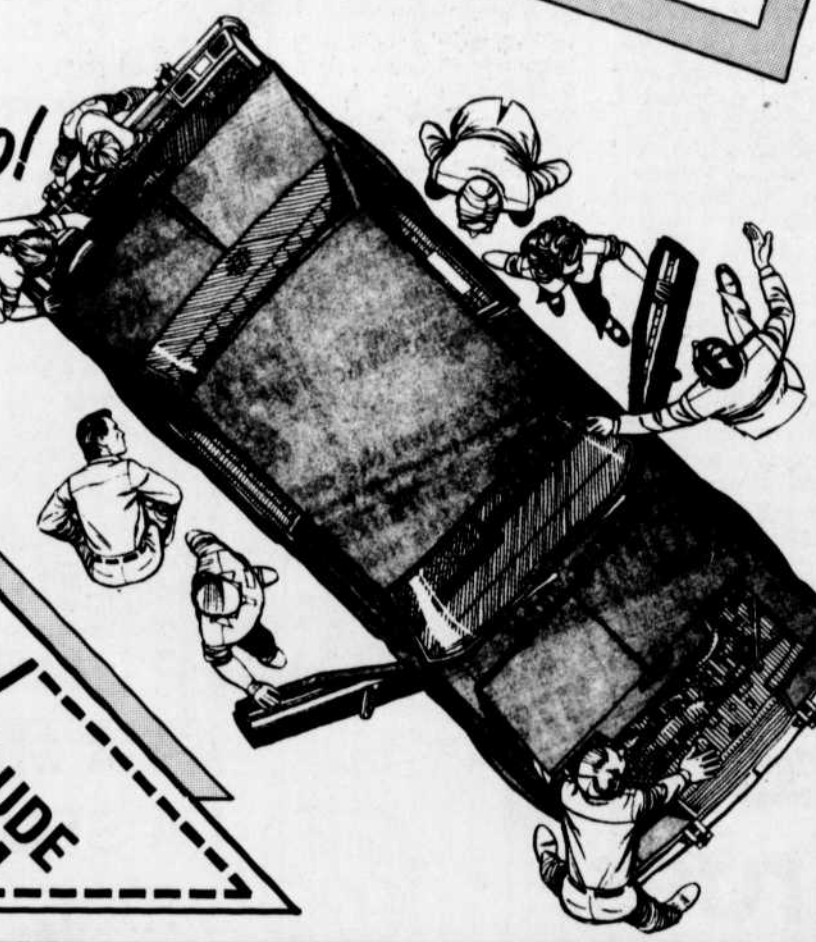
3 ans / 80,000 Km 5 ans / 100,000 Km

LA QUALITÉ MAZDA
ARGUS mazda
961 BOUL. ST-JOSEPH HULL
776-6700

LAVE-AUTO
Rossignol

825 BOUL. DE LA CARRIÈRE, HULL
777-0000

L'ami de votre auto!



AVEC CE COUPON RECEVEZ UNE CIRE CHAUDE GRATUITE!" $1.50
D'UNE VALEUR DE CE COUPON EST VALIDE DU 23 NOV. '88 AU 10 DÉC '88

Automobile

Besoin d'un antirouille?

Pour le CAA-Québec, l'année 1988 aura sans doute été l'année des antirouille. Le Club a en effet entrepris des recherches afin de mieux comprendre un marché où, somme toute, règne l'anarchie et pour lequel des plaintes importantes ont été signalées, et de façon assez régulière, au fil des ans. Les automobilistes qui songent à débourser quelque 200 $ et plus pour faire traiter leur voiture neuve de façon à prévenir la rouille devraient être avisés des constatations suivantes:

• A partir de nombreuses vérifications effectuées l'été dernier, on peut conclure que la qualité de l'application de ces produits laisse à désirer dans une majorité de cas.

• Certains fabricants de voitures s'avèrent réticents face à ces traitements et, phénomène contradictoire, on continue à tolérer la vente de ces produits chez les concessionnaires concernés. Et attention encore, la garantie du fabricant peut se voir annulée dans certains cas si le produit appliqué se révèle incompatible avec les produits utilisés à l'usine lors de l'assemblage.

• Les manufacturiers automobiles ayant amélioré de beaucoup leurs garanties, cette protection devient souvent même inutile pour tous ces automobilistes qui gardent leur voiture moins longtemps que la durée de la garantie anticorrosion prévue par la fabricant.

Le Club recommande donc aux automobilistes d'étudier avec beaucoup de réserve l'acquisition d'un tel traitement et insiste beaucoup sur l'entretien préventif de la carrosserie.

Villa Toyota Inc.



TOYOTA LAND CRUISER FAMILIALE 1989

NOUVEAU! SERVICE DE LOCATION LONG TERME

Venez voir nos modèles 1989 à notre grande salle de montre.
Pour le service et la qualité, pour vous compter sur Villa Toyota

Villa Toyota Inc.
965, boul. St-Joseph
Hull, Québec
776-0077

CAMIONNETTE TOYOTA 4 X 4 SR5 XTRACAB 1989

TOYOTA 4 RUNNER ÉDITION SPÉCIALE 1989

PIÈCES D'ORIGINE TOYOTA

QUI POURRAIT EN DEMANDER TOYOTA PLUS!

Automobile

Buick célèbre ses 85 ans

(NC)—Cette année marque le 85e anniversaire de la division Buick Motor, l'une des cinq divisions de voitures de tourisme de la General Motors. Le fondateur de la compagnie, David Dunbar Buick, construisait déjà des moteurs à essence en 1899. L'année suivante, il a produit avec l'ingénieur Walter Marr le premier véhicule à être appelé Buick. Toutefois, Buick situe traditionnellement ses véritables débuts à l'année 1903, année de la réorganisation, du refinancement et du déménagement de la compagnie de Détroit à Flint, Michigan.

Les premières années de Buick ont été difficiles; cependant, cette compagnie débutante a échappé de justesse à la faillite en 1904 pour devenir le fabricant d'automobiles numéro un en Amérique du nord en 1908, surpassant la production de ses deux plus gros compétiteurs mis ensemble, Ford et Cadillac. Par la suite, Buick a poursuivi sa réussite pour devenir le pilier financier sur lequel la General Motors, aujourd'hui le fabricant d'automobiles le plus important au monde, a été fondée.

NOUVEAUTÉS AUTO



De plus, l'histoire de Buick a toujours fait place à l'innovation, depuis la création du moteur à soupapes en tête, qui s'est très tôt mérité une réputation non surpassée en compétition autour du monde, jusqu'à celle des moteurs de pointe et des systèmes électroniques avancés des années 80.

La compagnie Buick, toutefois, n'était pas exclusivement américaine. En 1908, le fabricant de voitures canadien Sam McLaughlin a signé un accord avec Buick afin de produire une version canadienne de la voiture Buick connue sous le nom de McLaughlin-Buick (Buick fournissant les moteurs). Ce mariage s'est avéré être une réussite et la compagnie a éventuellement été restructurée pour devenir la General Motors du Canada. Cette "liaison" Buick se continue aujourd'hui avec la production de la Buick Regal à l'usine de montage d'Oshawa, une des installations les plus modernes au monde.

NOUVEAUTÉS AUTO



grace à son service complet de DU-RO

Réclamations d'assurances!

Un imprévu vous arrive?
DU-RO est là pour vous dépanner et tout arranger rapidement:

- réparation et remplacement de vitres d'autos;
- pièces pour toutes les marques de voitures américaines ou importées;
- fournisseur accrédité auprès des compagnies d'assurances;
- SERVICE MOBILE à votre disposition.



$25.00 **GRATUIT** $25.00

ce coupon a une valeur de $25.00 applicable sur tout achat ou réparation chez AMYOT REMBOURRAGE succursale HULL ou GATINEAU Valide jusqu'au 15 décembre

$25.00 $25.00

Les no.1 du toit ouvrant!

3 BONNES RAISONS d'aller chez **AMYOT REMBOURRAGE**
1- Qualité à des prix compétitifs 2- Service personnifié
3- Satisfaction garantie

AMYOT REMBOURRAGE & VITRES D'AUTOS LTÉE

40 Adrien Robert, Hull 777-7662
1180, St-René Ouest, Gatineau 2431180

LES PONTIAC, BUICK, G.M.C. EN DÉMONSTRATION AU 1 er SALON DE L'AUTOMOBILE SONT MAINTENANT EN MONTRE ET DISPONIBLES CHEZ

roger Lachapelle pontiac · buick ltée

Les Professionnels



Tracker 1989

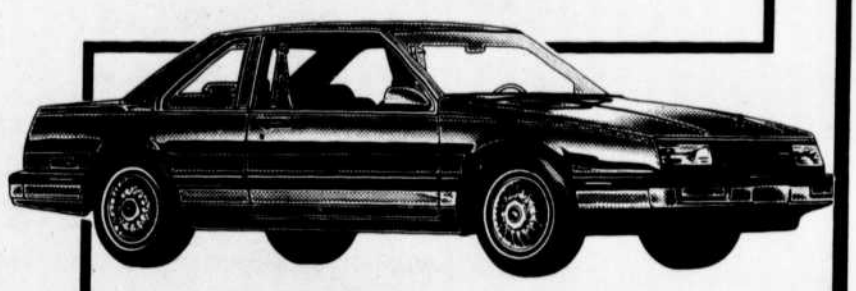


S-15 Coupé 4 x 4 1989

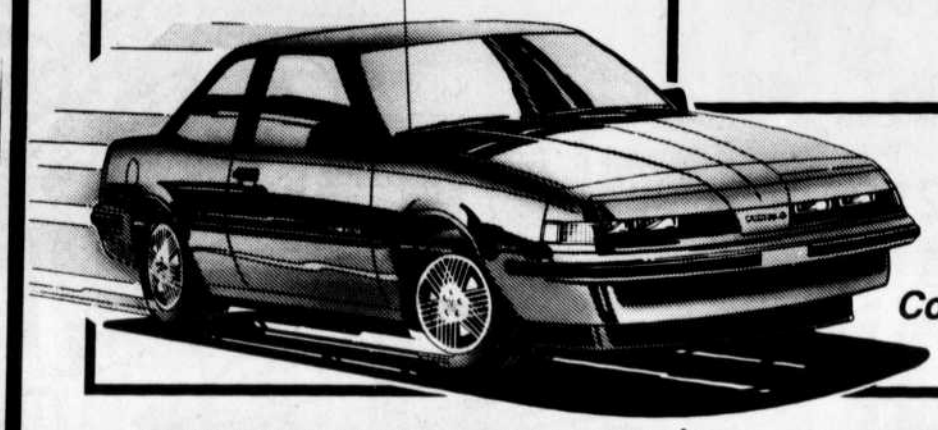


Grand Prix 1989 Nouvelle! À votre image! et d'un prix sensationnel.

Cette année, attrapez la fièvre Pontiac!



Coupé Le Sabre Limited 1989



Coupé Sunbird S/E 1989

SEULEMENT QUELQUES MODÈLES 1988 NEUFS EN INVENTAIRE.

INFORMEZ-VOUS DES PRIX SPÉCIAUX SUR LES VOITURES USAGÉES.

900, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QC.
819-778-3111

Le Boulevard de l'automobile

LES EXPERTS DE LA
VITRE D'AUTO
1) REMPLACEMENT DE PARE-BRISE
2) TRAITEMENT ANTIROUILLE À L'HUILE
3) TOIT OUVRANT
4) SYSTÈME DE SON
480, boul. St-Joseph, Hull
595-0504
COUPON D'ESSENCE DE $25.00 GRATUIT
TOUS TRAVAUX GARANTIS
Nous nous occupons des réclamations d'assurances
130, boul. Gréber, Gatineau
561-6502

La voiture d'occasion ou comment éviter l'achat d'une voiture neuve.

Le prix d'une voiture neuve étant ce qu'il est, plusieurs consommateurs se tournent vers l'acquisition d'une voiture d'occasion.

Même si plusieurs considèrent qu'une voiture de «seconde main» revient à acheter les problèmes des autres, reste qu'en se montrant patient et prudent il est possible de mettre la main sur la perle rare.

En suivant quelques règles élémentaires, vous serez fins prêts à partir à la chasse et réaliserez du même coup des économies appréciables.

Question financière

Au même titre qu'une voiture neuve, une voiture d'occasion exige que vous vous arrêtiez sur votre situation financière. Combien êtes-vous disposé à investir dans l'achat d'une voiture? Toutefois, à la différence d'une voiture neuve, vous devez déduire de ce montant une somme qui devra servir aux réparations immédiates ou éventuelles.

Une fois ce premier critère rempli, calculez votre kilométrage annuel moyen. Cet élément est fort important puisqu'il vous permettra non seulement d'évaluer la consommation d'essence que vous recherchez mais aussi facilitera votre orientation. En effet, si vous effectuez 21 000 kilomètres par année, et que la voiture qui vous intéresse affiche 101 000 kilomètres, cela vous indiquera qu'il y a de fortes chances qu'au terme de deux ans une révision mécanique complète s'avèrera indispensable. Cette donnée vous aidera également à déterminer si la période de financement sera de 24 mois, 48 mois ou 36 mois. Dans l'exemple ci-dessus, il serait illogique de négocier un emprunt de 48 mois, car la voiture a de fortes chances de vous quitter l'ici là.

La tournée

Avant d'entamer vos recherches, déterminez quel type de voitures vous intéresse. Une fois votre choix arrêté, tentez de recueillir le plus d'informations sur cette voiture et tout particulièrement son dossier de fiabilité. À cet effet, des organismes tels le CAA ou l'APA pourront vous indiquer les forces et les faiblesses des voitures que vous convoitez en plus du prix auquel vous devez vous attendre à payer.

À ce stade-ci, il est fort à parier que votre liste de voitures s'est grandement allégée. Le moment est donc venu d'effectuer la tournée des commerçants et de lire attentivement les petites annonces classées dans vos hebdomadaires locaux.

L'évaluation

Évaluer la condition d'une voiture n'est pas une mince tâche. C'est pourquoi, il est à conseiller d'amener avec soi un copain mécanicien de préférence, afin que celui-ci puisse vous donner son opinion.

Une fois sur place, évaluez tout d'abord la condition de la carrosserie. Attardez-vous aux ailes avant et arrière et au bas de caisse afin d'y déceler la présence de rouille ou d'une trop grande quantité de fibre de verre. Faites fonctionner tous les accessoires (serrures, klaxon, clignotants, phares, etc.) et ne négligez pas de jeter un coup d'oeil sous le capot. Par la suite, exigez un essai routier. Si l'on refuse, oubliez cette voiture. Toutefois, si l'on accepte, ne vous contentez pas de faire le tour du quartier. Prenez bien soin de noter ce qui vous agace.

Une fois votre analyse terminée, prenez rendez-vous avec un garagiste afin que celui-ci effectue le bilan mécanique de la voiture. N'oubliez pas par la même occasion de lui spécifier vos remarques suite à l'essai routier.

Demandez par la suite à obtenir un estimé des réparations qui seront nécessaires à court et moyen terme. Ceci vous donnera du poids quand viendra le temps de négocier le prix. Dans le cas d'un commerçant, demandez que l'on vous remette le nom et le numéro de téléphone de l'ex-propriétaire. Ce dernier sera en mesure de vous donner des informations pertinentes sur la façon qu'il a entretenu cette voiture.

Le contrat et les garanties

Vient maintenant le temps de signer le contrat de vente. Lisez-le attentivement et demandez que le vendeur inscrive sur le contrat toutes ses promesses. Et n'oubliez pas que chaque commerçant est tenu de garantir tous les véhicules de moins de cinq ans alors que les particulier n'y sont nullement tenus. Votre seule possibilité de recours envers un particulier concerne la présence de vices cachés lors de la vente.

L'ALCOOL AU VOLANT
C'est criminel
QU'ON SE LE DISE
Un appui de votre journal à la campagne de la
Régie de l'assurance automobile du Québec

ÉVITEZ LES SURPRISES DE L'HIVER
LAFRANCE
PIÈCES D'AUTO LTÉE
CHOIX - QUALITÉ
Arthur
Je te l'avais dit d'aller chez LAFRANCE avant l'hiver!!
Batterie 580 ampères $81.95 remplie et chargée
Batterie 680 ampères $91.95 remplie et chargée
Huile CASTROL XLR 5w30 et 10w30 $21.95 CS 12 l.
Antigel de conduits d'essence $1.49 pour 3 x 150 ml
Essuie-glace d'hiver $6.99 chacun
840 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
771-6683

Opinions

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire.
L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

M. Robert Middlemiss
Député de Pontiac
115 rue Principale,
Bureau 300
Aylmer Québec
J9H 3M2
Monsieur,

Récemment, vous avez manifesté votre indignation à l'égard de M. Légère, maire de Hull. À cette occasion, vous mettiez en doute "le sens des responsabilités envers l'Outaouais tout entier" de M. Légère. En ce qui nous concerne, c'est au contraire, votre prise de position qui laisse place à de sérieux doutes quant à votre sens des responsabilités. Surtout, que vous êtes, vous-même, adjoint parlementaire du ministre de l'environnement.

Si esprit de clocher il y a, il s'agit du vôtre. En effet, votre lettre mettant en vedette la promenade de M. Légère le long de la rue Laramée constitue un bel exemple de prêchi-précha pour votre paroisse. Surtout que votre lettre fut écrite alors même que le Bureau des Audiences Publiques sur l'Environnement n'a pas encore pris connaissance des positions de la population concernant le projet d'autoroute McConnell-Laramée. Votre prise de position constitue une conclusion avant le fait; une conclusion avant même que le BAPE n'ait produit son rapport.

M. le député de Pontiac et adjoint parlementaire du ministre de l'Environnement, où est votre sens des responsabilités environnementales envers l'Outaouais tout entier? Votre intervention irresponsable dans ce dossier est d'autant plus choquante, étant donné la tenue d'une consultation publique à la demande du ministre de l'Environnement portant sur l'élaboration d'une stratégie québécoise de conservation et de développement. Comment répondez-vous à la question, que l'on trouve dans le document de consultation à l'effet d'encourager le transport en commun pour réduire le volume de circulation urbaine (voir p. 70)? La construction d'une autoroute va dans le sens inverse à tout développement du transport en commun.

Bill Clennett
pour Logement' Occupe

M. André Bourbeau
Ministre de la Main-d'oeuvre,
Sécurité et Revenu
425 rue St-Amable, 4e étage
Québec
G1R 4Z1
Monsieur le ministre,

Vous serez sûrement surpris de recevoir une lettre venant d'une personne assistée sociale ou d'une personne proche de nous. Il y a un certain temps que l'idée me mijote dans la tête. Je suis sûre de pouvoir vous aider dans la grande décision que votre ministère vous presse à prendre: "Le fameux projet de loi 37".

Je suis venue aujourd'hui vous inviter, que dis-je, vous demander de vivre seulement mais seulement du revenu d'une personne assistée sociale, sans aucun autre revenu, sinon vous serez accusé de fraude. Je ne vous demande pas non plus de laisser votre emploi. Rien ne vous empêche de le faire bénévolement. Et ça seulement pour les mois de décembre, janvier et février.

Soyez assuré que je vous fais cette invitation dans l'espoir de vous aider à faire l'expérience vraiment des conditions de vie que vous aurez à choisir pour des milliers d'assistés(es) sociaux-(les). Je suis assurée qu'après avoir vécu ces trois mois avec le maigre revenu qu'un bénéficiaire a le droit de recevoir, vous aurez plus d'éléments pour former votre Réforme. Espérons alors qu'avec connaissance de cause, vous formerez une vraie Réforme.

Si après quelque temps, vous avez besoin de mon aide, soyez assuré qe je serai à votre disposition.

Monique Tremblay
Bénévole pour
Association pour la Défense
des droits sociaux - Hull
18 rue Charlevois,
J8X 1P1

VENTE
25 ANNIVERSAIRE
HORAIRE DES FÊTES
OUVERT JUSQU'À 21 hres
du lundi au vendredi
CHEZ OBERSON SKI
• ELHO • FERA • MISTRAL
• SPRUNG • LUTHA • SKILA • DESCENTE • SCHNEIDER
• WEEKEND • INNSBRUCK • MOBIUS



SUR TOUS LES VÊTEMENTS 1988-1989
SUPER RABAIS

BOTTES DE SKI ALPIN
BOTTES POUR SKIEURS DÉBUTANTS, INTERMÉDIAIRES
Trappeur (différents modèles)
Nordica 125
59,99$

ENSEMBLE DE SKI DE FOND COMPLET POUR ADULTES
=comprenant=
Ski-fixations-bottes-bâtons
1) Niveau débutant à partir 109,99$
2) Niveau intermédiaire 169,99$
3) Niveau avancé "Skating" 279,99$

ENSEMBLE COMPLET POUR ADULTES
Skis Elan ou Dynastar
Bottes Trappeur
Nordica ou Munari
Fixations Look
Bâtons en alliage
Porte-bottes
199,99$

ENSEMBLE DE SKI DE FOND JUNIOR
Ski 90 à 170 cm
Fixations
Bâtons
(installation incluse)
64,99$

SKIS POUR SKIEURS INTERMÉDIAIRES
Elan FAS 911
Dynastar MV2
Blizzard AVS
Fisher Team
99,99$

SKI ALPIN
SKIS POUR SKIEURS AVANCÉS
K2 Slalom 56
Fisher Motion Carbon
Rossignol 343
Blizzard Thermo Sr
Dynastar
169,99$

ENSEMBLE COMPLET
POUR SKIEURS JUNIORS
Skis Elan ou Dynastar
Fixations Look BL ou 09
Bottes Trappeur ou Munari ou Nordica
Bâtons Jr
(tous les grandeurs ne peuvent pas être disponible en magasin)
129,99$

ENSEMBLE DE SKI ALPIN COMPLET DE LUXE
Skis Kneissl
Bottes Munari
Fixations Look GL ou Salomon 447
Bâtons en alliage
Porte-bottes
259,99$

11 magasins pour mieux vous servir au Québec!
OBERSON
=GATINEAU=
920 Boul. Maloney Ouest
561-1376

SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier — Benoit Pilote — Caroline Friedmann

Un nouveau lave-auto vient tout juste d'ouvrir ses portes. Il s'agit du lave-auto Hopson situé sur la rue Sherbrooke. Les propriétaires Roch et Michel vous attendent. Bonne chance dans cette nouvelle entreprise.

*****

Félicitation à Claude Loyer pour sa nomination au poste de directeur des voitures usagées chez Du Portage Mercury.

*****

Bonne fête à l'homme d'affaire Claude Carron qui célébrait son anniversaire de naissance samedi dernier.

*****

Attention à tous ceux qui désirent se faire un cadeau ou faire un cadeau à l'être aimé, Créations Mo-Bert situé au 144 Eddy à Hull vous offre une ligne exclusive de fourrures synthétiques et une qualité supérieure. M. Maurice Leboeuf propriétaire et la gentille Lyne se feront un plaisir de vous servir.

*****

Profitez du spécial que Perma Shine (227 Montcalm à Hull) vous offre pour protéger votre voiture contre la rouille. Une équipe dynamique vous y attendent.

*****

Bonne chance à Marcel Hardy qui se joint à l'équipe des ventes de la Boutique de Plomberie de la rue Crémazie. M. Hardy possède une vaste expérience dans ce domaine.

*****

N'oubliez pas de participer en fin de semaine au Téléthon des Étoiles. C'est pour une bonne cause...

*****

Gens de l'Age d'or, vérifiez l'annonce de Steinberg et profitez de la livraison gratuite les mardi et mercredi.

*****

Bonne fête à Pierre Leblanc de l'Imprimerie Qualimax. On nous a dit qu'il approche la quarantaine...

*****

Lundi le 28 novembre avait lieu l'ouverture officielle de la nouvelle Librairie Village Cartier. Félicitation à Roger Vaillant et son équipe, un beau travail qui sera apprécié de la clientèle.

*****

La semaine dernière, des travaux de rénovations étaient effectués dans la salle de montre du concessionnaire Williams Chev-Olds Cadillac Ltée.

*****

Félicitation à la famille Gauvreau de la Boucherie Cholette et de la Pâtisserie Cholette qui ont décidé de joindre les rangs des non-fumeurs.



Jacques Blais — Gilles Leblanc — Lyne Michaud

À la CSO-H

Bonjour à toutes et à tous,

Lorsqu'en novembre dernier j'ai accepté de devenir commissaire du quartier Lac des Fées, j'y suis venue de façon très positive et j'étais heureuse de relever ce défi. Que de chemin parcouru depuis...

Ayant été enseignante durant trente-cinq belles années à la C.S.O.-H, je sentais que ma mission n'était pas encore terminée. Le domaine de l'éducation étant pour moi d'une importance capitale, j'étais convaincue que j'avais encore beaucoup à apporter.

Durant les dernières années de ma carrière, j'ai aidé à implanter les A.P.O. (Applications pédagogiques de l'ordinateur). Il va sans dire que j'ai initié plusieurs élèves du primaire à l'utilisation de l'ordinateur comme moyen privilégié d'apprentissage. Chacun peut travailler à son rythme qu'elle ou qu'il soit enseignante, enseignant ou élève, et ce, à quelque niveau que ce soit. J'ai aussi collaboré à la formation des enseignantes et enseignants. Je continue toujours à encourager toutes et tous à utiliser ce moyen d'enseignement si précieux et ce pour chacune de nos populations étudiantes. Les enfants d'aujourd'hui formeront la société de demain, et ensemble, nous préparerons cette société la main dans la main.

Après avoir piloté le comité de planification lequel a recommandé au Conseil des commissaires les mesures adaptées au niveau du plan de redressement, j'assume actuellement la présidence du comité exécutif. Voici les objectifs que j'entends poursuivre avec l'aide précieuse de mes collègues et pour le plus grand bien de toute la population:

- Surveiller les finances de la C.S.O.-H. en fonction du plan de redressement;
- Suivre de plus près l'évolution des dépenses du budget d'opération par champ d'activité et par unité administrative;
- Collaborer à l'utilisation maximale des ressources humaines à la C.S.O.-H. par le respect et la motivation;
- Rentabiliser les ressources matérielles de la C.S.O.-H;
- Favoriser tout projet d'innovation pédagogique en vue de soutenir et augmenter la motivation chez les professionnelles et professionnels de l'enseignement.

NOUVEAU

LA LIVRAISON À DOMICILE
POUR MIEUX VOUS SERVIR!

LES GALERIES DE HULL
et CITÉ DES JEUNES

Pour vous dépanner et vous simplifier la vie, nous vous offrons le service de livraison à domicile.

Seulement 3$
(2.50$ pour les gens de l'Âge d'or)
avec achat minimum de 25$.

Quand? Mardi de 13 h à 17 h
Mercredi de 11 h à 17 h
Jeudi et vendredi de 11 h à 20 h
Samedi de 10 h à 16 h

Livraison gratuite, les mardis et mercredis pour les gens de l'Âge d'or.

Prenez le temps de relaxer et laissez-nous le plaisir de mieux vous servir!



Hélène Ricard

Une émission de télé

Dans mon école, il s'en passe des choses. Des élèves de l'école Mont-Bleu primaire participeront à l'enregistrement d'une émission de télévision le 24 janvier prochain. Cette émission sera diffusée le 20 mars au Télécâble Laurentien dans le cadre d'une série qui s'intitule "Dans mon école..."

La rencontre d'une durée de 30 minutes se divise en cinq volets: éditorial, culturel, entrevue, lecture et palmarès. Chacun de ces volets sera préparé et animé par un élève de l'école.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer, le 20 mars prochain, à Télé 3.

- **Pour la deuxième année consécutive, M. Raymond Barbary de la Commission scolaire Outaouais-Hull a été élu président du comité consultatif des systèmes sur les effectifs scolaires de GRICS.**
- Lors de la séance du comité exécutif, les services de Me Martin Bédard ont été retenus pour représenter la C.S.O.-H. à titre d'aviseur légal tant au niveau civil qu'administratif pour l'année scolaire 1988-1989.
- Le contrat de fourniture d'huile à chauffage pour l'année scolaire 1988-1989 a été accordé à Texaco Canada.
- Des modifications ont été apportées au règlement sur l'application de la politique du transport concernant les points d'embarquement et de débarquement des élèves.
- Le Conseil québécois du commerce de détail a lancé sa 9ième campagne annuelle contre le vol à l'étalage. Un vidéo Aie, réveille est disponible au coût de 75 00 $ plus les frais d'envoi de 7 00 $. La campagne visera cette année, les élèves de 4ième et 5ième années. Vous pouvez vous procurer des dépliants à l'adresse suivante: Mme Ginette Venne, Directrice des services aux membres, Conseil québécois du commerce, 550, rue Sherbooke ouest, bureau 1000, Montréal, Québec, H3A 1B9.
- Une nouvelle émission pour les jeunes de 8 à 12 ans prendra l'antenne à Radio-Canada dès le printemps prochain. Il s'agit d'un jeu questionnaire qui a pour but de mettre en valeur la créativité et l'imagination des adolescentes et adolescents.



le coq rôti
Bar B.Q.
& PLUS...

Nous Pouvons SERVIR de 20 à 2000 personnes ALORS

RÉSERVEZ DÈS AUJOURD'HUI

POUR VOTRE PARTY

DE BUREAU DE NOËL OU JOUR DE L'AN

338 ch. Montréal, Vanier 741-7442

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



La période des Fêtes avance à grands pas, et vous n'avez pas encore rien préparé pour vos réceptions ou vous ne voulez pas tout simplement pas vous en occuper personnellement. Si cela est votre cas, le groupe "Protocole" réception à domicile pense que vous avez beaucoup plus à faire que de consacrer votre temps à votre cuisine. Laissez les préparer et servir vos mets préférés à votre domicile avec leur personnel qualifié. Soyez disponible pour vos invités tout en personnalisant vos réceptions, menu pour deux à cent personnes. Pour renseignements ou réservations, 561-7013.

La Commanderie de Bordeaux désire par l'entremise de son grand maître Mme Lise Julien O'Brien, aviser les membres que le dîner de gala aura lieu le jeudi 15 décembre prochain, à l'Hotel Four Seasons d'Ottawa.

Les téléspectateurs de l'émission de "La Cave au Grenier" au télécâble Laurentien, Canal 3, qui voudraient se procurer copie des recettes présentées à l'émission, peuvent le faire à la Maison des Vins, chez Roger Lachapelle Pontiac Buick sur le boulevard St-Joseph, ou directement au télécâble Laurentien, 190 Edmonton à Hull. L'invité cette semaine est encore le grand chef du restaurant L'Amitié M. Claude Milet.

Le restaurant La Petite Place au 58 St-Raymond a Hull continue de présenter de nombreux spéciaux tels le "2 pour 1" de la table d'hôte, si vous apportez le coupon à cet effet qui paraît dans Le Régional. La promotion est du 29 novembre au 3 décembre, du mardi au samedi. C'est un endroit où vous n'êtes jamais déçu point de vue service et qualité/prix. Informez-vous aux numéros 777-8159 ou 777-0924.

→



VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
Jeudi, vendredi, samedi
20 hres
Admission gratuite pour les dames
tous les jeudis jusqu'à 21 heures
MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

Le SALOON
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104, EDDY, HULL 777-4467
Nouveau groupe
WESTERN BOYS
du mercredi au dimanche
Repas gens d'affaires
à partir de $3.95

CLUB Le Marquis
131, rue Laurier Hull
LICENCE COMPLÈTE
Danse
Pour gens seuls
30 ans et plus
HEURES D'OUVERTURE
Mercredi, jeudi: 19h30 à 1h30
Vendredi, samedi: 19h30 à 2h00
Dimanche: 19h00 à 24h00

豪華酒家
HO WAH

Mets chinois
notre spécialité
Salle à manger
MAINTENANT LICENCIÉE
BUFFET CHINOIS (soir)
Mercredi au Dimanche
17h00 à 20h00
218 Montcalm, Hull
Adulte: $7.75
Enfant: $5.25 (12 ans et moins)
LIVRAISON GRATUITE
771-5881

2 POUR 1
VALIDE DU 6 AU 10 DECEMBRE 1988
58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier $16.95
Table d'Hôte
MEDAILLON DE VEAU SAUCE NORMANDE $16.95 incluant petite salade, choix de desserts, thé ou café. De 17h à 21h du mardi au samedi.
La Petite Place
Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

SOUVENEZ-VOUS DU
NOUVEAU Quality Inn
(FACE À LA MARINA DE HULL)
BUFFET DU MIDI
6.95$
Bar à salade, soupe
Plat chaud, froid, fameux roast beef
Chariot à dessert
Café ou thé, du lundi au vendredi
de 11h30 à 14h00
N'OUBLIEZ-PAS DE RÉSERVER TÔT POUR VOS PARTYS DE NOËL
FÊTEZ AVEC NOUS
770-8550
131, LAURIER, HULL

AGENDA

RENTALEX LIMITÉE

JEUDI 1 DÉCEMBRE

Conférence: Entitée "La psychanalyse du texte"
- Organisée par Instant Freudien
- À la salle 732 du pavillon Simard de l'Université d'Ottawa à 20 heures
- Info.: 232-1620 ou 746-9790

SAMEDI 3 DÉCEMBRE

Soirée annuelle des Abitaouais
- À la salle des Chevaliers de Colomb, boul. Gréber à Gatineau
- 20h30
- Coût: 5$
- Info.: 568-1181/776-4490140

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE

Souper de fèves au lard et macaroni
- École Reboul
- Au profit des élèves de 1ère année
- 17h00 et 18h30
- Coût: adultes 3$ - enfants 1,50$
- Info.: 777-6584

LUNDI 12 DÉCEMBRE

Seréna-Outaouais
- Rencontre sur le moyen de régulation des naissances
- Au Centre communautaire Jules-Desbiens
- 20 hres
- Info.: 568-0077

MERCREDI 14 DÉCEMBRE

Café-rencontre du "Mouvement Retrouvailles"
- 19h30, pièce 127, 105 Sacré-Coeur, Hull
- Info.: 568-5210

SAMEDI 17 DÉCEMBRE

Souper de Noël du Club de l'âge d'or de St-Pierre-Chanel
- Au gymnase de l'école du Nord au Mont-Bleu
- Coût: 15$
- Info.: 771-9523

200, rue Principale, Aylmer 684-1700
556, boul. St-Joseph, Hull 771-3221

Club LA QUEEN
Ouvert tous les jours de 8h00 am à la fermeture
174 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau 561-4766
Jeudi, vendredi et samedi 2 orchestres
MUSIQUE CONTINUE
de 21h00 à 2h30 avec le groupe CÉLÉBRATION
et le nouvel orchestre "Midnight Express"
REMERCIEMENTS A TOUS LES ARTISTES
qui ont contribué à la journée "RON THERIEN"
UN MERCI A: Mariette, Johanne et Gilberte
pour leur dévouement toute la journée soit
pour les billets à la porte et les autres tirages
et ainsi qu'à Jeannine Latreille qui a animé.
IL RESTE QUELQUES SOIREES
POUR VOS PARTYS DE BUREAU.
AUSSI: CHAMBRE et PENSION • Salle GRATUITE pour noces, banquets, etc..

BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES

Pour une excellente cuisine française, rendez-vous au restaurant L'Échelle de Jacob au 27 boulevard Lucerne à Aylmer. Pour réservations 684-1040.

Le restaurant La Soupière sur la rue Kent à Hull, est toujours à la hauteur de sa réputation. Il faut s'y rendre pour le croire, il y a tellement de monde, qu'il faut s'assurer de réserver à l'avance. Félicitations à Jean Thériault et sa grande équipe. Pour réservations: 771-6256.

Un restaurant que l'on entend parler en bien, est le nouveau construit au coin du boulevard Maloney et Labrosse, à Gatineau, appelé La Maison Maxime, que j'aurai l'occasion de vous recommander dans un prochain article.

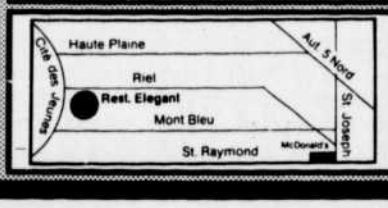
Suzanne Sarrazin du restaurant L'Espadon sur la Promenade du Portage est une des préposées au bar les plus disponibles dans la restauration. Demandez-le à son patron Rémi Alouia qui doit faire appel à ses services, soit pour remplacer Carole Perron ou comme aide supplémentaire pour un événement spécial, etc.

Pour l'amateur de vin

Le Club des Vinophiles d'Aylmer invite toute la population à participer à ses dégustations de produits courants et de grands vins. Ces activités se dérouleront de janvier à juin 1989.

Organisées par la succursale de la SAQ d'Aylmer et l'Amicale des Sommeliers du Québec, section Outaouais, ces dégustations vous offriront l'occasion de découvrir des vins de renommée internationale. Toutes personnes désireuses de participer à ces activités devront réserver à l'avance au 819-684-5668. Le nombre de participants est limité à 13 personnes, donc faites vite!

11 janvier 1989
Les grands Bordeaux, millésimes 1981
24 janvier 1989
Les grands vins allemands
7 février 1989
Les grands vins rouges de l'Australie
21 février 1989
Dégustation comparative de chardonnay, France\Etats-Unis
7 mars 1989
Dégustation comparative de pinot noir, Bourgogne\Orégon
21 mars 1989
Dégustation comparative de cabernets, Bordeaux\Californie
4 avril 1989
Bourgognes vieux millésimes

RESTAURANT
Elegant
METS CHINOIS
Réservations
455 boul. Riel, Hull Qc
771-9104
771-9105
BUFFET DU JOUR
MARDI AU VENDREDI
11H30 À 14H00
(INCLUS THÉ ET CAFÉ)
SEULEMENT $4.95
BUFFET DU SOIR
Tout ce que vous pouvez manger
ADULTES: 8.00$
ENFANTS: 5.00$
Enfants 5 ans et moins $1.99
JEUDI AU DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS DE 17H00 À 20H30
MENU SPÉCIAL POUR PARTY DE NOËL
Réservez dès maintenant pour votre groupe!
$6.50 INCLUS
• soupe • egg roll
• choix d'assiette combinée
• dessert • thé ou café
"Nous célébrons vos fêtes et anniversaires avec un gâteau."
Stationnement =GRATUIT=
Service de comptoir et livraison
•HEURES D'OUVERTURE•
lundi: 16h à 1h • mardi à jeudi: 11h à 1h
vendredi: 11h à 2h30 • samedi: 16h à 2h30
dimanche: 16h à minuit


Aux Bons Vivants
462, boul. St-Joseph, Hull 771-8990
Faites vos réservations dès maintenant pour vos party des fêtes.
Dîner d'affaires
Spéciaux différents
tous les jours
Déjeuners tous les jours
à partir de
6h30 a.m.
FRANÇOIS BERNARD
au piano bar
du mercredi
au samedi
SUPER GALA
DU NOUVEL AN
31 décembre
sur réservations
seulement
Jeudi
SOIRÉE SURPRISE
une chance de gagner jusqu'à
1 MILLION ($1,000,000.)
Lundi, mardi: 2 à 9 heures
AILES DE POULET
20¢ chaque
Mercredi
SOIRÉE DES DAMES
Jeudi midi
FESSE DE BOEUF $4.95
Samedi et dimanche soir
PRIME RIB $10.95
repas complet
Dimanche
BRUNCH $6.95
jusqu'à 2h p.m.

RESTAURANT
GALERIES D'AYLMER
Nouveau - Nouveau
"EN VEDETTE"
Le Duo Anne Marie & Jean-Paul


CLAVIER - GUITARE - CHANTEURS
Tous les jeudis, vendredis
et samedis
de 21h00 à 1h00 a.m.
Venez vous divertir avec nous!
METS CANADIENS ET ITALIENS
Réservations pour Banquets, Party, etc...
181, rue Principale, Aylmer
684-9151

«POUR UNE SOIRÉE INTIME»
L'échelle de Jacob

Cuisine française
NOUS SOMMES OUVERTS
7 SOIRS PAR SEMAINE
Nous acceptons des réservations de groupes pour le midi.
27, boul. Lucerne, Aylmer Qué.
Réservation: 684-1040

RESTAURANT
MATADORE I
711 ST-JOSEPH
LICENCE COMPLÈTE
OUVERT 24 HEURES
STEAK SUR CHARBON DE BOIS
Mets chinois et italiens
BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 $5.50
BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 $7.50
SERVICE AU COMPLET
Livraison gratuite, plus de $7 d'achat
(moins de $7, $1 de plus)
ENTRE 5 PM ET 5 AM 771-2281

RESTAURANT
L'ONCLE HO
741 ST-JOSEPH
鶯歌好
LICENCE COMPLÈTE
BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 $5.50
BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 $7.50
SERVICE AU COMPLET
Livraison gratuite, plus de $7 d'achat
(moins de $7, $1 de plus)
ENTRE 5 PM ET 5 AM 771-1541

RESTAURANT
MATADORE II
234 MONTCALM
LICENCE COMPLÈTE
OUVERT 24 HEURES
STEAK SUR CHARBON DE BOIS
Mets chinois et italiens
BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 $5.50
BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 $7.50
SERVICE AU COMPLET
Livraison gratuite, plus de $7 d'achat
(moins de $7, $1 de plus)
ENTRE 5 PM ET 5 AM 776-0805

SPORTS

"Nous formons une bonne relève pour le hockey mineur"

- Roy Laframboise

Après avoir connu des saisons difficiles, la Méthode d'apprentissage de hockey sur glace s'est dotée d'une nouvelle organisation. Un nouvel instructeur-chef ainsi que plusieurs autres instructeurs se sont joints au groupe déjà existant pour reconstruire le programme sur des bases solides.

par Mario Boulianne

Essentiellement basée sur l'initiation au hockey sur glace, cette méthode s'adresse aux jeunes de 5 à 9 ans. Echelonné sur vingt semaines, ce programme est dispensé par 20 instructeurs, sous la supervision de l'instructeur-chef Roy Laframboise, avec l'aide d'une quinzaine de bénévoles "hors-glace".

"La participation des parents est primordiale pour le bon fonctionnement de nos activités, souligne la secrétaire Sylvie Joseph, et nous les encourageons à s'impliquer à tous les niveau au sein du MAHG."

Selon plusieurs parents rencontrés sur place, la grosse différence avec les années précédentes, c'est justement la possibilité qu'ils ont de s'impliquer dans les structures du MAHG. "Nous avons maintenant la chance de faire notre part, de dire l'un d'eux, et cela reflète sur la motivation de nos enfants."

Cette année, tout près de 200 jeunes joueurs et joueuses participent au programme de la Fédération et, selon les responsables, cette participation devrait augmenter dans les prochaines années. "Nous n'avons pas atteint notre objectif de 250 jeunes, mentionne Roy Laframboise, mais présentement nous sommes nettement en avance sur les chiffres de l'an passé."

En plus de fournir une méthode d'apprentissage bien structurée, l'organisation met l'accent sur la participation des jeunes plutôt que sur la performance. Pour ce faire, le calendrier est séparé en deux blocs de dix semaines. Dans le premier bloc, on consacre toutes les leçons à l'apprentissage des techniques de base, toujours selon le programme du MAHG, et la deuxième partie est consacrée aux joutes de hockey sur demi-patinoire. On y met tout l'effort nécessaire pour que l'enfant progresse selon son rythme et c'est pour cette raison que le programme est divisé selon les aptitudes de chacun, c'est-à-dire le MAHG 1, 2 et 3.

Pour briser la monotonie des entraînements, les organisateurs du programme ont inscrit à l'horaire différentes activités, comme des journées spéciales, telle la Fête de Noel. Pour ce qui est du financement, il est important de souligner l'absence de sollicitation des parents. L'organisation se finance surtout par la vente des billets "Jouer pour jouer", des subventions de la part de la ville de Hull et de la FQHG, ainsi que la collaboration de généreux commanditaires.

Pour plusieurs membres de l'organisation, la venue de Roy Laframboise comme instructeur-chef n'est pas étrangère aux succès récoltés depuis le début des activités. "Nous nous sentons appuyés par tout le monde et, contrairement à ce qui se passait auparavant, il est facile pour nous les instructeurs et pour tous les parents de nous impliquer, de commenter un autre instructeur. Voilà qui reflète bien le climat qui règne au sein du MAHG!"



Des instructeurs accrédités par la FQHG enseignent à ces jeunes la base du hockey.

A partir de cette année, les gens qui oeuvrent au sein de cette organisation comptent bien redonner une bonne crédibilité à la Méthode et se refaire une image face à la population de Hull pour ainsi ramener les amateurs de hockey dans les arénas hulloises. "C'est nous qui formons la relève pour le hockey mineur, de conclure monsieur Laframboise. Dans ce cas, il faut recruter le plus de jeunes possibles pour fournir aux équipes un bassin assez large pour qu'elles puissent s'alimenter en joueurs pour plusieurs années. Donc, le défi est de taille, mais le dynamisme de nos gens de hockey ne peut qu'aider notre sport national et ainsi lui redonner ses lettres de noblesse.



Même les filles sont les bienvenues au MAHG, n'est-ce pas Marie-Pier?
(Photos Mario Boulianne)

LE CLUB DE BOXE DE HULL
ET
LA BRASSERIE MOLSON
15 ANS DE COLLABORATION



Molson Outaouais commanditera la prochaine carte de boxe que Rodolphe Huneault présente, le 4 décembre prochain, au Palais des Congrès de Hull.

Sur la photo, on reconnaît: Pierre Huneault, entraîneur, ex-champion amateur canadien, Dan Gay, gérant chez Molson, et Rodolphe Huneault, président du Club de boxe amateur de Hull.

La Coupe Grey: un immense succès

Si le football canadien est mort, comme certains le prétendent, on pourra dire qu'il a connu un très bel enterrement.

(Par Jean BELLEAU)

Devant une foule joyeuse et bien disciplinée de 50 604 personnes, par une température idéale, les Blue Bombers de Winnipeg et les Lions de la Colombie-Britannique se sont livrés un duel de tous les instants et ce n'est qu'en fin de partie que les Bombers se sont sauvés avec une victoire par la marge d'un point. Les spectateurs qui se sont rendus au parc Lansdowne, transformé pour l'occasion en un stade pouvant recevoir plus de 50 000 personnes en ont eu pour leur argent.

Le spectacle du début de la joute était de qualité, tandis qu'à la mi-temps on a salué les équipes de football scolaire de la région, les Panthères du Mont-Bleu, tout comme les représentants de Darcy McGee, Philemon Wright et Hormidas Gamelin défilant fièrement sur le terrain. Richard Proulx a dirigé cette partie du spectacle avec son enthousiasme habituel ce qui a fait dire à un loustic que " si le spectacle a coûté 25 000$, Proulx a dû en obtenir 20 000$".



La présentation de la coupe Grey par son Excellence le Gouverneur-général Jeanne Sauvé (qui, dit-on, en est à son dernier terme) s'est aussi faite dans la joie et sans les bousculades qui accompagnent ailleurs cette présentation. Il y avait juste assez d'aventuriers sur le terrain pour amuser la foule et ne pas perturber un spectacle très bien rodé.

Le jeu clé de la rencontre aura été la décision des Bombers de concéder deux points aux Lions pour conserver le ballon et le privilège de botter pour garder une avance d'un seul point. C'est là que tout s'est joué, même si une interception venait définitivement clouer le cercueil des Lions.

Une bonne partie de football, une belle température, des amis sympathiques. Si c'est cela la mort du football canadien j'y assisterais toutes les semaines et je ne serais pas seul dans les estrades.

AYLMER
DOMAINE SEIGNEURIE
UNIFAMILIALES DE GRANDES QUALITÉS
SUR TERRAINS DE 60 X 100
À PARTIR DE $94,900
$2,500 comptant si éligible au programme provincial



LE MATISSE
1136 pieds carrés
$101,900.

Bureau des ventes situé au **312, chemin Edey** près de McConnel.
SERVICES PRÉ-PAYÉS
Membre de l'A.P.C.H.Q. Apportez vos plans pour une évaluation.

CONSTRUCTION ANDRE ROULEAU
684-5175

ARSENAULT & POIRIER INC.
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
561-7399
• Résidentiel et commercial
• Rénovation
• Finition intérieure
•• ESTIMATION GRATUITE ••

L'échelle de Jacob



Cuisine française

Statistiques

Pour des raisons techniques il nous est impossible de présenter notre page de statistiques cette semaine. Nous nous en excusons et nous nous reprendrons dès la semaine prochaine.

Ligue des Employés Municipaux Labatt

Pierre Lanthier se déchaîne

Pierre Lanthier a marqué cinq buts et participé à un autre pour mener la Police de Hull à un gain de 9 à 4 face aux Pompiers de Hull. Peter Vranas a également bien fait pour les gagnants avec deux buts et une passe. Jocelyn Nault a été le meilleur des Pompiers avec deux buts.

Les Ateliers Municipaux ont écrasé la Police de Gatineau 11 à 1. Marc Gauthier et Daniel Gervais avec quatre et trois buts ont été les bougies d'allumage des gagnants. François Juneau et Alain Lavigne avec tous deux une paire de buts, ont complété le pointage des Ateliers. Claude Labelle a marqué l'unique filet des Gatinois.

Peter Vranas (44), Pierre Lanthier (44) et Pierre Michaud (29) dominent les compteurs de la ligue. Ils évoluent tous pour la Police de Hull. André Bisson, également de la Police de Hull, détient la meilleure moyenne des gardiens avec 3.6 buts alloués par match.

Ligue de hockey-balle de Hull

Victoire surprise des Oilers

Les Oilers ont pris la mesure des Whalers en les défaisant 4 à 2. Il s'agissait seulement de la troisième victoire de la saison des Oilers. Éric Young et Mario Paris ont tous deux marqué une paire de buts pour les gagnants. La réplique des Whalers est venue de Denis Ladouceur et de Michel Leduc.

Les Canadiens ont défait de justesse les Silver Knights 6 à 5. François Parent a été le meilleur des Canadiens avec deux buts, les autres allant à Robert Parent, Luc Tremblay, Gilbert Gagnon et Éric Gagnon. Alain Carrière a réussi deux des buts des perdants.

Daniel Watson a réussi un truc du chapeau et le Team Canada a pris la mesure du Allwood 7 à 4. Robert Grégoire et Gilles Thibault ont également bien fait pour les gagnants avec tous deux un doublé. Jeff Eburne, à deux reprises, Pierre Salvail et Michel Leblanc, une fois chacun, ont marqué les buts du Allwood.

Richard Gagnon boxera pour le titre canadien le 8 décembre

Le poids moyen Richard Gagnon a vu son match de championnat du Canada contre Darrell "Peanuts" Flint de Halifax avancé de trois semaines, soit du 26 décembre au 8 décembre, ce qui ne semble pas inquiéter le protégé de Maurice Bertrand. "Gagnon est en grande forme. Il est prêt pour ce combat et il va se faire un cadeau de Noël un peu avant le temps", de dire Mo Bertrand. Gagnon s'entraîne actuellement au gymnase de Joe Sandulo à Ottawa et il semble heureux a cet endroit.

par Jean BELLEAU

Il a mis les gants contre Jean-Yves Thériault mais l'expérience n'a pas été aussi utile à Gagnon qu'il le pensait. Il serait intéressant de voir Thériault faire le saut en boxe professionnelle chez les milourds mais il est fort peu probable que le champion mondial de kick boxing prenne ce risque compte tenue de son âge et du fait qu'un champion mondial devrait affronter des gens plus expérimentés en boxe que lui-même dès le départ. Pour ce qui est de son combat à Halifax, Gagnon se présentera dans le ring à 156 livres alors que la limite des poids moyens est de 160 livres. Son adversaire est un boxeur qui cogne fort et est agressif mais manque de puissance après 4 ou 5 rondes. Gagnon devra être prudent en début de combat et s'il tient bien le coup dans les premières rondes ses chances de remporter la victoire et le championnat canadien sont bonnes. "Nous aurions aimé boxer sur le programme de mardi au Forum mais il semble que quelqu'un nous ait desservi auprès des promoteurs", devait ajouter Mo Bertrand revenu spécialement de Floride pour voir à la préparation de son protégé.

Ligue des Employés Municipaux

Pierre Michaud mène la Police de Hull à la victoire

Pierre Michaud a réussi trois buts et deux passes pour mener la Police de Hull à une victoire de 7 à 6 aux dépens de la Police de Gatineau.

Il s'agissait de la cinquième victoire de la Police de Hull cette saison en sept tentatives. Les Gatinois sont toujours à la recherche de leur première victoire. Peter Vranas, Luc Desjardins et Pierre Lanthier ont marqué les autres filets des gagnants, tandis que Yves Dagenais, une paire de buts, Guy Robinson, Claude Beaulne, Serge Surprenant et Sylvain Goyette, chacun un, ont répliqué pour la Police de Gatineau.

Gérald Gauthier et Robert Caron ont tous deux réussi un truc du chapeau pour conduire les Pompiers de Hull à une victoire de 11 à 7 face aux Ateliers Municipaux. Sylvain Grégoire a été le meilleur des perdants avec quatre buts et une passe.

Ligue de hockey Amicale de l'Outaouais

Alain Breton un truc du chapeau

Alain Breton a marqué à trois reprises et le Raftsmen a eu raison du Lemay Construction 12 à 3. Jean-Marc Laurin, Ben Gauvreau et Luc Meilleur ont également bien fait avec chacun une paire de buts pour les gagnants. Marc Carbonneau, deux buts, et Jean-Louis Desrosiers, un, ont marqué pour le Lemay. Cette victoire permet au Raftsmen de rejoindre le Lacroix Sport au deuxième rang. Les deux équipes ont 17 points, soit cinq de moins que l'équipe de tête, le Bistro.

Le Raftsmen avait également remporté son premier match de la semaine en défaisant le Lacroix Sport 4 à 2. Daniel Marcotte avec deux buts a été le meilleur des gagnants. Andy Fiori a évité le blanchissage aux siens.

Le Bistro a vaincu le Lacroix Sport 8 à 2. Jean Gauthier et Yvan Dufour avec respectivement trois et deux buts ont mené les attaques du Bistro. Gary Davidson et Randy Howland ont répliqué pour le Lacroix Sport.

ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!

Santé et Services sociaux

Ligue de hockey Amicale de l'Outaouais

Jean Gauthier: Six buts et deux passes

Jean Gauthier a marqué six buts et participé à deux autres pour mener le Bistro à une victoire facile de 12 à 1 aux dépens du Lemay Construction. Claude Drouin a également bien fait pour les gagnants avec un but et six mentions d'aide. Le Bistro occupe la première position de la Ligue de hockey Amicale avec une fiche de 12-2-2. Il devance le Lacroix Sport par sept points.

Le Bistro a aussi remporté son deuxième match de la semaine en prenant la mesure du Raftsmen 7 à 5. Claude Drouin et Mike O'Neil ont été les meilleurs du Bistro avec chacun deux buts. Ben Gauvreau et Sylvain Grégoire du Raftsmen ont eux aussi marqué deux buts.

Mike Hreljac, Ron Angeli, Reno Rushford et Randy Howland ont tous marqué à deux reprises dans la victoire du Lacroix Sport, 8 à 3, face au Lemay Construction. Gilles Farrell a enregistré les trois buts du Lemay.

Tournoi Atomes de l'Amicale Cauvin

La classe participation traitée comme de l'élite

La 18e édition du tournoi Atome organisé par l'Amicale Cauvin de Hull se tiendra cette année du 13 au 22 janvier. Au total, 32 équipes de la région sont attendues à l'aréna Robert Guertin de Hull.

Echelonné sur dix jours, ce tournoi regroupera 16 équipes de classe B et autant de classe C. La formule employée par les organisateurs est celle à double élimination dans un calendrier de 44 parties. Présidé par M. Réginald Létourneau, ce tournoi a déjà fait ses preuves et encore cette année, de nombreux trophées seront remis aux jeunes joueurs dans le but de souligner et d'encourager leurs exploits.

Sous la présidence d'honneur de M. Lucien Grenier, le but premier de ces dix jours d'activités est de donner la chance à de jeunes joueurs de hockey de calibre participation d'évoluer dans les cadres d'un tournoi de hockey prestigieux. "Nous voulons donner l'opportunité à ces jeunes qui n'ont jamais pratiqué leur sport dans un encadrement d'élite de la faire ne serait-ce qu'une fois dans leur vie", nous dit M. Gilles Parent.

Pour l'instant, les préparatifs vont bon train. Dans la classe C, il y a 18 demandes d'enregistrées et dans la classe B, il reste trois places de disponibles. Parions que la 18e édition du Tournoi Atome organisée par l'Amicale Cauvin sera rencontrer encore une fois l'objectif visé.

On a couronné Mélanie



La troupe des majorettes "Les Diplomates" de Hull vient de se donner une nouvelle Reine pour la saison 1988-89. Il s'agit de la mignonne Jennifer Rochon, couronnée lors d'une soirée qui réunissait plus de 400 parents et amis à la salle St-Jean Bosco Jean-Bosco. Du haut de ses 5 ans Jennifer a accepté avec dignité la couronne qui lui a été présentée par monsieur Jean-Paul Rivard, président du club Lions de Hull, sous les applaudissements de la foule. Au cours de cette même soirée on a aussi couronné deux Duchesses soit Mélanie Huot et Christine Ladouceur. Les Diplomates sont formées d'un fort groupe de jeunes filles de Hull et de la région qui participent régulièrement, et avec succès, à des compétitions tant nationales qu'Internationales sous l'habile direction de Francine Richer.



Kino-Québec un programme du ministère Loisir, Chasse et Pêche

L'ALCOOL AU VOLANT
C'est criminel
QU'ON SE LE DISE
Un appui de votre journal à la campagne de la
Régie de l'assurance automobile du Québec

JEAN BELLEAU



Les représentants de la Fédération régionale de hockey sur glace avaient raison d'être déçus du peu d'intérêt que le colloque sur le rapport Thérien a soulevé en fin de semaine. On se serait attendu à ce que tous ceux qui ont toujours des solutions toutes faites pour régler tous les problèmes se présentent à la réunion et disent ce qu'ils ont à dire. Le manque d'intérêt de la part des intéressés est peut-être un signe de grande confiance envers l'exécutif régional qui se sent ainsi mandaté pour présenter ses solutions lors de la séance du 6 décembre prochain. Et la Fédération régionale a bien l'intention de faire exactement cela, présenter ses commentaires et suggestions car le rapport Thérien ne fait pas l'unanimité et c'est tant mieux ainsi.

Un rapport, comme je l'ai déjà écris, est fait pour amener les gens à prendre conscience des problèmes qui existent au niveau du hockey mineur. Or, le hockey mineur est malade, et gravement malade quand on assiste à des scènes aussi disgracieuses que celles qu'on a pu voir à Gatineau dernièrement.

Localement on ne semble pas d'accord avec cette recommandation du rapport qui voudrait éliminer la compétition chez les jeunes de moins de 12 ans. La compétition va toujours exister car même autrefois il y avait autant de compétition chez les jeunes même quand ils jouaient à dix ou douze contre douze, mais c'est la forme actuelle que l'on donne à cette compétition qui est mauvaise. Je suis en faveur des tournois régionaux pour les jeunes pourvu qu'on ne leur impose pas une discipline de la Ligue Nationale et qu'on les traite comme des jeunes de leur âge. Je suis contre ces voyages interminables qu'on leur fait faire et ces déguisements qu'on leur fait porter quand on les habille de la tête aux pieds à un coût astronomique pour les parents. Qu'on s'assure que le jeune possède un bon équipement pour sa protection, certainement. Mais qu'on se sente ensuite obligé de la faire entrer dans le troupeau avec complet et cravate à l'avenant, ça me parait un peu fort.

Les premiers à s'interroger sont bien entendu les parents. Qu'attendent-ils du hockey que pratique leur jeune ? Veulent-ils en faire une vedette de la Ligue nationale dès l'âge de 8 ou 10 ans ? S'ils raisonnent ainsi ils n'ont pas leur place dans le hockey mineur et il se réservent des lendemains cruels, tant pour eux que pour leur progéniture.

Le premier banquet organisé par le Club des Amis de la Fédération de hockey sur glace du Québec en fin de semaine a remporté un beau succès et va inciter le Club à poursuivre ce genre d'activités à travers le Québec. Tout a marché rondement. Bravo aux organisateurs.

*****

Claude Lambert était heureux de saluer le Maitre de cérémonies Paul Larabie qui a fait les choses avec la distinction habituelle qu'on lui connait. Claude a consacré de nombreuses heures au hockey et à la balle molle et il nous rappelait le souvenir de son grand-père, Oscar Lambert, qui a été à l'origine de l'Age d'Or de la balle molle dans la région.

*****

Le vice-président de la Fédération de hockey sur glace, Pete Lepage, qui est aussi le parrain de notre région a donné sa fameuse recette de sauce de spaghetti à madame Georgette Bambrick. Même s'il ne s'agissait pas d'une spaghetti irlandais John a promis d'en manger.

*****

Les Frontaliers étaient bien représentés à cette soirée même si l'équipe n'a pu s'y rendre. On a salué le jovial Richard Myre, Roland Blais et André Richard des gens qu'on trouve toujours sur place quand il s'agit de venir en aide aux jeunes et au hockey.

*****

Parmi les convives que j'ai eu le plaisir de rencontrer il y avait Jimmie et Jeanne Marie Ferrari. Jimmie est le président actuel du Club des Amis et il a promis de me faire connaître la date et l'endroit du prochain diner des Amis, un mouvement qu'il faut encourager.

A la table d'honneur, en plus de Gene et de Nicole Dagenais qui ont été des hôtes parfaits, on a applaudi Pete Lepage, André Lalonde du Club des Amis, Claude et Louise Alain et bien entendu le président Jimme Ferrari qui n'est pas parent avec le manufacturier automobiles de courses.

*****



Benoit Brunet ne cesse d'impressionner depuis qu'il est passé à la Ligue Américaine. Ceux qui prévoyaient que Benoit ne tirerait pas son épingle du jeu dans ce circuit feraient bien de consulter la colonne des pointeurs des Canadiens de Sherbrooke.

La délégation de Templeton ne pouvait trouver meilleur homme pour la représenter que mon ami Roma Gauvreau, ancien gardien de buts des Hawks de Hull de la Ligue Centrale à l'époque où je n'avais pas encore renoncé à diriger un club de hockey.

*****

Un homme qui a été agréablement surpris samedi soir a été l'ami Albert Brissette à qui on avait caché que son épouse aussi allait être honorée. Albert a été le premier à la féliciter et à dire que si quelqu'un méritait des honneurs dans la famille c'était elle. Bravo à ce couple sympathique.

*****

Robert et Micheline Brisebois, (Robert est secrétaire de la Fédération régionale) ont bien apprécié leur soirée et ils ont été salués par une légion d'amis, tout comme Roger Brissette et son épouse Hélène. Roger occupe le poste de trésorier de la Fédération régionale.

*****

George Smith et André Lalonde promettent des surprises pour le tournoi de hockey mineur de Templeton. Du reste la forte délégation de Templeton semblait plus décidée que jamais à ce que ce tournoi marque une époque dans la région.

*****

Richard Bertrand a accepté la plaque présentée à Alain Vigneault choisi la personnalité de l'Année. Alain était en tournée de dépistage aux Etats-Unis et n'a pu assister au banquet. Richard avait aussi les yeux sur le jeune hockeyeur Nicolas Lefebvre choisi le joueur le plus prometteur de la région. Il évolue pour les Frontaliers de l'Outaouais et ne s'en laisse pas imposer sur la glace. On le verrait bien dans le chandail des Olympiques la saison prochaine.

*****

Pierre Caron a raté deux joutes dans la Ligue Renaissance à cause des élections. Ses camarades de jeu se demandent quand il retournera "aux choses sérieuses". Pierre va sans doute en manquer encore une car il y a la convention de son parti favori qui s'en vient prochainement.

*****

Même si son équipe de la Ligue de soccer scolaire juvénile a remporté une victoire de 5-4 sur les représentants de l'Erablière, l'instructeur Gilles Campeau trouve que ses jeunes joueurs affichent trop un jeu individuel. "Le soccer est un jeu d'équipe et je veux qu'ils se mettent cela dans la tête", de dire Gilles.

*****

Said Oumzil continue à impressionner pour le Mont-Bleu dans cette ligue. Il a marqué les trois points des siens dans une défaite de 6-3 contre le CEGEP et en a enfilé deux autres dans la victoire des siens contre l'Erablière. Martin Claveau a bien fait lui aussi avec deux buts tandis que l'autre est allé à Marcelo Diaz

*****



Stéphane Quintal qui a joué pour les Olympiques se tire assez bien d'affaires pour pouvoir être de la formation partante des Bruins de Boston. Il joue au coté de Raymond Bourque, un excellent professeur.

Savait-on qu'il y a une paire de jambières ayant appartenu à Réjean Lemelin qui circulent présentement dans la Ligue Renaissance. Il parait que trois gardiens de buts les ont portées jusqu'ici mais Bob Duguay est toujours à la recherche d'un acheteur.

*****

Gérald Sigouin de Hull nous fait remarquer que l'équipe de St-Georges de Beauce qui a remporté le Bol d'Or lors de la finale de championnat de la Ligue de football Collégiale AAA comptait des joueurs de notre région dans ses rangs. Mentionnons Patrick Bond, Derek Kennedy, Pierre-André Sigouin, Joselyn Lessard, Val Amigao, Karl Boudreau et Martin Leguerrier. Bravo à tous ces anciens des Panthères, Darcy McGee et Philemon Wright, et bonne chance pour l'avenir.

*****

Aimé Charron tient à rappeler à tous les anciens élèves de l'école Brébeuf d'Ottawa qui résident dans l'Outaouais que le 32ième banquet annuel de l'Association aura lieu dimanche prochain, le 4 décembre, à la salle des Chevaliers de Colomb, 212, rue Murray à Ottawa. Il va y avoir une messe à 11h30 et le banquet à 13 heures. On peut réserver ses billets auprès du Frère Georges au 235-7085 ou encore Henri Morrissette au 731-03378.

*****

On se joint aux amis de la salle de quilles Limbour pour souhaiter un prompt rétablissement à Lise Lafrenière de la Ligue de quilles Guérin, victime d'un accident d'automobile au coin des rues Gamelin et du Chemin de la Montagne. On lui souhaite de guérir son bras le plus rapidement possible. Savait-on qu'il y a trois Lise Lafrenière qui jouent aux quilles dans cette salle ?

*****

Il y aura un autre tournoi Abat-13 pour équipes de 3 à la salle Limbour en fin de semaine, soit les 2 et 3 décembre. On peut s'inscrire en communiquant avec Marcel au 243-4232 ou encore avec René Beauvais au 568-5229.

*****

*****

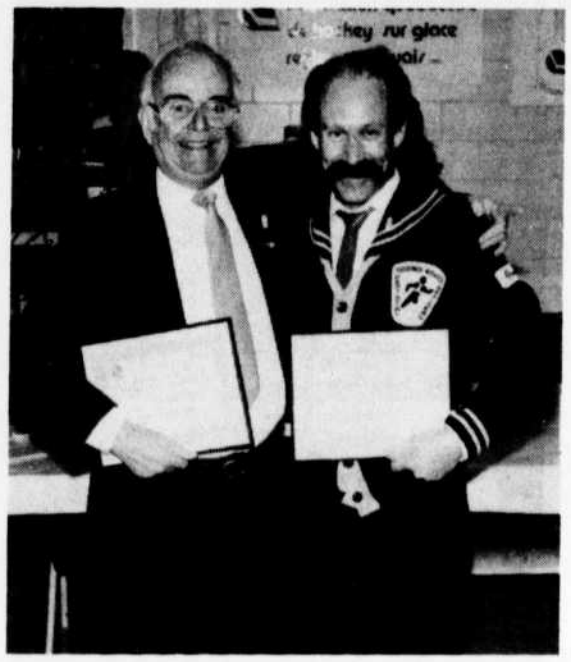
Lors de la dernière visite des Bruins de Boston au Forum de Montréal, mercredi dernier, j'ai eu le plaisir de causer pendant quelques minutes avec Pat Burns, l'ancien instructeur des Olympiques. Pat est demeuré le même gars aimable, facile d'approche. Il n'y a que quelques journalistes de Montréal qui n'ont pas encore réalisé cela.

*****

Deuils cruels

Deux familles sportives de la région ont été éprouvées par la mort d'un être cher. Gin Généreux pleurait en effet la mort de son frère André, surnommé "Le Pirate". La mort d'André a plongé dans le deuil, outre Gérard(Gin), ses frères Gilles, Jean-Claude et François ainsi que ses soeurs Thérèse, Cécile. Rolande, Fernande, leurs époux et leurs épouses et tous les neveux et nièces d'André. On se joint donc à cette grande famille pour souhaiter bon courage aux enfants d'André, Francine, Guy, Michel et Denis.

Il y a aussi l'ami Jacques Moussette et son épouse Cécile qui pleurent la mort de leur fils Gilles. Il y aura un service religieux pour André Généreux aujourd'hui même à 13h30 en l'église du Sacré-Coeur, et une cérémomie commémorative pour Gilles Moussette samedi le 3 décembre à 14 heures à la Guadeloupe. "Que la terre leur soit légère".



C'est avec plaisir que j'ai revu mon ami Roma Gauvreau, honoré lui aussi lors du banquet du Club des Amis de la Fédération de hockey sur glace du Québec. (Photo par Alain FAUVELLE)



Rodolphe Huneault pourra compter sur l'appui de l'instructeur du Club Beaver d'Ottawa, Joe Sandulo, ancien représentant du Canada aux Jeux Olympiques. Jos a toujours de bons boxeurs a présenter lors des compétitions locales. On reverra ces deux personnages légendaires lors de la rencontre de dimanche après-midi, à 14 heures, au Palais des Congrès. Un total de 12 batailles sont inscrites à l'horaire.

Chez Tante Marie

TM



HEURES D'AFFAIRES

HULL
Lun., mar., merc.
9h20 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU
Lun., mar., merc.,
9h00 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

Chandails coton ouaté POUR HOMMES ET DAMES

- Vaste choix de styles et couleurs
- Avec motifs ou unis
- Lavable à la machine
- Rég.: $9.99
- Gr.: Dames P.M.L.
- Gr.: Hommes P.M.L.XL.



$7.99

Économisez $2

(NON TEL QU'ILLUSTRÉ)

MAINTENANT

SUPER COUPON DE LA SEMAINE



DIFFÉRENTE MARQUE DE SAVONS À MAIN

5/$1

- Marque Rosa Venus, Camay, Dial, Palmolive
- 100 g ou 150 g la tablette
- Limite 1coupon par client
- Coupon valide jusqu'au 3 décembre

WOW

SOUS-VÊTEMENTS "BIKINIS" POUR DAMES

66¢



- 100% cotton
- Choix de couleurs unies

PYJAMAS EN FLANELLE POUR DAMES

$8.44

- 100% coton
- À motifs ou rayés
- Gr.: P.- M.- L.



MARGARINE "REXPO"

WOW

49¢



- 100% huile végétale
- 1 livre
- Limite 3 par client

ENSEMBLE DE JOGGING POUR DAMES

$14.44



- Choix de motifs
- Fait au Canada
- Dernière mode
- Gr. P.M.L.

BOTTES D'HIVER POUR DAMES

$29.99

VOTRE CHOIX



- Choix de plusieurs styles talons hauts ou bas et modèles en cuir

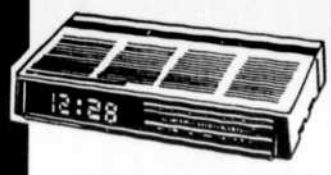
CHEMISE DOUBLÉE PIQUÉ À PLAID POUR HOMMES



$12.99

- Première qualité
- Choix de couleurs
- Gr. P.M.L.XL

RADIO RÉVEIL-MATIN "EVERSONIC" AM /FM DIGITAL



$14.99

- Batteries Back-Up
- Réveil en musique ou avec sonnerie
- Affichage digital type "Led"
- Possède un contrôle sommeil

ENSEMBLE DE CUISINE "COOK'N CLEAN" 21 MORCEAUX



$11.44

AVEC CE COUPON



Tampons savonifiés "JET" **73¢**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 3 décembre seulement.

AVEC CE COUPON



PELLICULES PLASTIQUE "Strech'n seal" **84¢**

- 12" x 15 m

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 3 décembre seulement.

AVEC CE COUPON



Assiettes d'aluminium
Paquet de 4

93¢

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 3 décembre seulement.

AVEC CE COUPON



NETTOYANT "MR. NET"
- 1 litre

$2.39

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 3 décembre seulement.

La vente se termine samedi le 3 décembre 1988

200 boul. St-Joseph HULL

55 Greber GATINEAU

VISA MasterCard



Un vent d'AUBAINES balaie les PRIX chez PILON LTÉE

MOULURES
— Pin jointé
— Pin solide
— Chêne

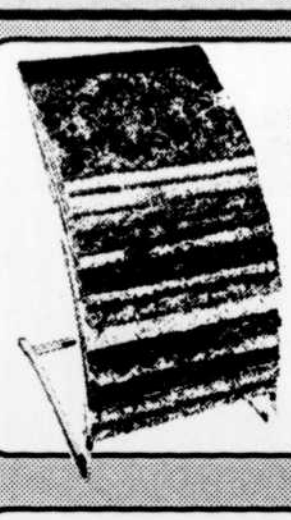
15% de rabais



SYSTÈME DE CHAUFFAGE
à l'air chaud. Inventaire complet



10% de rabais



Tous les TAPIS en magasin 20% DE RABAIS

Venez voir notre choix d'outils

Makita



SUPER RABAIS EN MAGASIN



RAMPE DE PIN OU CHÊNE
Colonial élégance
15% de rabais

VASTE CHOIX DE PORTES EXTÉRIEURES
en cèdre
PREMDOR
telles que Dutchman et Buckingham
10% de rabais

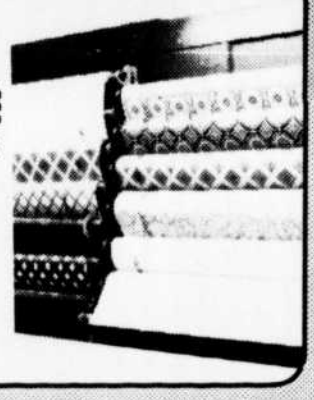




QUINCAILLERIE
Couteau à placoplâtre
Serre-joints
Scie à placoplâtre
Marteau
Boîte à onglets etc.
10% de rabais

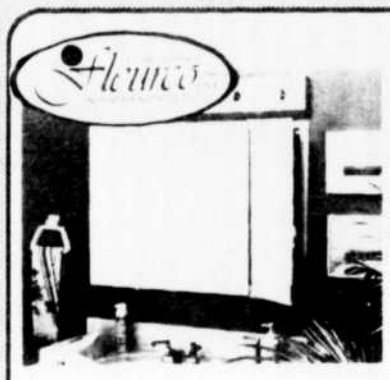


DOMCO
VINYLE COUSSINÉ
Matériel en inventaire seulement
20% DE RABAIS



PARQUET DUBO
Marqueterie de chêne pré-verni et pré-encollé
15% de rabais





PHARMACIE
15% de rabais



PANNEAUX PRÉFINI
20% DE RABAIS

NOUVEAUX MODÈLES
VANITÉ
LORENZO
10% de rabais



Pofitez de ces super rabais - avant Noël!

Prix en vigueur jusqu'au 3 décembre 1988



PAL — BOIS ET MATÉRIAUX — LUMBER AND BUILDING SUPPLIES

1- Notre service ne se compare pas
2- Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix
3- Notre qualité est exceptionnelle

R. LAVOIE, président-directeur général

PILON LTÉE

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

771-5841

• GRAND STATIONNEMENT

1 STOP

• À TOUS LES JOURS LIVRAISON DANS HULL - AYLMER - GATINEAU - OTTAWA